

# ALBERTA THAI ASSOCIATION

## 40<sup>TH</sup> ANNIVERSARY



ที่ระลึก ๔๐ ปี  
สมาคมไทยอัลเบอร์ต้า



ที่ระลึก ๔๐ ปี

สมาคมไทยอัลเบอร์ต้า

๒๕๖๘

Copyright © 2025, Alberta Thai Association

All rights reserved.

No part of this book may be reproduced in any form without permission in writing from the publisher, except by a reviewer who may quote brief passages in connection with a review in any media, provided they acknowledge the source of the passages. Although the information contained in this book is, to the best of the knowledge of Alberta Thai Association, correct, the Association cannot make any representation as to its accuracy or suitability for the purpose for which any person may wish to use it.

This publication was funded in part by the Government of Alberta through the Heritage Preservation Partnership Program.

ISBN: 978-0-9947331-1-5

Published by:

Alberta Thai Association  
#207, 16504 118 Avenue NW  
Edmonton, Alberta T5V 1C8

[www.albertathaiassociation.com](http://www.albertathaiassociation.com)



ALBERTA THAI ASSOCIATION

40<sup>TH</sup> ANNIVERSARY

2025

# สารบัญ

|  |       |
|--|-------|
| สารจากชุมชนตรีรัฐอัลเบอร์ต้า.....  | vi    |
| สารจากนายกเทศมนตรีนครเอดมันตัน.....  | viii  |
| สารแสดงความยินดีจากกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์.....  | x     |
| สี่สิบปีบนเส้นทางของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า.....   | xii   |
| นายกสมาคมแถลง.....   | xiv   |
| บรรณาธิการแถลง.....  | xvi   |
| เกี่ยวกับผู้เขียนและกองบรรณาธิการ.....   | xviii |
|  |       |
| บทที่ 1 ศูนย์วัฒนธรรมไทย: ผืนที่กลายเป็นจริง.....  | 2     |
| บทที่ 2 การจัดคาสีโนและการระดมทุนของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า.....                                 | 12    |
| บทที่ 3 ชุมชนประเทศไทยในงานประจำปีเอดมันตันเฮอริเทจ.....                                     | 20    |
| บทที่ 4 โครงการบริการสังคมและสมาชิก.....   | 36    |
| บทที่ 5 โครงการมอบรางวัลและทุนการศึกษาของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า.....                            | 54    |
| บทที่ 6 ความสัมพันธ์ของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้ากับองค์กรอื่นๆ.....                                | 64    |
| บทที่ 7 เมืองหลังแห่งความสำเร็จ: กรรมการสมาคม และอาสาสมัคร.....                              | 78    |
|  |       |
| ภาคผนวกที่ 1 รายชื่อผู้ได้รับรางวัลและทุนการศึกษา ค.ศ. 2012 - ค.ศ. 2025.....                 | 82    |
| ภาคผนวกที่ 2 กฎข้อบังคับของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า ฉบับปัจจุบัน (แก้ไขเมื่อปี ค.ศ. 2014).....    | 88    |
| ภาคผนวกที่ 3 รายชื่อคณะกรรมการสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า ค.ศ. 1985 - ค.ศ. 2026.....                 | 102   |
| ภาคผนวกที่ 4 เหตุการณ์สำคัญที่เกี่ยวข้องกับชุมชนไทยในนครเอดมันตันและสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า..... | 110   |

# CONTENTS

|   |       |
|---|-------|
| Message from Premier of Alberta.....  | vii   |
| Message from Mayor of Edmonton.....   | ix    |
| Message from Royal Thai Consul General in Vancouver .....                                       | xi    |
| Forty Years with ATA — A Reflection .....   | xiii  |
| President’s Message .....   | xv    |
| Editor's Note.....  | xvii  |
| About the Contributors and Editors.....   | xviii |
| <br>  |       |
| Chapter 1. Thai Centre: A Dream Realized!.....  | 1     |
| Chapter 2. Casino and Other Fundraising Activities.....   | 13    |
| Chapter 3. Thai Pavilion, Edmonton Heritage Festival.....                                       | 19    |
| Chapter 4. ATA Programming.....   | 35    |
| Chapter 5. Awards and Scholarship Program .....   | 55    |
| Chapter 6. ATA and Other Organizations.....   | 63    |
| Chapter 7. Behind the Success: Leadership and Volunteerism.....                                 | 77    |
| <br>  |       |
| Appendix 1: List of Award and Scholarship Recipients, 2012 - 2025.....                          | 83    |
| Appendix 2: ATA Bylaws (last updated in 2014).....  | 88    |
| Appendix 3: List of Board of Directors, 1985 - 2026.....  | 103   |
| Appendix 4: Key Milestones in the History of the Thai Community<br>in Edmonton and the ATA..... | 111   |

## สารจากมุขมนตรีรัฐอัลเบอร์ต้า

ในนามของรัฐบาลอัลเบอร์ต้า ข้าพเจ้าขอส่งความปรารถนาดีมายังสมาชิกและมิตรสหายของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า เนื่องในโอกาสครบรอบ 40 ปีของการก่อตั้งสมาคม

ตลอดระยะเวลาสี่ทศวรรษที่ผ่านมา สมาคมของท่านได้ทุ่มเทแรงกายแรงใจ ในการอนุรักษ์และเผยแพร่วัฒนธรรมไทย อันเป็นการเสริมสร้างความเข้มแข็งให้แก่ชุมชนโดยรวม ส่งเสริมความเข้าใจ มิตรภาพ ความหลากหลายทางวัฒนธรรม และร่วมสร้างอนาคตที่ดีใส่ให้กับพลเมืองในรัฐของเรา

ในวาระพิเศษนี้ ข้าพเจ้าหวังว่าท่านจะได้มีโอกาสย้อนคิดถึงบทบาทอันภาคภูมิใจของท่านในรัฐอัลเบอร์ต้า เนื่องในโอกาสครบรอบ 40 ปีแห่งการก่อตั้งสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีเป็นอย่างยิ่ง และขอให้สมาคมของท่านประสบความสำเร็จยิ่งขึ้นไป

แดเนียล สมิธ

มุขมนตรีรัฐอัลเบอร์ต้า



# MESSAGE FROM THE PREMIER OF ALBERTA

On behalf of the Government of Alberta, it is my pleasure to send greetings to members and friends of the Alberta Thai Association as you celebrate its 40<sup>th</sup> anniversary.

For four decades, your organization has worked hard to preserve and share Thai culture and strengthen the greater community through friendship and understanding. The programs and events you provide enrich our province's incredible diversity, and I deeply appreciate the Thai community's many contributions to creating a bright future for all Albertans.

I hope this year, as you celebrate this milestone, you will have plenty of opportunity to reflect with pride on your part of Alberta's story. Congratulations on your 40<sup>th</sup> anniversary. Please accept my very best wishes for continued success!

A stylized blue ink signature of Danielle Smith.

**Honourable Danielle Smith, Premier of Alberta**



## สารจากนายกเทศมนตรีนครเอ็ดมันตัน

ในนามของสภาเมืองและประชาชนชาวเอ็ดมันตัน ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีกับสมาคมไทยอัลเบอร์ต้าเนื่องในโอกาสครบรอบ 40 ปีแห่งการก่อตั้งสมาคม

สมาคมไทยอัลเบอร์ต้าได้ให้การสนับสนุนชุมชนไทยมาอย่างต่อเนื่องตั้งแต่ปี ค.ศ. 1985 โดยการอนุรักษ์และส่งเสริมวัฒนธรรมไทยในเขตนครเอ็ดมันตัน ความทุ่มเทของสมาคมฯ ในการจัดกิจกรรมต่างๆ การระดมทุน และการสร้างความสัมพันธ์อันดีกับองค์กรพัฒนาธรรม ล้วนมีส่วนช่วยสร้างความเข้มแข็งให้กับชุมชน

ความมุ่งมั่นในการเผยแพร่วัฒนธรรมไทยแสดงให้เห็นในกิจกรรมต่างๆ อาทิ งานเทศกาลสงกรานต์ งานปิกนิก ครอบครัว งานเลี้ยงขอบคุณอาสาสมัคร รวมถึงพิธีมอบรางวัลทุนการศึกษา และเกียรติบัตรของสมาคม

ข้าพเจ้าขอแสดงความชื่นชมต่อผู้นำ คณะกรรมการ เจ้าหน้าที่ และอาสาสมัครทุกท่านในความสำเร็จของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า ความพยายามของท่านได้ช่วยให้ชาวเอ็ดมันตันจำนวนไม่น้อยเกิดความเชื่อมั่นว่า ตนเองเป็นส่วนหนึ่งของสังคมอย่างแท้จริง

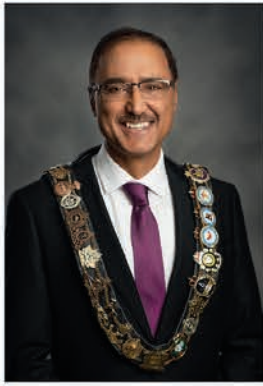
สุขสันต์วันครบรอบ 40 ปี

อมารจิต ไซฮี

นายกเทศมนตรีนครเอ็ดมันตัน



## *Message from His Worship Mayor Amarjeet Sohi*



On behalf of City Council and the people of Edmonton, congratulations to the Alberta Thai Association (ATA) on their 40th anniversary.

The ATA has been supporting the Thai community through the preservation and promotion of Thai culture within the Edmonton area since 1985. Their hard work hosting events, fundraising and maintaining positive relationships with other multicultural societies has created a strong community that encompasses multiple generations.

Your passion for your culture is evident in the events you host, such as the Songkran Gala, Family Picnic in the Park, Volunteers Appreciation Party and the Awards, Scholarships, and Recognition Night.

I commend leadership, board members, staff and volunteers for their accomplishments with the Alberta Thai Association. Your efforts have provided many Edmontonians with a greater sense of community and belonging.

Happy 40th anniversary!

*A. Sohi*

**Amarjeet Sohi**

**MAYOR, CITY OF EDMONTON**





10 มิถุนายน 2568

## สารแสดงความยินดีจากนายธนพล หวังอ้อมกลาง กงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์

ในโอกาสครบรอบ 40 ปีของการก่อตั้งสมาคมไทยในอัลเบอร์ตา ในนามของ  
สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์ ผมขอแสดงความยินดีอย่างยิ่งแก่ประธานสมาคมฯ  
สมาชิก อาสาสมัคร เพื่อนมิตรและครอบครัวของสมาคมฯ ที่มีความมุ่งมั่น  
ในการส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมไทยและความแน่นแฟ้นของชุมชนไทยในนครเอ็ดมันตัน  
และพื้นที่ใกล้เคียง



การดำเนินงานของสมาคมฯ ที่มีมายาวนานถึง 40 ปี แสดงให้เห็นถึงความเข้มแข็งและ  
ความทุ่มเทของสมาคมฯ ในการเผยแพร่ความเป็นไทย ที่ไม่เพียงแต่เป็นการส่งเสริมอำนาจละมุนของไทย  
ให้เป็นที่รู้จักแก่ชาวแคนาดา แต่ยังทำให้คนไทยรุ่นใหม่ที่อยู่ในต่างประเทศอยากที่จะรักษาวัฒนธรรมประเพณี  
ที่งดงามของไทยเอาไว้ สิ่งเหล่านี้ นอกจากจะทำให้ชุมชนมีความเข้าอกเข้าใจซึ่งกันและกันแล้ว ยังเป็นรากฐานให้  
ความสัมพันธ์ไทย-แคนาดามีความใกล้ชิดและราบรื่นตลอดมา

ในขณะที่พวกเราช่วยกันยินดีกับวาระอันสำคัญของสมาคมฯ แต่โอกาสนี้ ก็ยังเป็นโอกาสอันดีที่พวกเราจะร่วมกัน  
มองไปยังอนาคตอันสดใสของสมาคมฯ ในภายภาคหน้า ผมขออวยพรให้สมาคมฯ ประสบแต่ความสำเร็จและ  
บรรลุเป้าหมายในการส่งเสริมวัฒนธรรมและประเพณีไทย สร้างมิตรและเครือข่ายระหว่างกัน และส่งเสริม  
ความสัมพันธ์กับหน่วยงานและชุมชนชาวแคนาดาให้ดียิ่งขึ้นสืบไป

ท้ายที่สุดนี้ ผมขอขอบคุณสมาคมฯ เป็นอย่างสูงที่ได้สนับสนุนการทำงานและกิจกรรมของสถานเอกอัครราชทูต  
ณ กรุงออตตาวา และสถานกงสุลใหญ่ฯ รวมทั้งให้ความร่วมมือในการช่วยเหลือชุมชนชาวไทยในแคนาดา  
มาอย่างต่อเนื่อง ซึ่งผมหวังเป็นอย่างยิ่งว่า สถานกงสุลใหญ่ฯ กับสมาคมฯ จะร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดต่อไปในอนาคต  
ขอแสดงความยินดีด้วยอีกครั้งครับ





10 June B.E. 2568 (2025)

**Message from Mr. Thanapol Wang-om-klang,  
Consul-General, Royal Thai Consulate-General in Vancouver**

On the occasion of the 40<sup>th</sup> Anniversary of the Alberta Thai Association, I wish to extend, on behalf of the Royal Thai Consulate-General in Vancouver, our heartiest congratulations to all ATA's President, members, volunteers, friends and families whose commitment has strengthened the Thai heritage and close-knitted community in both Edmonton and beyond.



The 40<sup>th</sup> Anniversary signifies the ATA's strength and dedication to promote "Thainess" that is not only promulgating the Thai soft power to the Canadians but also empowering new generations of Thais abroad to preserve our cultures. This contribution to increased mutual understanding among peoples has always been the foundation of the close and cordial ties between Thailand and Canada.

As we celebrate this milestone, we also look forward to the exciting times ahead. May the ATA and its objectives continue to flourish and foster even greater success in promoting Thai culture and tradition, friendship and network among our communities, as well as deepening relations with the Canadian authorities and societies.

Last but not least, I also wish to express our sincere appreciation to the ATA for its role in supporting the Royal Thai Embassy in Ottawa and the Consulate since its establishment. The ATA's kind cooperation has continuously contributed to the success of taking care of Thai people, students and workers in Canada. The Consulate hopes that we will continue to work closely together in the years to come.

Again, congratulations!

## สี่สิบปีบนเส้นทางของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า

ในนามสมาชิกอาวุโสรุ่นบุกเบิก ผู้ร่วมก่อตั้งสมาคมไทยในอัลเบอร์ต้า ข้าพเจ้ารู้สึกเป็นเกียรติและชื่นชมยินดีที่ได้มีส่วนร่วมในการทำหนังสืออนุสรณ์ ๔๐ ปี ของสมาคมฯ

ณ วาระฉลองครบรอบ ๔๐ ปีของสมาคมไทยเป็นโอกาสที่ชุมชนไทยได้รำลึกถึงความเติบโต เจริญก้าวหน้าในรอบทศวรรษที่ผ่านมา ข้าพเจ้าได้ร่วมสังเกตเหตุการณ์ และเขียนบันทึกไว้ในหนังสืออนุสรณ์ ฉลองครบรอบ ๓๐ ปี (พ.ศ. ๒๕๕๔/ ค.ศ. ๒๐๑๑) ในความก้าวหน้าอย่างมั่นคงของกลุ่มคนไทย จากกลุ่มเล็กๆ ซึ่งประกอบด้วย ผู้มีการศึกษา ทำงานหนัก มีความมุ่งมั่นสูง ร่วมกันก่อตั้งและสร้างองค์กรที่ไม่แสวงหาผลกำไรได้อย่างแข็งแกร่ง รวมไปถึงวิวัฒนาการการสร้าง “ศูนย์ไทย” หรือ “ศาลาไทย” เป็นศูนย์รวมของชุมชนคนไทย - แม้ว่าจุดประสงค์เบื้องต้นอาจมุ่งเน้นกิจกรรมด้านสังคม วัฒนธรรมและประเพณีไทย ซึ่งต่อมาได้ขยายกว้างถึงด้านอื่นๆ เช่น การกีฬา งานกุศล ฯลฯ ซึ่งเป็นแหล่งเสริมสร้างศักยภาพของบุคคล และส่วนรวม ในดินแดนใหม่ไกลบ้านเกิด ข้าพเจ้าได้เห็นประจักษ์พยานความเจริญก้าวหน้าเหล่านี้ ซึ่งน้อยคนจะมีโอกาสจำความเป็นมา-เป็นไปดังเดิม จึงมีความเห็นว่า ควรบันทึกไว้เป็นหลักฐานเพื่ออนาคต และหวังอย่างยิ่งว่า ท่านผู้อ่านเรื่องราวในหนังสืออนุสรณ์ ๔๐ ปีนี้ คงจะทะนุถนอมความทรงจำเหมือนผู้อาวุโสรุ่นบุกเบิกอย่างข้าพเจ้า

ความเปลี่ยนแปลงที่เห็นได้ชัดในรอบ ๑๐ ปีที่ผ่านมา คือความรุ่งเรืองด้านความหลากหลายทางวัฒนธรรม เช่น การเรียนออนไลน์ การจัดมหาดุสิตาการ “ศูนย์ไทย”/“ศาลาไทย” ซึ่งเป็นสิ่งสำคัญที่สุดเพื่ออนุรักษ์วัฒนธรรมและประเพณีไทยอันเป็นมรดกดีงามให้ยั่งยืนตลอดไป...การมีศูนย์ไทยเปิดโอกาสให้ผู้เกี่ยวข้อง (ไม่ว่าจะเป็นคณะบริหาร บรรดาผู้อำนวยการ สมาชิก ผู้ดูแลอุปกรณ์ นักการภารโรง) ได้วางแผน และจัดกิจกรรม เช่นงานสังคม งานจัดหาเงินบำรุงสมาคม เป็นต้น หากไม่ใช่จากความคิดริเริ่มและกิจการที่จัดขึ้นของผู้เกี่ยวข้องเหล่านี้แล้ว ความเจริญก้าวหน้าของสมาคมฯ ก็จะไม่ออกมาขึ้นได้... (ในฐานะสมาชิกอาวุโสไฟโอเนี่ยผู้เกี่ยวข้องกับงานสมาคมไทยตั้งแต่ก่อนก่อตั้งเป็นทางการ ข้าพเจ้ามีความเห็นว่าไม่ถ่วงนัก...มีประสบการณ์ทำงานให้สมาคมฯ มาแล้ว...) ความสัมฤทธิ์ผลในการจัดโปรแกรมสำหรับสมาชิก บุคคลทั่วไป และองค์กรอื่นๆ ที่สนใจเรื่องราวเกี่ยวกับเมืองไทยและติดต่อขอความช่วยเหลือมา ก็เป็นไฮไลต์จุดเด่นว่า ศูนย์ไทยมีผู้มีความรู้หลายสาขา ไม่ว่าจะเป็นด้านประสพการณ์ ด้านจัดกิจกรรม ด้านเทคโนโลยี รวมถึงด้านธุรกิจการเงิน...กลุ่มของเราฟันฝ่ามาตลอด ...ข้าพเจ้ามีความชื่นชมยินดีในความสำเร็จของกลุ่มในช่วงที่ตนเองยังมีชีวิตอยู่

ขอแสดงความยินดีอย่างยิ่ง

*อนันต์ แก้วมงคล*

อนันต์ แก้วมงคล

สมาชิกอาวุโสรุ่นบุกเบิก

และผู้ร่วมก่อตั้งสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า

## FORTY YEARS WITH ATA — A REFLECTION

As a pioneer and co-founding member of the Alberta Thai Association, I am pleased and honoured to be a part in the celebration of its 40th Anniversary through the publication of this latest book.

The 40th anniversary provides our community with yet another opportunity to reflect upon how we have grown and prospered as Thais, along with those who support us, in Alberta. Since our last publication in 2015, I have witnessed the ongoing progression of our initially tiny group into a network of well-educated, hard-working and well-meaning individuals who have built up a robust and self-sustaining non-profit organization as well as the evolution of the ATA Centre. Through our members' commitment to cultural sharing not just through language lessons, fruit-carving, and music and dancing, but sports, philosophy, and charitable events, we continue to develop our personal and professional spheres on this land and elsewhere. And as I see these connections expand, and fewer of us who remember their origins, I feel the recording of all of our stories, past and present, are important for our futures. I hope you come to cherish this as much as I do while you read this book.



One noticeable difference in the last 10 years of the ATA has been its increasingly multi-cultural diversity to its betterment. Our online lessons have the ability to reach anyone with internet capability. The establishment of the ATA “Sala Thai” (Thai Centre) has been paramount to preserving and perpetuating Thai culture and heritage, a wonderful place for friendships, cultural exchange, and good understanding to everyone from any background. This diversity is what allowed us, whether Director, member, or caretaker, and as part of project management, fundraising, or other social functions, to raise its roof. If not for these people, their initiatives, and their activities, how much more challenging living our ATA core values would be (and as an original member, I can tell you the struggle then was real). The current success of our program offerings and the Centre also highlight how much more knowledgeable — experientially, organizationally, technologically, and financially — our group has become over time. I am sincerely appreciative and delighted to see all of this come to fruition in my lifetime. Congratulations to all!

Please enjoy the Alberta Thai experience, as seen through our eyes, and related through our stories as we head towards the next decade.

*Anan Kaewmongkol.*

Anan Kaewmongkol  
Pioneer member and Co-founder  
Alberta Thai Association

## นายกสมาคมแถลง

ข้าพเจ้ารู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่ได้มีโอกาสแสดงความยินดีกับสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า สมาชิก อาสาสมัคร และมิตรสหายทุกท่าน เนื่องในวาระครบรอบ 40 ปีของสมาคมฯ ซึ่งก่อตั้งและดำเนินงานมาอย่างต่อเนื่องตั้งแต่ปี ค.ศ. 1985 เราได้มีโอกาสฉลองครบรอบ 30 ปีของสมาคมฯ มาแล้วครั้งหนึ่งเมื่อ 10 ปีที่แล้ว สำหรับในช่วงเวลา 10 ปีหลังนี้ การดำเนินงานของสมาคมฯ ก็มีทั้งความสำเร็จที่น่าชื่นชม อุปสรรคอันท้าทาย และ การสูญเสียที่มีอาจเรียกกลับคืน ในปัจจุบัน สมาคมฯ เป็นเจ้าของอาคารสำนักงานซึ่งใช้เป็นสถานที่พบปะและจัดกิจกรรมเพื่อสมาชิกและบุคคลทั่วไป และเมื่อเกิดวิกฤตการณ์โควิด-19 กิจกรรมต่างๆ ของสมาคมฯ ก็ถูกระงับไว้เป็นการชั่วคราว ในช่วงทศวรรษนี้ เราสูญเสียอดีตนายกสมาคมถึงสองท่าน รวมทั้งสมาชิกและอาสาสมัครอีกหลายคน กระนั้นก็ตาม สมาคมฯ ก็ยังคงเติบโตและเดินหน้าต่อไปอย่างเข้มแข็ง มีเศรษฐกิจที่มั่นคง มีคณะกรรมการบริหารที่มุ่งมั่น มีสมาชิกและอาสาสมัครที่เสียสละเพื่อส่วนรวม ตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา สมาคมฯ ได้จัดกิจกรรมต่างๆ เพื่อให้บริการสังคม อาทิ การสอนภาษาไทย, ดนตรีและนาฏศิลป์ไทย, การสอนทำอาหารไทยและการแกะสลักผักผลไม้ รวมทั้งกิจกรรมกีฬาและสันทนาการ ซึ่งล้วนได้รับการตอบรับเป็นอย่างดีจากผู้ที่เกี่ยวข้อง กิจกรรม ดังนั้น จึงอาจกล่าวได้ว่า สมาคมไทยอัลเบอร์ต้าเป็นหนึ่งในสมาคมไทยเพียงไม่กี่แห่งในประเทศแคนาดาที่สามารถดำเนินงานได้อย่างต่อเนื่องโดยเฉพาะการส่งเสริมวัฒนธรรมไทย และมีผลงานเป็นที่ประจักษ์ หากไม่มีสมาคมฯ หลายคนก็อาจจะยังไม่รู้จักประเทศไทย ไม่รู้จักผัดไทย นาฏศิลป์ไทย วัฒนธรรมดนตรีของคนไทย หรือผลิตภัณฑ์ต่างๆ ของไทย ชาวแคนาดาจำนวนมากเดินทางไปเที่ยวประเทศไทยในแต่ละปี บ้างก็โยกย้ายไปตั้งรกรากอยู่ที่นั่น บ้างก็แต่งงานกับคนไทย และกลายมาเป็นสมาชิกหรืออาสาสมัครของสมาคมฯ และที่น่ายินดีก็คือ สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์ได้ให้ความอนุเคราะห์แก่โครงการของสมาคมฯ โดยมอบเงินสนับสนุนกิจกรรมให้ตลอดระยะเวลาหลายปีที่ผ่านมา

ในด้านส่วนตัว ข้าพเจ้ามีความภูมิใจที่ได้เป็นสมาชิกของสมาคมฯ มาอย่างยาวนาน ได้มีโอกาสเป็นทั้งอาสาสมัครและคณะกรรมการบริหาร สมาคมนี้เป็นองค์กรไม่แสวงหากำไร จึงไม่มีผู้ใดได้รับเงินตอบแทนเมื่อมาช่วยงาน แต่สิ่งที่ทุกคนอาจได้รับ ก็คือ ความสุขใจและความภาคภูมิใจที่ได้มีส่วนร่วมในการทำงานเพื่อตอบแทนสังคม ซึ่งประเมินค่ามิได้ ข้าพเจ้ารู้สึกปลื้มใจทุกครั้งที่ได้เห็นรอยยิ้มจากผู้ที่มาร่วมกิจกรรมของเรา และรู้สึกยินดีที่ตนเองได้มีส่วนช่วยผลักดันให้องค์กรนี้เดินหน้าต่อไปอย่างสง่างาม

ท้ายที่สุดนี้ ข้าพเจ้าขอเชิญชวนสมาชิกและมิตรสหายทุกท่าน ให้ช่วยกันประชาสัมพันธ์เรื่องราวของสมาคมฯ แก่เพื่อนคนไทยและชาวแคนาดา เพื่อดึงดูดผู้มาใหม่และคนรุ่นใหม่ให้เข้ามามีส่วนร่วม ไม่ว่าจะเป็นในฐานะสมาชิก อาสาสมัคร หรือผู้ร่วมกิจกรรม เพื่อเสริมสร้างประสบการณ์ที่ช่วยให้ทุกคนเข้าใจในบทบาทและเป้าหมายของสมาคมฯ อันได้แก่ การช่วยเหลือคนไทยและการส่งเสริมอนุรักษ์ความเป็นไทย ซึ่งเป็นภารกิจที่ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า มีค่าควรแก่การสืบสานต่อไป โปรดก้าวเข้ามามีส่วนร่วม เพื่อช่วยให้องค์กรนี้เติบโตก้าวหน้าต่อไป และมีบทบาทต่อสังคมมากยิ่งขึ้นในอีก 40 ปีข้างหน้าและตลอดกาลนาน

ราฟรรณ โคมิเนต

ราฟรรณ (นามิ) โคมิเนต

นายกสมาคม

## PRESIDENT'S MESSAGE

It is with much pride and happiness that I congratulate the Alberta Thai Association and its members, volunteers and friends on the ATA's 40th Anniversary. It is hard to believe that our Association has been in existence for 40 years since its incorporation in 1985. We celebrated its 30th Anniversary 10 years ago after which the Association has navigated itself through periods of ups and downs, with some events to celebrate, some to test our mettle and some heartaches. We now have our own place to call home, thanks to the hard work of members and volunteers to raise funds through many fundraising events. We survived a few years of COVID-19 pandemic during which most of our activities were suspended. We lost two of our former presidents and several members and volunteers. But we come out of all these stronger than ever, with healthy bank accounts, devoted Board of Directors, high quality membership base, and continue to serve our Thai community while preserving and promoting our Thai culture and tradition in this multicultural society. We offer many programs to members and public, including lessons in Thai language, music and dance, cooking, fruit carving, and recreational sports. These are ongoing programs which have been well received by both members and public. I think I can proudly say that ours is the only Thai Association in Canada that has done this well. Without ATA playing a prominent role in Edmonton, not many people would know about Thailand, "Pad Thai", beautiful Thai dancers, the famous Thai hospitality, and our many Thai products. Many Canadians visit Thailand each year and many have adopted Thailand as home. Many marry Thai women as well as men and many have become our valuable members and volunteers. It is very gratifying that the Royal Thai Consulate in Vancouver recognizes our efforts and has been supporting our activities with a grant over the years.



I, personally, have been a proud ATA member for many years, serving as a volunteer and as a Board member in various capacities. Ours is a non-profit organization, therefore members and volunteers don't receive any financial benefits for their efforts except a great self satisfaction and pride that we have opportunities to give something back to the society. I feel overjoyed to see friendly and happy faces of people from all walks of life who attend our events and know that I am a part of this organization that help make this happen.

I would like to end this note by encouraging our members and friends to help spread good words about our Association. We need to attract newcomers and youths to join us. Ask them to come to our events to see what we do, and how we operate. We need everybody's help to carry on our work and make our Association grow to make it even more useful to the society for the next 40 years and beyond.

Ramphan (Nami) Kominek  
ATA President

## บรรณาธิการแถลง

ในปี ค.ศ. 2015 สมาคมไทยอัลเบอร์ต้าได้จัดพิมพ์หนังสือที่ระลึกเนื่องในโอกาสครบรอบ 30 ปีของการก่อตั้งสมาคม เพื่อบันทึกประวัติศาสตร์ของชุมชนไทยและผลงานของสมาคมฯ ในช่วงเวลานั้นๆ สำหรับในปี ค.ศ. 2025 นี้ สมาคมฯ ได้จัดทำหนังสือที่ระลึกครบรอบ 40 ปีขึ้น เพื่อสานต่อเจตนารมณ์เดิม โดยรวบรวมเรื่องราวที่มีความสำคัญตลอดจนผลงานที่สมาคมฯ จัดทำขึ้นในรอบทศวรรษที่ผ่านมา

เนื้อหาของหนังสือนี้แบ่งออกเป็น 7 บท เรื่องที่โดดเด่นที่สุดในประวัติศาสตร์ 40 ปีของสมาคมฯ คือ ความสำเร็จในการก่อตั้งศูนย์วัฒนธรรมไทย (บทที่ 1) ซึ่งใช้เป็นสำนักงานถาวรของสมาคมฯ และเป็นสถานที่จัดกิจกรรมต่าง ๆ เพื่อส่วนรวม ความสำเร็จครั้งนี้เกิดขึ้นได้ เพราะความสามารถในการระดมทุน (บทที่ 2) ที่สำคัญคือ การจัดคาสีโน และการจัดชุมนุมประเทศไทยเพื่อเข้าร่วมงานประจำปีเอ็ดมันตันเฮอริเทจ (บทที่ 3) ซึ่งสร้างรายได้เป็นอันดับสองรองจากการจัดคาสีโน และเป็นงานเผยแพร่วัฒนธรรมไทยที่ใหญ่ที่สุดของสมาคมฯ

การจัดโครงการบริการสังคมและสมาชิก (บทที่ 4) ได้ขยายตัวขึ้นอย่างต่อเนื่องในช่วงทศวรรษที่ผ่านมา โดยมีจำนวนโครงการและจำนวนผู้เข้าร่วมกิจกรรมเพิ่มมากขึ้นตามลำดับ ส่วนโครงการมอบรางวัลและทุนการศึกษา (บทที่ 5) ซึ่งได้รับการยกย่องว่าเป็น “ความภาคภูมิใจของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า” ยังคงดำเนินอยู่อย่างต่อเนื่อง รายชื่อของผู้ได้รับรางวัลและทุนการศึกษาระหว่างปี ค.ศ. 2012 – 2025 ได้สรุปไว้ในภาคผนวกที่ 1 นอกจากการจัดโครงการต่างๆ แล้ว สมาคมฯ ยังมีความสัมพันธ์กับองค์กรอื่นๆ ทั้งภาครัฐและเอกชน (บทที่ 6) ซึ่งแสดงให้เห็นถึงศักยภาพ การขยายบทบาทและความรับผิดชอบที่มีต่อสังคมไทยและแคนาดา ในภาพรวม ความเจริญก้าวหน้าของสมาคมฯ มีรากฐานมาจากการมีผู้นำและคณะกรรมการที่เข้มแข็ง มีวิสัยทัศน์ที่ชัดเจน มีอาสาสมัครที่เสียสละ และมีการทำงานที่เป็นระบบภายใต้กฎระเบียบอันเหมาะสม (บทที่ 7) กฎระเบียบดังกล่าว (Bylaws) ตลอดจนรายชื่อของคณะกรรมการ ตั้งแต่รุ่นก่อตั้งจนถึงปัจจุบัน (ตามที่มีข้อมูลปรากฏ) ได้รวบรวมไว้ในภาคผนวกที่ 2 และ 3 ตามลำดับ ส่วนภาคผนวกที่ 4 สรุปเหตุการณ์สำคัญที่เกี่ยวข้องกับชุมชนไทยในนครเอ็ดมันตันและสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า

บทความในหนังสือเล่มนี้เขียนขึ้นโดยผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับเรื่องนั้นๆ ซึ่งส่วนใหญ่คือ สมาชิกของกองบรรณาธิการ แหล่งข้อมูลที่ใช้ประกอบการเขียน ได้แก่ หนังสือข่าวของสมาคมฯ (ค.ศ. 2002 - ปัจจุบัน) เอกสารประกอบการจัดกิจกรรมต่างๆ ภาพถ่าย ตลอดจนเรื่องเล่าจากสมาชิกและผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง ในกรณีที่ข้อมูลไม่สมบูรณ์หรือไม่สามารถยืนยันข้อเท็จจริงได้อย่างชัดเจน ก็จะมีการระบุข้อจำกัดเหล่านั้นไว้ตามความเป็นจริง เช่น ไม่ทราบชื่อสถานที่หรือปีที่เกิดเหตุการณ์ ส่วนข้อมูลหรือภาพที่นำมาจากสื่อออนไลน์ ก็มีการอ้างถึงแหล่งที่มาไว้เช่นกัน สำหรับกิจกรรมประจำปี เช่น งานสงกรานต์ ปิกนิกประจำปี หรือประวัติของชุมชนไทยในเอ็ดมันตัน ได้บรรยายไว้ในหนังสือครบรอบ 30 ปีซึ่งท่านสามารถดาวน์โหลดได้จากเว็บไซต์ของสมาคมฯ

อนึ่ง หนังสือเล่มนี้ใช้ปีคริสต์ศักราชในการอ้างอิงเหตุการณ์ต่าง ๆ เพื่อให้เข้าใจได้ง่ายและลดความสับสนสำหรับผู้อ่านที่ไม่คุ้นเคยกับปีพุทธศักราช ยกเว้นปกในของหนังสือที่เป็นภาษาไทย ยังคงใช้ปีพุทธศักราชและเลขไทย เพื่ออนุรักษ์ไว้ซึ่งความเป็นไทย

สมาคมฯ ขอขอบพระคุณ สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์ ที่ให้ความอนุเคราะห์ในการตรวจสอบความถูกต้องของข้อมูลในบทที่ 6, อาจารย์ยอนันต์ แก้วมงคล สมาชิกผู้ก่อตั้งสมาคมฯ ให้เกียรติเขียนบทความ “สี่สิบปีบนเส้นทางของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า” และคุณสุวณีย์ (ซู) อุไรกุล โทมัส สำหรับบทความเรื่อง “การจัดคาสีโนและการระดมทุนของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า”

นอกจากนั้น สมาคมฯ ขอขอบพระคุณ กงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์กิตติคุณ ดร.จอห์น โรเบิร์ต เลซี่, เอกอัครราชทูตคมนาธิว วรคามิน, คุณนิวัตร (มาร์ค) ไชยณรงค์พิณิจ, ผ.ศ. อาภรณ์ บุญสาธร, คุณงามตา เต็กอวยพร, คุณเสาวณีย์ วังเกล็ดแก้ว, คุณชาลิณี คลาสเซน และท่านอื่น ๆ ที่มีได้เอื้อนาม สำหรับการแบ่งปันภาพถ่าย เรื่องราว และความทรงจำผ่านบทเขียนหรือบทสัมภาษณ์ ช่วยให้หนังสือเล่มนี้มีความสมบูรณ์ทั้งในด้านเนื้อหาและภาพประกอบ

โครงการหนังสือที่ระลึก 40 ปีสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า ได้รับทุนสนับสนุนจากรัฐบาลอัลเบอร์ต้า ผ่านกองทุน Heritage Preservation Partnership Program จึงขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

กองบรรณาธิการ

จิตรา เกรียงคำ, บัญชา อุไรกุล, ลาดาร์ณ อุไรกุล และ วันชัย นิธิโสภณ



## EDITOR'S NOTE

In 2015, the Alberta Thai Association (ATA) proudly published its 30th Anniversary Book to commemorate three decades of community building and cultural celebration. Now, in 2025, we are proud to present the 40th Anniversary Book, a continuation of that legacy, highlighting the key milestones and achievements of both the Association and the Thai community in Edmonton over the past ten years.

This publication is organized into chapters that spotlight significant events and developments, many of which have taken place or gained momentum in the past decade. Foremost among these is the establishment of the ATA Thai Centre (Chapter 1), following the acquisition of a commercial condominium, widely regarded as the most significant achievement in ATA's 40-year history. This milestone has provided a dedicated space for programs, meetings, and cultural activities, helping to anchor the Association's presence in the community.

Fundraising efforts (Chapter 2), especially through casino events and the Thai Pavilion at the Edmonton Heritage Festival, remain essential sources of revenue that sustain the Centre and support a broad range of ATA initiatives. The Thai Pavilion (Chapter 3), ATA's largest cultural showcase and second-largest fundraiser, is also highlighted for its cultural impact, key accomplishments, and ongoing challenges.

ATA's programming (Chapter 4) has expanded considerably over the past decade, with increased public and member-based activities reflecting greater community engagement. The ATA Awards and Scholarships Program (Chapter 5), often referred to as the "Pride of the Alberta Thai Association", continues to recognize excellence and volunteerism, with a complete list of recipients from 2012 to 2025 included in Appendix 1.

ATA's partnerships with both governmental and non-governmental organizations (Chapter 6) are also featured, illustrating how collaboration has helped broaden the Association's reach and deepen its impact. These achievements are underpinned by strong leadership, sound governance, and dedicated volunteers (Chapter 7). The most current ATA Bylaws and a full list of Board of Directors from 1985 to the present, as available, are included in Appendices 2 and 3, respectively. Finally, Appendix 4 provides a summary of key milestones in the history of the Thai community in Edmonton and the ATA.

Each chapter has been written by contributors directly involved in the respective areas, drawing from primary sources such as ATA newsletters (2002–present), event booklets, program pamphlets, personal photographs, and member stories. Where exact dates were unavailable, approximate years are noted. Social media content and images have also been used to complement the historical record. Some recurring ATA events, such as the Songkran Gala, the ATA Picnic, and the history of the Thai community in Edmonton—are mentioned only briefly, as they were well documented in the 30th Anniversary Book, which remains available on the Association's website.

For consistency and clarity, this publication uses the Gregorian calendar (A.D.) throughout, except for the Thai title page, where traditional Thai numerals and B.E. (Buddhist Era) dates are retained to preserve cultural authenticity.

On behalf of the Association, we extend our sincere thanks to the Royal Thai Consulate-General in Vancouver for verifying information in Chapter 6. We are especially honored to feature a remark written by Mr. Anan Kaewmongkol, a respected elder of the Thai community, as well as insightful article contributions from Sue Ooraikul Thomas and members of our editorial team.

Special thanks also go to the many individuals who generously shared their photographs, stories, and perspectives through interviews and written contributions, including Dr. John Robert Lacey, Ambassador Komgrit Varakamin, Assistant Professor Aporn Boonsathorn, Nivat (Mark) Chainarongpinij, Ngamta Tekauyporn, Saowanee Wongkledkaew, Chalinee Klassen, and many others whose support helped bring this book to life.

The publication of the 40th Anniversary Book was funded in part by the Government of Alberta through the Heritage Preservation Partnership Program, and we are sincerely grateful for their support.

### The Editors

Jitra Kriangkum, Buncha Ooraikul,

Ladarat Ooraikul, Vunchai Nitisophon

## เกี่ยวกับผู้เขียนและกองบรรณาธิการ

## ABOUT THE CONTRIBUTORS AND EDITORS



**Anan Kaewmongkol** — A retired teacher and founding member of the ATA, Anan has served as Secretary, Treasurer, and Advisor. He co-authored “Alberta Thai Association — A Brief History” for the 30th Anniversary book, offering key insights into the ATA’s early years, and authored “Forty Years with ATA — A Reflection” for this 40th Anniversary edition.

**อนันต์ แก้วมงคล** อดีตอาจารย์และสมาชิกผู้ก่อตั้งสมาคมฯ เคยทำหน้าที่เลขานุการ เหนียวญิก และที่ปรึกษา เป็นผู้เขียนประวัติของชุมชนไทยและสมาคมไทยอัลเบอร์ต้าในยุคต้น ซึ่งได้ลงพิมพ์ในหนังสือที่ระลึก 30 ปีของสมาคมฯ และ เป็นผู้เขียนบทความ "สี่สิบปีบนเส้นทางของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า" ในหนังสือที่ระลึกครบรอบ 40 ปีฉบับนี้



**Jitra Kriangkum** — A retired research scientist from the Cross Cancer Institute, University of Alberta, Jitra served as ATA President from 2012 to 2014 and has been the Association’s editor since 2002. She is the lead editor and a contributing author of this 40th Anniversary book.

**จิตรา เกรียงคำ** อดีตนักวิจัยจาก Cross Cancer Institute มหาวิทยาลัยอัลเบอร์ต้า ดำรงตำแหน่งนายกสมาคม ระหว่าง ค.ศ.2012 - ค.ศ.2014 และทำหน้าที่บรรณาธิการมาตั้งแต่ปี ค.ศ. 2002 ทำให้สมาคมฯ มีการบันทึกเรื่องราวและเหตุการณ์ต่างๆ ในรูปของหนังสือข่าวและเอกสารสิ่งพิมพ์ต่างๆ จิตราทำหน้าที่หัวหน้ากองบรรณาธิการและร่วมเขียนบทความลงในหนังสือฉบับนี้



**Vunchai (Toy) Nitisopon** — A retired architect from Keremeos, BC, Toy is a friend of the Edmonton Thai community. Known for his engaging travel writing, he contributed his perspective as a first-time visitor to the Thai Pavilion and served as the editor for the Thai-language version of this book.

**วันชัย (ต๋อย) นิธิโสภณ** อดีตสถาปนิกจากเมืองเคเรเมอส รัฐบริติชโคลัมเบีย ได้กลายเป็นมิตรผู้ใกล้ชิดของชุมชนไทยในนครเอดมันตัน วันชัยมีความเป็นเลิศในการเขียนบทความเชิงท่องเที่ยวและเป็นเจ้าของบทความ "เที่ยวงานเฮอริเทจ 2024" ที่ลงพิมพ์ในหนังสือฉบับนี้ นอกจากนั้นยังทำหน้าที่บรรณาธิการภาคภาษาไทยอีกด้วย





**Buncha Ooraikul** — Professor Emeritus of Food Science at the University of Alberta and an ATA founding member, Buncha has served in various leadership roles, including President (2023–2024). He played a key role in launching the Awards and Scholarships Program and serves as both a senior editor and contributing author of this book.

**บัญชา อุไรกุล** ศาสตราจารย์กิตติคุณด้านวิทยาศาสตร์การอาหาร มหาวิทยาลัยอัลเบอร์ต้า เป็นสมาชิกผู้ก่อตั้งสมาคมฯ ทำหน้าที่นายกสมาคมระหว่าง ค.ศ. 2023 - ค.ศ. 2024 และเป็นผู้ริเริ่มโครงการมอบรางวัลและทุนการศึกษา บัญชาทำหน้าที่บรรณาธิการอาวุโสและร่วมเขียนบทความลงในหนังสือฉบับนี้



**Ladarat Ooraikul** — A former nurse from Thailand, Ladarat moved to Edmonton in 2020 and has since taken on key roles with the ATA, including editor. She helped establish successful music and language program partnerships with teachers in Thailand. Ladarat co-authored “ATA Programming” chapter, and served as editor of the Thai-language version of this book.

**ลดารัตน์ อุไรกุล** อดีตพยาบาลผู้ย้ายมาอยู่ในนครเอ็ดมันตันตั้งแต่ ค.ศ. 2020 เคยเป็นเลขานุการและเหรียญกษาปณ์ของสมาคมฯ ปัจจุบันเป็นบรรณาธิการและดูแลโครงการสอนภาษา เป็นผู้สร้างความสัมพันธ์กับประเทศไทยในโครงการสอนดนตรีไทยและการสอนภาษาไทย ลดารัตน์ร่วมเขียนบทความเรื่อง "โครงการบริการสังคมและสมาชิก" และเป็นบรรณาธิการภาคภาษาไทย



**Suwanee (Sue) Ooraikul Thomas** — A second-generation Thai and Sales & Logistics Coordinator at Criterion Catalysts & Technologies, Sue served two terms as ATA President (2004–2006, 2014–2016) and has chaired the ATA Casino since 2009. She authored “Casino and Other Fundraising Activities” chapter of this book.

**สุนิย์ (ซู) อุไรกุล โทมัส** ทำงานฝ่ายขายและจัดการของบริษัท Criterion Catalysts & Technologies ชูดำรงตำแหน่งนายกสมาคมฯ อยู่ถึง 2 สมัย (ค.ศ. 2004 - ค.ศ. 2006 และ ค.ศ. 2014 - ค.ศ. 2016) และเป็นหัวหน้าฝ่ายคาสีโนมาตั้งแต่เริ่มต้นในปี ค.ศ. 2009 ซูเป็นผู้เขียนบทความเรื่อง "การจัดคาสีโนและการระดมทุนของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า" ซึ่งลงพิมพ์ในหนังสือฉบับนี้



งานโอเพ่นเฮ้าส์ครั้งที่ 2 ของสมาคมไทยอัลเบิร์ต้า วันที่ 15 มกราคม ค.ศ. 2023  
2<sup>nd</sup> ATA Open House, January 15, 2023

## Chapter 1

# ATA THAI CENTRE: A DREAM REALIZED

Jitra Kriangkum

### DARE TO DREAM

When the Alberta Thai Association (ATA) was founded in 1985, one of its greatest aspirations was to one day establish a place to call home: a dedicated space where Edmonton's Thai community could gather, celebrate, and share its rich cultural heritage. Although this vision was clear from the very beginning, it often felt out of reach. As a small, volunteer-led organization, ATA's early funding came almost entirely from modest membership fees and occasional community events, rather than profit-oriented ventures. It's no surprise that many quietly wondered whether such an ambitious goal could ever truly be realized.

Over time, however, ATA's fundraising efforts became more focused and strategic. Two major developments significantly transformed the Association's financial outlook. The first came in 1996, when ATA began participating in the Edmonton Heritage Festival. This annual event not only elevated the Association's profile but also became its primary source of revenue for many years.

The next turning point arrived in 2009, when the Alberta Gaming, Liquor and Cannabis

(AGLC), formerly known as the Alberta Gaming and Liquor Commission, approved ATA's application to operate a charitable casino every two years. This opportunity quickly became the Association's most consistent and substantial source of funding.

Together, these two milestones laid a solid financial foundation and brought the long-standing dream of establishing a Thai Centre closer to reality. Still, it would take nearly another decade of hard work, perseverance, and the dedication of countless volunteers to bring the project to completion. This journey included an early partnership program with Prince Rupert Community League and Terra Centre (2010-2017), a facility partnership at South Edmonton Sejong Multicultural Centre (2013-2018), and finally the proud acquisition of our very own commercial condo unit in 2017.

### THE PRCL/ATA/TERRA PARTNERSHIP

In the winter of 2010, ATA Vice President Maurice Rousseau informed the Board that Prince Rupert Community League (PRCL) was planning to construct a new community hall and was seeking a partner organization. The

# ศูนย์วัฒนธรรมไทย...ฝันที่กลายเป็นจริง

จิตรา เกรียงคำ

## กล้าที่จะฝัน

หนึ่งในวัตถุประสงค์ของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า นับตั้งแต่จดทะเบียนขึ้นเป็นสมาคมในปี ค.ศ. 1985 คือการมีสถานที่ทำการถาวรเป็นของตนเอง เพื่อใช้เป็นสถานที่พบปะสังสรรค์ของสมาชิกในชุมชนไทย และเพื่อใช้ในการจัดกิจกรรมต่างๆ สำหรับส่วนรวม ถึงแม้ว่าวิสัยทัศน์นี้จะชัดเจนมาตั้งแต่ต้น แต่หลายคนก็อดคิดไม่ได้ว่า เป็นความฝันที่ไกลเกินเอื้อม เนื่องจากในยุคแรก สมาคมฯ มีรายได้เพียงเล็กน้อยจากค่าสมาชิกและการจัดงานเลี้ยงสังสรรค์ ซึ่งเน้นเรื่องการสานสัมพันธ์มากกว่าการสร้างรายได้ จะมีสักกี่คนที่เชื่อว่า ในวันหนึ่ง ความฝันนี้จะกลายเป็นความจริง

เมื่อเวลาผ่านไป การระดมทุนของสมาคมฯ เริ่มมีพัฒนาการและมีความจริงจังมากยิ่งขึ้น โครงการหลักสองโครงการที่ช่วยสร้างความเป็นปึกแผ่นทางเศรษฐกิจให้กับสมาคมฯ คือ การเข้าร่วมจัดงานประจำปีเอ็ดมันตันเฮอริเทจ ซึ่งเริ่มตั้งแต่ปี ค.ศ. 1996 เป็นต้นมา งานนี้นอกจากจะเป็นเวทีในการนำเสนอศิลปวัฒนธรรมไทยแล้วยังเป็นแหล่งสร้างรายได้อันดับหนึ่งอยู่ยาวนานหลายปี อีกโครงการหนึ่งคือ การได้รับสิทธิในการจัดคาสิโนภายใต้ความควบคุมของ AGLC ในปี ค.ศ. 2009 และกลายเป็นแหล่งรายได้ที่สูงที่สุดของสมาคมฯ การระดมทุนทั้งสองวิธีนี้ ช่วยให้สมาคมฯ มีความพร้อมที่จะเดินหน้าสานฝันในเรื่องการมีอาคารเป็นของตนเอง...ฝันที่ไม่ไกลเกินเอื้อมอีกต่อไป

กระนั้นก็ตาม เส้นทางสู่ความสำเร็จนี้ยังต้องอาศัยความมุ่งมั่น ความอดทน และเวลาอีกนานหลายปี เริ่มจากความตั้งใจที่จะสร้างอาคารเอนกประสงค์ร่วมกับองค์กรอื่น (ความร่วมมือระหว่าง PRCL/ATA/TERRA

ค.ศ. 2010 - ค.ศ. 2017), ติดตามด้วยการเข้าร่วมเป็นพันธมิตรด้านสถานที่กับกลุ่มชุมชนเกาหลี (ค.ศ. 2013 - ค.ศ. 2018) และจบลงด้วยการตัดสินใจครั้งสำคัญในประวัติศาสตร์ของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า นั่นคือการซื้อคอนโดมิเนียมเชิงพาณิชย์เป็นของตนเอง ในปี ค.ศ. 2017

## ความร่วมมือระหว่าง PRCL/ATA/TERRA

ในช่วงฤดูหนาวปี ค.ศ. 2010 รองนายกสมาคมมัวริส รุสโซ ได้แจ้งต่อที่ประชุมคณะกรรมการว่า Prince Rupert Community League (PRCL) มีความประสงค์จะจับมือกับอีกหนึ่งองค์กร เพื่อร่วมกันสร้างศาลาประชาคม (Community Hall) คณะกรรมการของสมาคมไทยพิจารณาเห็นว่า ความร่วมมือในลักษณะนี้ มีผลดีต่อทั้งสองฝ่าย เพราะช่วยลดค่าใช้จ่ายทั้งในด้านการก่อสร้างและการดูแลรักษา นอกจากนี้ องค์กรทั้งสองยังมีจำนวนสมาชิกที่ใกล้เคียงกัน ซึ่งเอื้อต่อการบริหารจัดการร่วมกัน

เมื่อทั้งสององค์กรต่างเห็นพ้องต้องกัน การเจรจาอย่างเป็นทางการจึงได้เริ่มต้นขึ้นในปีถัดมา โดยเจ้าหน้าที่ของนครเอ็ดมันตันทำหน้าที่เป็นผู้ประสานงาน กระบวนการดังกล่าวดำเนินไปอย่างรวดเร็ว การเจรจาระยะที่ 1 ได้ข้อสรุปในปี ค.ศ. 2012 ว่าด้วยเรื่องขนาดของอาคารและการใช้สอยพื้นที่ภายใน ทั้งสององค์กรตกลงที่จะออกเงินเท่าๆ กัน ฝ่ายละ 130,000 เหรียญ เพื่อก่อสร้างอาคารบนพื้นที่ซึ่งเป็นกรรมสิทธิ์ของนครเอ็ดมันตัน

การเจรจาทันทีนี้ยังคงดำเนินไปอย่างต่อเนื่อง จนกระทั่งในราวต้นปี ค.ศ. 2015 นครเอ็ดมันตันได้สนับสนุนให้องค์กรที่สามคือ เทอร์ราเซ็นเตอร์ หรือ TERRA





การประชุมระหว่างตัวแทนของนครเอ็ดมันตัน, สมาคมไทยอัลเบอร์ตา และชุมชน Prince Rupert เมื่อวันที่ 14 พฤศจิกายน ค.ศ. 2012  
A meeting between City of Edmonton representatives, ATA and PRCL was held on November 14, 2012.

proposal was appealing—both PRCL and ATA had similar membership sizes, and a shared facility could effectively meet the needs of both communities. For the ATA, it meant a versatile space capable of hosting a wide range of functions, from large-scale events like the Gala to smaller educational programs such as Thai cooking and dance classes. For PRCL, it offered a cost-effective, shared-use model.

With both organizations expressing interest, formal negotiations began the following year, facilitated by a representative from the City of Edmonton.

By 2012, the partnership had made meaningful progress. ATA and PRCL successfully completed the first phase of planning for what was envisioned as the PRCL Hall/Thai Centre. Both parties agreed to contribute equally to the project, and the ATA committed \$130,000 from its casino and building fund into a joint construction account. The City of Edmonton played a major role as well, contributing millions

through land acquisition and infrastructure grants.

Then, in early 2015, the project expanded into a three-way collaboration when Terra Centre (TERRA), a non-profit supporting pregnant teens, joined the partnership. With full backing from the City, the ATA increased its financial commitment to \$200,000, with an additional \$50,000 set aside in reserve funds. The City also contributed an additional \$191,000 to support the design process.

Over the next two years, countless hours were spent in meetings to discuss legalities, construction plans, building design, and functional needs. Even the name "Aurora Place" was agreed upon among partners. However, despite the tremendous progress, the project was ultimately halted in early 2017. PRCL members voted to discontinue the project, as it did not align with the preferences of the community. This setback, though costly and disappointing, left the ATA with no choice but to move forward and explore other options.

(องค์กรนี้ให้ความช่วยเหลือแก่เด็กวัยรุ่นที่ด้อยโอกาส) เข้ามาร่วมโครงการ ส่งผลให้ขอบเขตของโครงการและอาคารที่จะสร้างมีขนาดใหญ่ขึ้นกว่าเดิม สมาคมไทยเพิ่มยอดเงินลงทุนเป็น 200,000 เหรียญ และจัดสรรเงินอีก 50,000 เหรียญไว้เป็นทุนสำรอง ขณะเดียวกัน นครเอ็ดมันตันซึ่งเป็นเจ้าของที่ดิน เพิ่มงบประมาณให้อีก 191,000 เหรียญ เพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในการออกแบบอาคาร

การเจรจาระหว่างสามองค์กรดำเนินไปเป็นเวลานานกว่าสองปี ครอบคลุมทั้งประเด็นทางด้านกฎหมาย แผนการก่อสร้าง และการออกแบบอาคารให้สอดคล้องกับการใช้งาน แม้แต่ชื่ออาคาร "Aurora Place" ก็ได้เลือกกันไว้เป็นที่เรียบร้อยแล้ว

อย่างไรก็ตาม เป็นที่น่าเศร้าที่โครงการนี้ต้องยุติลงอย่างกะทันหันในช่วงต้นปี ค.ศ. 2017 เมื่อสมาชิกของชุมชน PRCL ลงมติไม่เห็นชอบกับการสร้างอาคาร โดยให้เหตุผลว่า โครงการนี้ไม่สอดคล้องกับความต้องการของชุมชน PRCL อีกต่อไป ความผันผวนนี้สร้างความผิดหวังให้กับทุกฝ่าย สมาคมไทยเองก็ต้องยอมรับผลการตัดสินใจนั้นโดยไม่มีทางเลือกเช่นกัน

## การเป็นพันธมิตรทางด้านสถานที่กับศูนย์วัฒนธรรมเซียงเอ็ดมันตันซีจอง

ในช่วงฤดูร้อนปี ค.ศ. 2013 ขณะที่ความร่วมมือระหว่าง สมาคมไทยอัลเบอร์ต้ากับ PRCL ยังคงอยู่ในช่วงเริ่มต้นและไม่คาดว่าจะเกิดผลลัพธ์ในเวลาอันรวดเร็ว นายกสมาคมฯ จิตรา เกรียงคำ ได้ทราบจากกงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์เดนนิส แอนเดอร์สันว่า มีอาคารเอนกประสงค์ขนาด 25,000 ตารางฟุต ตั้งอยู่ที่ 2403 Ellwood Drive SW ซึ่งเพิ่งสร้างเสร็จ ชื่อ ศูนย์วัฒนธรรมเซียงเอ็ดมันตันซีจอง (South Edmonton Sejong Multicultural Centre; SESMC) กำลังเปิดโอกาสให้องค์กรไม่แสวงหากำไรจำนวน 5 แห่ง เข้าร่วมเป็นพันธมิตรทางสถานที่ (facility partner) องค์กรที่เข้าร่วมจะสามารถเช่าอิมเนเซียม (เหมาะสำหรับกิจกรรมกีฬาและการจัดงานเลี้ยง) ห้องเรียน (สำหรับการประชุม และการจัดการเรียนการสอน)

หรือห้องครัว (สำหรับการสอนทำอาหาร) ได้ในราคาพิเศษ และมีห้องสำนักงานให้ 1 ห้อง (เสียค่าเช่าเล็กน้อย) พังดูน่าจะเหมาะกับสมาคมไทยของเรา ดังนั้น ทั้งสองจึงชวนกันไปสำรวจสถานที่และพบกับกรรมการของมูลนิธิชุมชนเกาหลี (Edmonton Korean Community Centre Foundation) ซึ่งเป็นเจ้าของตึก จิตรานำเรื่องนี้กลับมาเสนอต่อที่ประชุม คณะกรรมการของสมาคมไทยจึงออกไปเยี่ยมชม SESMC เพื่อประกอบการพิจารณา และในที่สุดได้ลงมติให้สมาคมไทยอัลเบอร์ต้าเข้าร่วมเป็นพันธมิตรทางสถานที่กับ SESMC เพื่อใช้เป็นสถานที่จัดกิจกรรมต่างๆ ของสมาคมฯ จนกว่าจะมีสถานที่ถาวรเป็นของตนเอง สัญญาความร่วมมือระหว่างสมาคมไทยอัลเบอร์ต้ากับมูลนิธิชุมชนเกาหลีลงนามเมื่อวันที่ 28 กันยายน ค.ศ. 2013 กิจกรรมแรกของสมาคมไทยที่จัดขึ้นที่ SESMC คืองานราตรีสงกรานต์ประจำปี ค.ศ. 2014 โดยมีเอกอัครราชทูตพิศาล มาณวพัฒน์, กงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์เดนนิส แอนเดอร์สัน, กรรมการของมูลนิธิชุมชนเกาหลี, ตัวแทนจาก PRCL, TERRA และเจ้าหน้าที่ของนครเอ็ดมันตัน ให้เกียรติมาร่วมงาน

โครงการความร่วมมือนี้ ทำให้กิจกรรมต่างๆ ในระหว่างปี ค.ศ. 2014 - ค.ศ. 2018 มาจัดรวมอยู่ในที่แห่งเดียว ซึ่งอาจกล่าวได้ว่า เป็นช่วงเวลาแห่งการเรียนรู้ เก็บเกี่ยวประสบการณ์และความเข้าใจในเรื่องการออกแบบสถานที่และการจัดสรรอุปกรณ์ที่เหมาะสมกับกิจกรรมของเรา โครงการความร่วมมือกับ SESMC สิ้นสุดลง เมื่อสมาคมฯ เริ่มมีสำนักงานเป็นของตนเอง

## การจัดซื้อคอนโดมิเนียมเซียงพาณิซย์

หลังจากความร่วมมือระหว่าง PRCL/ATA/TERRA ได้ยุติลง ในช่วงต้นปี ค.ศ. 2017 คณะกรรมการได้มอบหมายให้เหรียญญี ริกซ์ แครี่ (ต่อมาทำหน้าที่นายกสมาคม), อดีตเหรียญญี ทศพล (ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจ และอดีตผู้ประสานงานโครงการ PRCL/ATA/TERRA มัวริส รุสโซ ทำหน้าที่เป็นกรรมการเฉพาะกิจ ดูแลเรื่องการสรรหาและจัดซื้ออาคารเพื่อใช้เป็นสำนักงานของสมาคมฯ

## FACILITY PARTNERSHIP AT SOUTH EDMONTON SEJONG MULTICULTURAL CENTRE

In the summer of 2013, then-ATA President Jitra Kriangkum was presented with an exciting opportunity, thanks to Edmonton Consul General Dennis Anderson. The Edmonton Korean Community Centre Foundation was seeking five community organizations to become facility partners at the newly built

South Edmonton Sejong Multicultural Centre (SESMC)—a 20,000 sq ft building located at 2403 Ellwood Drive SW. The ATA was invited to be one of those partners.

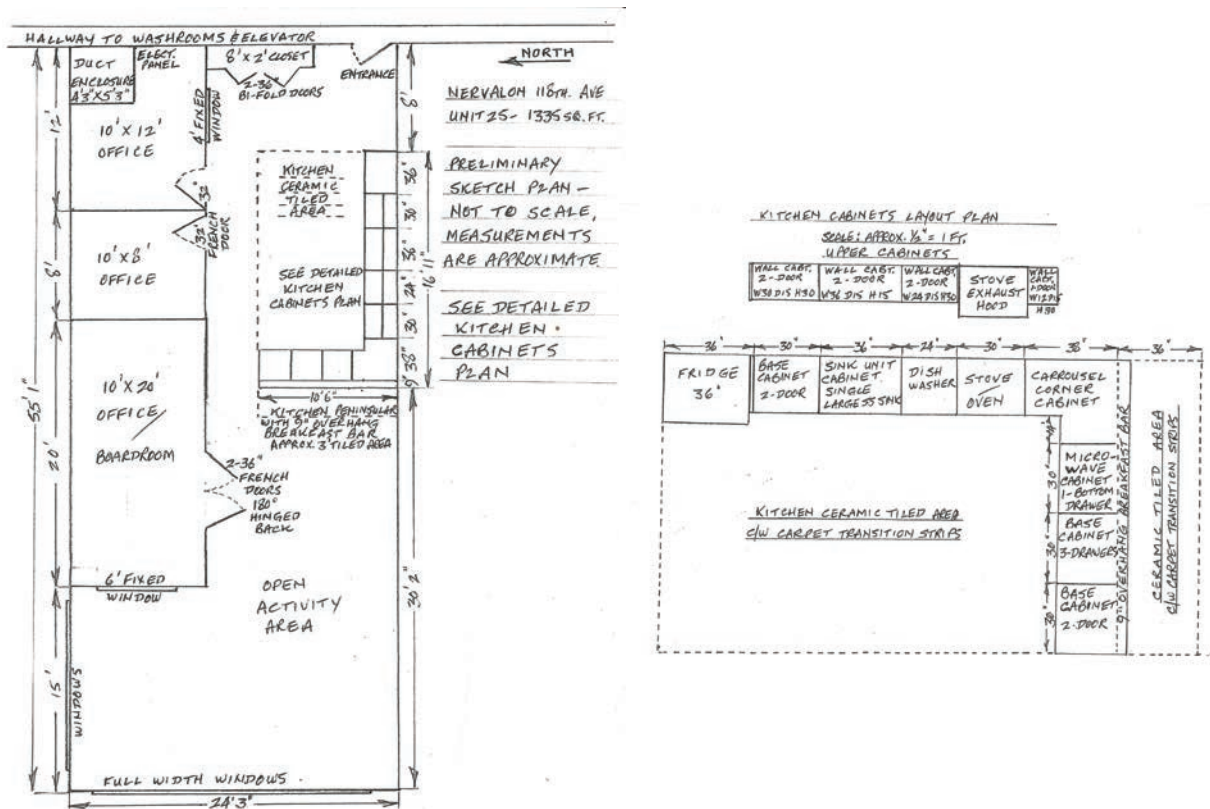
The proposed partnership offered the ATA a dedicated office at a low monthly cost, along with discounted access to the gymnasium—ideal for hosting community events—as well as classrooms for meetings, workshops, and other activities.



งานราตรีสงกรานต์จัดขึ้นที่ศูนย์วัฒนธรรมเกาหลีเอ็ดมันตันซึ่งจองเมื่อวันที่ 5 เมษายน ค.ศ. 2014

2014 Songkran Gala was held at South Edmonton Sejong Multicultural Centre on April 5.





แผนผังการจัดสรรเนื้อที่ภายในห้องที่คุนเร็กซ์ แคร์รี่ วาดขึ้น ในปี ค.ศ. 2018 เพื่อใช้เป็นต้นแบบในการก่อสร้างและการตกแต่งภายใน

The floor plan sketched by Rex Carey in 2018 for the buildout of the ATA Thai Centre.

ในช่วงเวลานั้น ฐานะทางการเงินของสมาคมฯ มีความมั่นคงยิ่งขึ้นกว่าในยุค ค.ศ. 2010 จึงทำให้มีความเชื่อมั่นว่า สมาคมฯ จะสามารถจัดซื้ออาคารได้ด้วยตนเอง ตลอดจนสามารถดูแลเรื่องการออกแบบและการบริหารสำนักงานได้ โดยมีต้องพึ่งพาองค์กรอื่นอีกต่อไป และในช่วงระยะเวลาเพียงไม่กี่เดือนต่อมา คณะกรรมการชุดนี้ ก็สามารถเลือกสถานที่สำหรับการจัดตั้งศูนย์วัฒนธรรมไทยได้เป็นผลสำเร็จ

สมาคมไทยอัลเบอร์ตาได้จัดให้มีการประชุมสามัญพิเศษขึ้น เมื่อวันที่ 15 พฤษภาคม ค.ศ. 2017 ณ Twin Parks Community Hall เพื่อขอมติจากสมาชิกในการจัดซื้อคอนโดมิเนียมเชิงพาณิชย์ซึ่งเป็นห้องสร้างใหม่ ยังมีแต่ผนังห้อง ขนาดพื้นที่ 1,335 ตารางฟุต ตั้งอยู่ที่ห้องหมายเลข

207, 16504 - 118 Avenue NW, Edmonton ในราคา 335,000 ดอลลาร์ เมื่อได้รับอนุมัติจากสมาชิกแล้ว จึงดำเนินการจัดซื้อ สำเร็จเรียบร้อยในเดือนธันวาคม ค.ศ. 2017 หลังจากนั้น จึงเริ่มงานตกแต่งภายใน ซึ่งได้แก่ การสร้างครัว, ห้องทำงาน, ห้องประชุม/ห้องเรียน, ห้องเก็บของ และห้องโถง ส่วนห้องน้ำและลิฟท์ตั้งอยู่บนเนื้อที่ของส่วนกลาง เมื่อการตกแต่งภายในเสร็จสมบูรณ์ สถานที่แห่งนี้มีมูลค่ารวมทั้งสิ้น 490,000 ดอลลาร์

"ศูนย์วัฒนธรรมไทย" ผันทีกลายเป็นจริง

และแล้ว 32 ปีแห่งความเพียรพยายามก็สัมฤทธิ์ผล สมาคมไทยอัลเบอร์ตาได้เป็นเจ้าของคอนโดมิเนียม



To explore the opportunity further, Jitra along with Consul General Anderson visited the SESMC and met with the Board of Directors of the Edmonton Korean Community Centre Foundation. Jitra then presented the proposal to the ATA Board, which conducted a site visit and evaluated the potential benefits. After thoughtful consideration, the Board concluded that SESMC would be an excellent temporary home for ATA events and programming, both large and small, until a permanent facility could be secured.

On September 28, 2013, the ATA officially signed an agreement with the Edmonton Korean Community Centre Foundation, becoming a facility partner at SESMC. This move allowed the ATA to centralize the majority of its programs and services in one location, establishing a vital base of operations as it pursued its long-term goal of securing a dedicated facility through a partnership initiative with PRCL and TERRA.

The first major event the ATA hosted at SESMC was the 2014 Songkran Gala. The celebration brought together members of the Thai community, officials from the Royal Thai Embassy including Ambassador Pisan Manawapat and representatives from key partner organizations such as the Edmonton Korean Community Centre Foundation, Prince Rupert Community League, Terra Centre, and the City of Edmonton.

Between 2014 and 2018, most ATA events were held at SESMC, before transitioning to the newly established ATA Thai Centre, which officially opened in 2018. Our time at SESMC played role in shaping ATA's vision for a

permanent home, offering practical insights into the kinds of facilities and features most suited to the future ATA Thai Centre.

## THE ACQUISITION OF THE THAI MULTICULTURAL CENTRE

Following the conclusion of the PRCL/ATA/TERRA partnership, the ATA Board of Directors appointed an ad hoc Facility Committee to explore new options for establishing the long-awaited ATA Thai Centre. The committee, led by Treasurer Rex Carey (later ATA President), Past Treasurer Tommy Harn (Thosaphol Harnvivattanakit), and PRCL/ATA/TERRA Partnership Liaison Maurice Rousseau, was tasked with finding a permanent home for the Association.

By this time, the ATA's financial position had significantly improved since 2010. Thanks to successful casino fundraisers and other initiatives, particularly the Thai Pavilion at the Edmonton Heritage Festival, the ATA was now in a position to consider purchasing its own stand-alone facility. Given this strengthened financial standing, the Facility Committee recommended moving away from partnership models, believing the Association could now independently own and manage its own space, from design to daily operations.

On May 15, 2017, the ATA held a special general meeting at Twin Parks Community Hall to discuss and approve the acquisition of a property for the establishment of a new "Thai Multicultural Centre." After careful review, the Committee identified a suitable option: a business condominium in the Nerval



กิจกรรมต่างๆ ที่จัดขึ้นที่ศูนย์วัฒนธรรมไทยนับตั้งแต่เปิดทำการในปี ค.ศ. 2018 เป็นต้นมา  
The various activities organized at the ATA Thai Centre since its opening in 2018.



ศูนย์วัฒนธรรมไทยในนครเอ็ดมันตัน ตั้งอยู่ที่หมายเลข 207, 16504 - 118 Avenue NW, Edmonton ประตูดังกล่าวได้รับการเจิมด้วยดินสอพองจากพระสงฆ์ในวันทำบุญขึ้นสำนักงานใหม่ วันที่ 9 ธันวาคม ค.ศ. 2018

The ATA Thai Centre is located at 207, 16504 - 118 Avenue NW, Edmonton. A Buddhist Blessing Ceremony was held on December 9, 2018 in which the auspicious mark was made on the door (above the name plate) by a monk.



เชิงพาณิชย์ ซึ่งใช้เป็นสถานที่ทำการถาวรของสมาคมฯ สมตามเจตนารมณ์ทุกประการ การตกแต่งภายในเสร็จทันเวลา เปิดใช้เป็นครั้งแรกสำหรับงานโอเพ่นเฮ้าส์และการประชุมสามัญประจำปี เมื่อวันที่ 9 พฤษภาคม ค.ศ. 2018

สมาคมไทยอัลเบอร์ต้า ในนามของสมาชิกและชุมชนไทยในเอ็ดมันตัน ขอขอบพระคุณทุกท่านที่มีส่วนช่วยให้โครงการนี้ประสบความสำเร็จลงด้วยดี โดยเฉพาะอย่างยิ่ง คุณเร็กซ์ แครี่ ในฐานะหัวหน้าโครงการ ผู้ดำรงตำแหน่งนายกสมาคมฯ หลังจากการจัดตั้งศูนย์วัฒนธรรมไทยต่อไปอีกห้าปี ช่วยสร้างความเข้มแข็งให้การดำเนินงานของสมาคมฯ ซึ่งความเสียสละของท่านนั้น มีค่าเกินกว่าคำบรรยาย

ศูนย์วัฒนธรรมไทยของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า นอกจากจะใช้เป็นสำนักงานแล้ว ยังเป็นศูนย์กลางของการเรียนการสอน เช่น การฝึกซ้อมนาฏศิลป์และดนตรีไทย การสอนทำอาหารไทยและการแกะสลักผักผลไม้ รวมถึงการสอนตัดเย็บเสื้อผ้า นอกจากนี้ ยังใช้สำหรับจัดงานสังสรรค์ขนาดเล็ก และเป็นสถานที่ให้บริการกงสุลสัญจรของรัฐบาลไทย

แม้ว่าการจัดงานเลี้ยงขนาดใหญ่ จะกลับไปใช้วิธีเช่าสถานที่ของศาลาประชาคมอื่นๆ เช่นในอดีต แต่การมีศูนย์วัฒนธรรมไทยเป็นของตนเอง ช่วยสร้างจุดยืนที่ชัดเจน ในฐานะศูนย์รวมของชาวไทยในนครเอ็ดมันตัน ซึ่งเราทุกคนต่างมีความภาคภูมิใจ ☐



สมาคมฯ จัดงานเลี้ยงส่งคุณเร็กซ์ แครี่และครอบครัว ณ สำนักงานของสมาคมฯ เมื่อวันที่ 2 กรกฎาคม ค.ศ. 2023 ในโอกาสที่ครอบครัวของท่านจะย้ายไปอยู่ประเทศไทย

On July 2, 2023, the ATA hosted a farewell party at the ATA Thai Centre for President Rex Carey and his family who were relocating to Thailand.

Building at 16504 - 118 Avenue NW, Edmonton. With approval from the membership, the Board of Directors was authorized to proceed with the purchase.

By December 2017, the Facility Committee had successfully acquired the business condo located at Unit 207, 16504 - 118 Avenue NW for \$335,000. The 1,335 sq. ft. unit—originally an empty shell—was renovated to meet the specific needs of the ATA. The buildout included a kitchen, storage room, office, boardroom/classroom, and an open activity space. The facility also featured common areas, public washrooms, and elevator access. Upon completion, the property was appraised at a value of \$490,000.

### ATA THAI CENTRE: A DREAM REALIZED

After 32 years, the Alberta Thai Association proudly achieved its long-standing dream of owning and operating its own facility. This milestone was made possible by the dedication and hard work of ATA members, past and present, as well as the invaluable support of countless volunteers and supporters. The build-out of the Thai Multicultural Centre was completed just in time for its first event—the Open House and Annual General Meeting on May 9, 2018.

On behalf of the Alberta Thai Association, its members, and the Thai community in Edmonton, we extend our heartfelt gratitude to all those who contributed to this success. A special thank you goes to Rex Carey for his tireless efforts in establishing the Thai Centre in Edmonton. As ATA President from 2018 to

2023, Rex played a pivotal role in ensuring the strength, sustainability, and success of both the facility and the organization. His exceptional service is deeply appreciated. Thank you, Rex!

Since opening its doors, the Centre has hosted a variety of activities, including Board meetings, ATA programs such as dancing, Thai music classes, cooking, fruit carving, and sewing, as well as small receptions. It has also served as the venue for Thai Government consular services.

While our larger events, previously held at the SESMC until the end of that partnership in 2018, have since moved to community league halls, the Thai Multicultural Centre continues to serve as a vital hub for the ATA and the Thai community in Edmonton. □

### REFERENCES:

1. Rousseau, Maurice. "Thai Community Centre: One Step Closer" Sawadee Alberta, Winter 2010, 8.
2. Rousseau, Maurice. "Alberta Thai Centre: An Update of ATA/PRCL Partnership Program" Sawadee Alberta, Winter 2012, 11.
3. Kriangkum, Jitra. "President Message" Sawadee Alberta, Winter 2013, 1.
4. Rousseau, Maurice. "Thai Centre Update" Sawadee Alberta, Winter 2014, 3.
5. Rousseau, Maurice. "The Thai Centre Update" Sawadee Alberta, Spring 2015, 7.
6. Carey, Rex. "Thai Multicultural Centre Update" Sawadee Alberta, Winter 2017, 5.
7. Carey, Rex. "President Message" Sawadee Alberta, January–December 2018, 1.

## การจัดคาสีในและการระดมทุนของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า

สุวณีย์ (ซู) อุไรกุล โทมัส

### การระดมทุนในยุคเริ่มต้น

สมาคมไทยอัลเบอร์ต้าเติบโตและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง แม้เมื่อครั้งที่ก่อตั้งสมาคมฯ มาได้รวบยี่สิบปี และเข้าร่วมงานประจำปีเฮอริเทจมาเกือบสิบครั้ง ความสำเร็จเหล่านี้เกิดขึ้นได้ด้วยแรงสนับสนุนจากชุมชนไทยและความต่อเนื่องในการทำงานของคณะกรรมการ สมาคมฯ จัดกิจกรรมต่างๆ ขึ้นเพื่อให้บริการแก่สมาชิก เช่น งานราตรีสงกรานต์, งานฉลองส่งท้ายปีเก่า, ปิกนิกฤดูร้อนที่สวนสาธารณะฮอริแลคหรือสวนสาธารณะเอมิลี เมอร์ฟี, การจัดชุมนุมประเทศไทยเพื่อร่วมงานเฮอริเทจในเดือนสิงหาคม ซึ่งได้รับรางวัลต่อเนื่องกันมาเป็นเวลาหลายปี, การจัดงานวันเฉลิมพระชนมพรรษา ตลอดจนกิจกรรมอื่นๆ ตามที่คณะกรรมการเห็นสมควร เช่น การเล่นสเก็ตน้ำแข็ง, โบว์ลิง, และการเต้นรำ

การจัดชุมนุมประเทศไทยที่เข้าร่วมงานเฮอริเทจเป็นกิจกรรมระดมทุนประจำปีที่ใหญ่ที่สุดอยู่ยาวนานหลายปี รายได้นี้มากพอที่จะนำไปใช้สนับสนุนกิจกรรมอื่นๆ ตลอดทั้งปี พร้อมทั้งมีการเก็บสะสมเงินบางส่วนไว้สำหรับโครงการระยะยาว คือ “โครงการศูนย์วัฒนธรรมไทย” ตามที่ได้กำหนดไว้ในข้อ 8(b) ของกฎข้อบังคับ (Bylaws)—“เพื่อหารายได้ในการจัดซื้อที่ดินและ/หรืออาคาร สำหรับการจัดตั้งศูนย์วัฒนธรรมไทย”

อย่างไรก็ตาม เมื่อเวลาผ่านไป คณะกรรมการเริ่มตระหนักว่า รายรับจากการจัดงานเฮอริเทจมีความไม่แน่นอน มีปัจจัยเสี่ยงอยู่หลายประการ เช่น รายได้จะขึ้นอยู่กับจำนวนผู้มาเที่ยวงาน ซึ่งขึ้นอยู่กับสภาพดินฟ้าอากาศ ค่าใช้จ่ายในบางปีอาจสูงกว่าปกติ เนื่องจากความจำเป็นที่จะต้องเช่าหรือจัดซื้ออุปกรณ์ เช่น เวที ตู้เย็น หรือตู้แช่แข็ง นอกจากนั้น ยังขึ้นอยู่กับความสามารถในการควบคุมค่าใช้จ่ายอื่นๆ ในแต่ละปี แม้ว่าโดยทั่วไป การดำเนินงาน

จะเป็นไปอย่างราบรื่น และในบางปี เคยสร้างรายได้สุทธิได้มากถึง 20,000 ดอลลาร์ แต่การจัดงานในลักษณะนี้ ยังมีโอกาสเสี่ยงกับการขาดทุน ดังนั้น หากสมาคมฯ ต้องการเห็นความสำเร็จของโครงการศูนย์วัฒนธรรมไทย เราจำเป็นต้องเพิ่มวิธีการระดมทุนในระดับที่สูงขึ้น และนั่นคือจุดเริ่มต้นของแนวความคิดในการยื่นใบสมัครขอจัดคาสีผ่าน AGLC (เดิมชื่อ Alberta Gaming and Liquor Commission ปัจจุบันเปลี่ยนชื่อเป็น Alberta Gaming, Liquor and Cannabis)

### รายรับจากคาสีในช่วยให้เรามี “บ้าน”

สมาคมฯ ยื่นใบสมัครขอจัดคาสีในต่อ AGLC เป็นครั้งแรกในเดือนมิถุนายน ค.ศ. 2004 ในระหว่างที่ดิฉันทำหน้าที่เป็นนายกสมาคม (และเป็นหัวหน้าฝ่ายคาสีในในเวลาต่อมา) แม้ว่าใบสมัครของเราจะจัดทำขึ้นอย่างเรียบร้อยรอบคอบ แต่ AGLC ได้ตอบกลับมามีว่า จะพิจารณาใบสมัครของเราที่ต่อเมื่อสมาคมฯ แก้ไขกฎข้อบังคับ (Bylaws) ว่าด้วยเรื่องประเภทของสมาชิกเสียก่อน ในยุคนั้น สมาชิกของสมาคมฯ แบ่งเป็น “สมาชิกสามัญ” ซึ่งได้แก่คนไทยและครอบครัวที่อาศัยอยู่ในรัฐอัลเบอร์ต้า และ “สมาชิกวิสามัญ” ซึ่งหมายถึง “บุคคลอื่นๆ ที่ทำประโยชน์ให้สมาคมฯ ตามวัตถุประสงค์ที่วางไว้” AGLC ต้องการให้สมาคมฯ เปิดรับสมาชิกทั่วไปโดยไม่แบ่งเชื้อชาติ และโครงการที่ได้รับเงินสนับสนุนจาก AGLC จะต้องเป็นโครงการเพื่อสาธารณประโยชน์ มิใช่จัดขึ้นเพื่อบริการเฉพาะสมาชิก

เงื่อนไขของ AGLC มิได้สร้างความลำบากใจแก่ประการใด เพราะในช่วงระยะเวลานั้น สมาชิกของสมาคมฯ ก็เริ่มมีความหลากหลายมากขึ้นอยู่แล้ว โดยเฉพาะ

## Chapter 2

# CASINO AND OTHER FUNDRAISING ACTIVITIES

Suwanee (Sue) Ooraikul Thomas

### FUNDRAISING IN THE EARLY YEARS:

Just over twenty years after Alberta Thai Association (ATA) was incorporated under the Societies Act in Alberta and around ten years after their first appearance at Heritage Festival as the Thai Pavilion, the organization was thriving with the support of a strong local Thai community and an active board. As a non-profit organization, ATA operated for their members, coordinating at least two large hall parties a year (Songkran Gala and New Year's Eve Celebration), a summer picnic (at Hawrelak or Emily Murphy park), a successful Thai Pavilion in August (winning awards from Heritage Festival in our first many years), a King's Birthday Celebration and as many other activities throughout the year as their volunteer board could manage (e.g., skating, bowling, dancing).

The Thai Pavilion at Hawrelak Park each August had become the organization's largest annual fundraiser, the monies earned were used to support the ATA's activities throughout the year with a little set aside for their ongoing dream of eventually having a "Thai Centre", or as stated in Object 8b of the ATA Bylaws, "To raise and provide funds for the purpose of acquiring land and/or building to provide and maintain a Thai Centre".

What became painfully obvious to the ATA board at this time was that the funds raised at Heritage Festival were inconsistent, depending on things like the weather (which determined how well-attended the festival was), expenditures (large item purchases or rents such as stages, fridges, freezers in some years could easily overwhelm the revenue side), cost efficiency on food, arts & crafts and stage items, etc. In general, no matter how well the Thai Pavilion was run, some years would end in a net loss while they earned over \$20,000 in their best year. If the Alberta Thai Association was to realize their dream of a "Thai Centre" (in the lifetime of the then-board!), additional fundraising was required and on a larger scale. Hence came the first thoughts of applying to Alberta Gaming and Liquor Commission (AGLC, now Alberta Gaming, Liquor and Cannabis) for a casino.

### HOW AGLC CASINO MONIES HELPED US FIND A HOME:

As President at the time and subsequently Casino Chair, I submitted our first casino eligibility application to AGLC in June of 2004. Though our application was well constructed, AGLC required a change in ATA's bylaws in the area of Membership in order to proceed. Whereas for the first twenty years of operation ATA provided full

กลุ่มที่ “มิใช่เชื้อสายไทย” ประเทศไทยและวัฒนธรรมไทยกำลังได้รับความนิยมอย่างสูง รัฐบาลไทยมีการประชาสัมพันธ์ด้านการท่องเที่ยวอย่างต่อเนื่อง อาหารไทยก็ได้รับความนิยมอย่างแพร่หลาย (บางท่านอาจจะจำได้ว่ามีอยู่ระยะหนึ่ง ซึ่งร้านอาหารหลายแห่งเพิ่มคำว่า “ไทย” ลงไปในรายการอาหารเพื่อให้ดูสะอาดตา เช่น พืชไทย หรือ สลัดไทย เรื่อยไปจนถึงขั้นที่ว่า แคน้ำจิ้มมีถั่วลิสง ผักชี หรือ เครื่องเทศบางอย่าง ก็เรียกว่า “อาหารไทย” แล้ว) สมาชิกกลุ่มนี้ขยายตัวขึ้นอย่างต่อเนื่อง โดยเฉพาะผู้ที่เคยไปเที่ยวเมืองไทยและต้องการเชื่อมโยงกับประเทศที่เขาชื่นชอบหลังจากไปเที่ยวกลับมา

คุณราล์ฟ คลินเบอร์ก สมาชิกของสมาคมไทยอัลเบอร์ตา และสมาคมครูแห่งอัลเบอร์ตา (Alberta Teacher's Association หรือที่เขามักเรียกอย่างขำขันว่า “ATA อีกแห่งหนึ่ง”) ทำหน้าที่รับผิดชอบเรื่องการแก้ไขกฎข้อบังคับของสมาคมฯ โดยมีการหารือกันอย่างละเอียด ทั้งกับ AGLC และคณะกรรมการสมาคมฯ ในที่สุดกฎข้อบังคับฉบับแก้ไขก็ได้ถูกประกาศใช้อย่างเป็นทางการ และในปี ค.ศ. 2008 AGLC ได้อนุมัติให้สมาคมไทยอัลเบอร์ตามีสิทธิในการเข้าร่วมจัดคาสีโน พร้อมออกหมายเลขประจำตัว (AGLC ID #57716) ให้กับสมาคมฯ ซึ่งถือเป็นการรับรองสิทธิในการเข้าร่วมกิจกรรมคาสีโนอย่างเป็นทางการ และจุดเริ่มต้นของความสำเร็จครั้งสำคัญก็มาถึง เมื่อสมาคมฯ ได้เข้าร่วมจัดคาสีโนเป็นครั้งแรกเมื่อวันที่ 22-23 ตุลาคม ค.ศ.2009 ณ เวสต์เอดมันตันมอลล์

สมาคมฯ ได้จัดคาสีโนมาแล้ว รวม 8 ครั้ง ครั้งที่ 9 จะจัดขึ้นในเดือนกันยายน ปี ค.ศ. 2025 (เฉลี่ยประมาณทุก 24 เดือนต่อครั้ง) หลังจากการจัดคาสีโนเสร็จสิ้นลง เราอาจจะต้องรอนานหลายเดือน ก่อนที่ AGLC จะโอนเงินมาให้ ซึ่งโดยเฉลี่ยอยู่ที่ประมาณ 75,000 ดอลลาร์ต่อครั้ง อย่างไรก็ตาม รายรับจากคาสีโนถูกกำหนดให้ใช้ได้เฉพาะสำหรับกิจกรรมที่ระบุไว้ ภายในกำหนดระยะเวลา 24 เดือน

แม้ว่ารายได้จากคาสีโนจะเป็นเงินจำนวนมิใช่น้อย แต่การใช้จ่ายก็มีข้อจำกัดค่อนข้างมาก เช่น ห้ามนำไปใช้จ่ายเรื่องค่าอาหาร เครื่องดื่ม หรือกิจกรรมบันเทิงต่างๆ ซึ่งในขณะนั้น ถือเป็นหัวใจสำคัญของกิจกรรม

ประจำปีของสมาคมฯ แต่ให้นำไปใช้สำหรับการจัดหลักสูตรและกิจกรรมทางด้านศิลปวัฒนธรรมที่เปิดให้บุคคลทั่วไปเข้าร่วมได้ เช่น การสอนทำอาหารไทย ภาษาไทย ดนตรีไทย หรือใช้เป็นค่าเช่าอาคารสถานที่ トラバเท่าที่โครงการเหล่านั้นมิได้ก่อให้เกิดผลกำไรแก่สมาคมฯ สำหรับกิจกรรมส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมที่สร้างผลกำไร เช่น งานราตรีสงกรานต์ หรืองานเฮอริเทจ สมาคมฯ ไม่สามารถเบิกค่าใช้จ่ายจากกองทุนคาสีโน

อย่างไรก็ตาม ข้อจำกัดเหล่านี้มิได้เป็นอุปสรรคเท่าใดนัก เพราะเราตั้งใจจะเก็บสะสมเงินไว้สำหรับการจัดตั้ง “ศูนย์วัฒนธรรมไทย” ดังนั้น ในการจัดคาสีโนครั้งแรกๆ สมาคมฯ จึงแจ้งความจำนงค์ต่อ AGLC เพื่อขอผ่อนผันการใช้เงิน ในระหว่างที่เรากำลังหารือเกี่ยวกับการสร้างอาคารเอนกประสงค์ร่วมกับ Prince Rupert Community League (PRCL) และองค์กรเทอร์รา (TERRA) โดยมีเจ้าหน้าที่ของนครเอดมันตันทำหน้าที่เป็นผู้ประสานงาน โครงการนี้ยืดเยื้อยาวนานเกือบ 7 ปี และไม่ประสบผลสำเร็จ ต่อมาอีกไม่นาน สมาคมฯ ก็สามารถดำเนินการจัดซื้ออาคารพาณิชย์เป็นของตนเองได้สำเร็จในปี ค.ศ. 2017 (32 ปี หลังจากจดทะเบียนเป็นสมาคม) โดยอาศัยเงินบางส่วนจากกองทุนคาสีโน และสถานที่แห่งนี้ได้กลายมาเป็นที่ทำการถาวรของสมาคมฯ นับแต่บัดนั้นเป็นต้นมา

## สถิติการจัดคาสีโนของสมาคมฯ

- สมาคมไทยอัลเบอร์ตาจัดคาสีโนมาแล้วทั้งหมด 8 ครั้ง โดยจัดที่เวสต์เอดมันตันมอลล์ (Palace Casino เดิม) 4 ครั้ง, จัดในย่านดาวนทาวน์ (Baccarat Casino เดิม) 1 ครั้ง, และ จัดที่ Casino Yellowhead มาแล้ว 3 ครั้ง (ครั้งที่ 4 กำหนดจัดในเดือนกันยายน ค.ศ. 2025)
- คาสีโนแต่ละครั้งมีระยะเวลา 2 วัน แบ่งออกเป็น 34 ถึง 44 กะ
- คาสีโนครั้งแรกของสมาคมฯ ดำเนินการโดยอาสาสมัครเพียง 19 คน แบ่งเป็น 38 กะ ในจำนวนนี้มี 4 คนที่



membership status to Alberta residents “Thai by birth, a Thai descendant or the spouse of a Thai or a Thai descendant” and Associate membership status to “persons who are recognized as valuable contributors to the ATA and its objectives”, AGLC required ATA to have a “broad based volunteer membership” as “programs must benefit the community, not the members’ self-interest”. In other words, ATA needed to be more inclusive in their membership.

As it turns out, this would not be a problem for the ATA, not an insurmountable hurdle in the least bit. ATA’s membership demographics had already begun to shift to include more people “not of Thai descent”. Thailand and all things Thai had become quite popular—our mother country was advertising Thai tourism in a huge way, Thai food was all the rage (remember how many restaurants expanded their menus to include “Thai food”, e.g., Thai pizza or Thai salad which basically meant they added some “Thai-ness” to the recipe through peanut sauce, cilantro, or Thai herbs and spices!). Our associate membership category was growing as many Edmontonians who had traveled to Thailand were seeking us out locally to be able to continue to connect with the country they so-enjoyed.

Ralph Klintberg, long time ATA member and retired member of the Alberta Teacher’s Association (or “the other ATA” as he liked to say) stepped in and volunteered to be our bylaw consultant. It was a lengthy process with much discussion externally with AGLC and internally with the ATA board, but with Ralph’s expertise and assistance, several years later we finally managed to produce a set of

bylaws that still represented ATA’s values but also fit AGLC’s requirements. In 2008 AGLC accepted our new bylaws and awarded us an AGLC ID # 57716, thus deeming us eligible to run a casino. The icing on the cake came when we were awarded a casino license to run our first casino on October 22-23, 2009 at West Edmonton Mall.

Since then, we have successfully run eight casino events with our 9th one upcoming in September of 2025 (averaging about one casino every 24 months). Several months after each casino event, AGLC deposits into ATA’s casino coffers an amount which has averaged about \$75K and allows ATA a 24-month period in which to apply the funding to the cultural programming aspect of their operations.

Though it sounds like a lot of money, there are strings AGLC attaches to the monies such as it can’t be used for food, drink, and general entertainment (which is what much of our annual programming was at the time) but could be used for delivering programs to the membership and public (e.g., Thai cooking/language/music lessons, etc) or for rental or lease of facilities. Additionally, because we ran our events so successfully, we couldn’t always use the funds for running “cultural events” such as Songkran Gala or Thai Pavilion at Heritage Festival because AGLC funds were only eligible to cover the shortfall between our expenditures and our revenues (example, through ticket or food/beverage sales) for a program or event.

But that was okay, we were, after all, trying to save for our Thai Centre, right? To that end, for the first handful of casinos, ATA applied for and was given provision to defer spending

ทำงานต่อเนื่องกันตลอดทั้ง 4 กะ (เทียบเท่ากับการทำงาน 17 ชั่วโมงติดต่อกันสองวัน โดยพักเพียง 6 ชั่วโมงก่อนกลับมาทำงานวันถัดไป) และอีก 8 คนที่อาสาทำงานคนละ 2 กะ

- คาสโน 4 ครั้งแรกของสมาคมฯ (ค.ศ. 2009, 2011, 2013, และ 2015) สมาชิกบางท่านต้องทำงานเต็ม 4 กะ เนื่องจากมีอาสาสมัครไม่เพียงพอ
- สมาชิกท่านหนึ่งที่สมควรได้รับการยกย่องเป็นพิเศษ คือ คุณงามตา (อิด) เต็กอวยพร วินเนอร์ อาสาทำงานทั้ง 4 กะ ในคาสโนทั้ง 4 ครั้งแรกของสมาคมฯ
- คาสโนครั้งที่ 5 และครั้งต่อไป เรามีอาสาสมัครเพียงพอ จึงไม่จำเป็นต้องทำงานมากกว่าคนละ 2 กะ
- จำนวนอาสาสมัครสูงสุดอยู่ที่ 33 คน

– ตลอดระยะเวลา 15 ปีที่ผ่านมา สมาคมฯ ได้นำเงินที่ได้รับจาก AGLC มาใช้เพื่อให้เกิดประโยชน์แก่สังคม สรุปได้ดังนี้

- สนับสนุนค่าเดินทาง (แวนคูเวอร์-เอ็ดมันตัน) ของพระอาจารย์ธีระธัมโม เจ้าอาวาสวัดโพธิญาณารามประเทศนิวซีแลนด์ ให้มาบรรยายธรรม และสอนการฝึกสมาธิเบื้องต้นแก่ผู้สนใจทั่วไป

- บริจาคเงินช่วยเหลือผู้ประสบอุทกภัยในประเทศไทย ปี ค.ศ. 2011
- จัดซื้อเสื้อผ้าสำหรับชุดนาฏศิลป์และคณะนักดนตรีไทย
- จัดซื้ออุปกรณ์เครื่องครัวสำหรับโครงการสอนทำอาหารไทย
- จัดซื้อเครื่องดนตรีสำหรับโครงการดนตรีไทย
- จัดซื้อคอนโดมิเนียมเพื่อจัดตั้งเป็นศูนย์วัฒนธรรมไทย รวมทั้งค่าใช้จ่ายในการตกแต่งภายใน
- ดูแลค่าใช้จ่ายรายเดือนของศูนย์วัฒนธรรมไทย
- ดูแลค่าใช้จ่ายของโครงการต่าง ๆ โดยเฉพาะค่าจ้างครูผู้สอน เช่น โครงการสอนภาษาไทย เป็นต้น
- ดูแลค่าใช้จ่ายบางส่วนที่เกี่ยวกับงานบริหารองค์กร

– ในระยะแรก AGLC กำหนดให้ใช้เงินครึ่งหนึ่งที่ได้รับมาสำหรับการจัดกิจกรรม แต่เราใช้ไม่หมด จึงขอผ่อนผันโดยการยกยอดเงินข้ามปี ซึ่งในที่สุด ก็ไม่อาจขอผ่อนผันได้อีกต่อไป สมาคมฯ จึงตัดสินใจบริจาคเงินจำนวน 115,000 ดอลลาร์ ให้กับองค์กรและสถาบันจำนวน 11 แห่ง ปัจจุบัน ข้อกำหนดในการใช้เงินคาสโนได้รับการปรับปรุงให้ดีขึ้น ทำให้สมาคมฯ สามารถใช้เงินที่ได้รับมาทั้งหมดอย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งส่วนใหญ่นำมาใช้สำหรับการดูแลศูนย์วัฒนธรรมไทย □



นายกสมาคมเร็กซ์ แครี่ มอบเช็คเงินบริจาคของสมาคมฯ ให้แก่ตัวแทนของ Winnifred Stewart Association ในปี ค.ศ. 2020

ATA President Rex Carey presented a donation cheque from the Association to a representative of Winnifred Stewart Association in 2020.

รายชื่อองค์กรที่ได้รับเงินบริจาค  
จากสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า ค.ศ. 2019 - ค.ศ. 2020  
ORGANIZATIONS THAT RECEIVED DONATIONS  
FROM THE ATA, 2019 - 2020

Edmonton Food Bank  
Little Bits Therapeutic Riding Association  
Multicultural Family Resource Society  
Northern Alberta Institute of Technology  
Stratcona Food Bank Association  
The Alberta Learning Disabilities Association—  
Edmonton Chapter  
The Edmonton Youth Orchestra  
The Grant MacEwan University  
The Ratchadharm Buddhist Society  
The University of Alberta  
Winnifred Stewart Association

the bulk of the monies as they searched for their “Thai Centre”. After almost seven years working on a “Thai Centre” project brokered by the City of Edmonton to build a new facility in partnership with Prince Rupert Community League (and eventually TERRA), this project fell through. Shortly thereafter, a committee struck by ATA, after combing the streets of Edmonton, found a beautiful spot near central Edmonton that they could visualize as ATA’s future home. In 2017, after 32 years being incorporated, through substantial casino funding, we purchased a business condominium, which has since operated as the home of the Alberta Thai Association.

#### CASINO STATISTICS:

- ATA has run four casino events at West Edmonton Mall (the old Palace Casino), one downtown (the old Baccarat Casino), and three at Casino Yellowhead (with a fourth coming up in September 2025)
- Each casino requires enough volunteers to cover between 34 to 44 shifts over two days.
  - ATA’s first casino event was run by only 19 volunteers covering 38 shifts with four people volunteering four full shifts (this amounted to two back to back 17-hour shifts with only six hours in between to return home, recharge and be back the next day to start their second shift!) and another eight people volunteering for two shifts each
  - ATA’s first four casino events (2009, 2011, 2013, 2015) had up to four dedicated members volunteering the entire four shifts due to insufficient coverage of shifts
  - One ATA member truly stands out in our early casino days and therefore deserves honorable mention - Eed Winner volunteered for all four shifts at each of ATA’s first four casino events!
- ATA’s 5th casino event was the first time there were enough volunteers to eliminate the need for any member to volunteer more than two shifts...and we’ve never looked back!
- The most volunteers ATA has had at a casino event were 33 people.
- Over the past 15 years, ATA has used AGLC funds to benefit the membership as well as the larger community in many ways, including the following:
  - Sponsoring the visit between Vancouver and Edmonton of Aj Tiradhammo, a Canadian disciple of Venerable Aj Chah and the-then Abbot of Bodhinyanarama Monastery in New Zealand to give blessings, a lecture and meditation classes to the membership.
  - Donation to aid in Thai Flood Relief in 2011
  - Purchase of dance costumes for ATA performance program
  - Purchase of cooking equipment for ATA cooking program
  - Purchase of musical instruments for ATA music program
  - Purchase and renovations of the current Thai Centre
  - Monthly Thai Centre mortgage payments
  - Hiring of teachers for ATA programming (Thai language lessons, etc.)
  - Administrative costs of ATA
- In the early casino years, when AGLC required 50% of proceeds to be spent only on programming, the ATA accumulated a surplus that was carried forward until the allowable time limit was reached. The ATA then donated the excess (\$115,000) to 11 organizations. The rule has since been relaxed, allowing more funds to be used for facility expenses. ▣



ผู้มประเทศไทยที่เข้าร่วมงานเ็ดมันตันเฮอริเทจประจำปี ค.ศ. 2023

2023 Thai Pavilion at the Edmonton Heritage Festival

(ภาพหน้าขวา) ผู้มประเทศไทยนำเสนองานศิลปหัตถกรรมไทย, การแสดงบนเวที และการจำหน่ายอาหารไทย  
(Facing Page) The Thai Pavilion featuring Thai arts and crafts, stage performances and Thai food sales



# Chapter 3

## THAI PAVILION

### Edmonton Heritage Festival

Jitra Kriangkum

#### THE FESTIVAL:



The Edmonton Heritage Festival is the world's largest celebration of multiculturalism, organized by the Edmonton Heritage Festival Association. The inaugural event was held in 1976, featuring 22 cultural groups showcasing their heritage through food, music, dance, and art. By 1993, the festival had expanded into a three-day celebration over the August long weekend. Today, it brings together nearly 70 ethnic communities and attracts approximately 300,000 visitors annually.



Since 2023, the festival has been temporarily relocated from William Hawrelak Park to the Expo Centre Exhibition Grounds and Borden Park due to a three-year closure of Hawrelak Park for renovations.

#### THE THAI PAVILION:



The first ATA Thai Pavilion was established in 1996 under the leadership of President Sa-nguan (Sam) Parnmukh. Despite it being their first time participating, the pavilion earned immense pride for the Thai community by winning first prize for its stage performance, celebrated for its cultural authenticity. Since then, the Thai Pavilion has become a cherished annual event for the Alberta Thai Association.

บทที่ 3

## ชุมประเทศไทย ในงานประจำปีเอ็ดมันตันเฮอริเทจ

จิตรา เกรียงคำ



### งานประจำปีเอ็ดมันตันเฮอริเทจ

งานประจำปีเอ็ดมันตันเฮอริเทจ (Edmonton Heritage Festival) เป็นงานมหกรรมทางด้านศิลปวัฒนธรรมที่ใหญ่ที่สุดในโลก จัดขึ้นโดยสมาคมเอ็ดมันตันเฮอริเทจเฟสทิวัลเป็นครั้งแรกในปี ค.ศ. 1976 โดยมี 22 ชุมชนที่เข้าร่วมจัดงาน แต่ละชุมชนนำเสนอวัฒนธรรมของประเทศบ้านเกิดของตนในรูปแบบของอาหาร ดนตรี การละเล่น พ็อนรำ และงานศิลปะต่างๆ ต่อมาในปี ค.ศ. 1993 การจัดงานนี้ได้ขยายเป็น 3 วันในช่วงวันหยุดสุดสัปดาห์แรกของเดือนสิงหาคม ปัจจุบัน มีชุมชนราว 70 ชุมชนที่เข้าร่วมจัดงาน และมีผู้เข้าชมงานมากถึง 300,000 คนต่อปี

ในอดีต งานนี้เคยจัดในบริเวณสวนสาธารณะวิลเลียมฮอว์เรลัค (William Hawrelak Park) แต่ในปี ค.ศ. 2023 ได้



ส่วนหนึ่งของแผนกศิลปหัตถกรรมไทยที่แสดงในงานเอ็ดมันตันเฮอริเทจ ประจำปี ค.ศ. 2022

A section of the Thai Arts and Crafts exhibit at the Edmonton Heritage Festival, 2022





คณะอาจารย์และนักศึกษาจากมหาวิทยาลัยราชภัฏนครสวรรค์  
ปี ค.ศ. 1999 และ ค.ศ. 2000,

Visitors from Rajabhat University Nakorn Sawan, 1999  
and 2000



คณะสุภาพสตรีจากจังหวัดอุบลราชธานี ปี ค.ศ. 2016

Delegation from Ubon Ratchathani Prov., 2016

The Thai Pavilion features three main components: food sales, stage performances, and an arts & crafts section. The Arts & Crafts Pavilion offers a variety of cultural activities, including fruit carving demonstrations, traditional Thai massage services, craft sales, and thematic exhibitions. When resources allowed, additional features were introduced to enhance the visitor experience—such as Thai music performances, flower arrangement demonstrations, writing visitors' names in Thai on bookmarks, and even face painting—providing a rich and diverse cultural showcase for attendees.

#### VISITORS FROM THAILAND:

The ATA Thai Pavilion has always been primarily organized and run by dedicated volunteers. However, over the years, we've had the honor of welcoming several special guests from Thailand—individuals and groups who generously traveled to Edmonton to contribute to the cultural presentations and share Thai traditions with the local community.

The first visiting group, led by Asst. Prof. Aporn Boonsathorn from Rajabhat University, Nakorn Sawan, participated in the festival in both 1999 and 2000. A teacher and student dance troupe from Saraburi Province joined the festivities in 2001 and 2004. Also in 2004, a group of professors from Prince of Songkla University led by Prof. Dr. Arunporn Itharat visited University of Alberta and Olds College for short training and participated in the Thai pavilion to help cook and sell food. In 2016, a delegation from Ubon Ratchathani Province

ย้ายไปจัดที่ลานจัดนิทรรศการเอ็กโปเซ็นเตอร์และสวน  
สาธารณะโบริเดน เนื่องจากสวนสาธารณะฮอริแลคปิด  
ซ่อมแซมเป็นเวลา 3 ปี

## ชุมนุมประเทศไทย

ชุมนุมประเทศไทยจัดขึ้นเป็นครั้งแรกในปี ค.ศ. 1996 ใน  
ช่วงที่คุณสงวน ปานมุข ทำหน้าที่นายกสมาคม ได้รับผล  
สำเร็จเป็นอย่างดี โดยได้รับรางวัลที่ 1 ในด้านการแสดง  
ทำให้สมาชิกของชุมชนไทยมีความภาคภูมิใจเป็นอย่าง  
ยิ่ง นับแต่นั้นเป็นต้นมา สมาคมฯ ได้จัดชุมนุมประเทศไทย  
เพื่อเข้าร่วมงานนี้เป็นประจำทุกปี

ชุมนุมประเทศไทยประกอบด้วยสามส่วน คือ การจำหน่าย  
อาหารไทย การแสดงบนเวที และการนำเสนองานทาง  
ด้านศิลปวัฒนธรรมไทย เช่น การสาธิตการแกะสลักผัก  
ผลไม้ การให้บริการนวดไทย การจำหน่ายของที่ระลึก  
และสินค้าหัตถกรรมไทย มีการแสดงนิทรรศการและ  
โครงการต่างๆ ที่อาสาสมัครช่วยกันจัดทำขึ้น เช่น การ  
แสดงดนตรีไทย การจัดดอกไม้ การเขียนชื่อภาษาไทยบน  
ที่คั่นหนังสือ และการวาดภาพบนใบหน้า เป็นต้น

## คณะผู้มาเยือนจากประเทศไทย

แม้ว่าอาสาสมัครในชุมชนไทยจะเป็นกำลังที่สำคัญ  
ที่สุดในการจัดชุมนุมประเทศไทย แต่ในบางปี เรายังได้รับ  
เกียรติจากคณะผู้มาเยือนซึ่งเดินทางมาจากประเทศไทย  
เพื่อเข้าร่วมงานนี้โดยเฉพาะ คณะแรกนำทีมโดย  
ผ.ศ.อาภรณ์ บุญสาธร มหาวิทยาลัยราชภัฏนครสวรรค์เมื่อ  
ปี ค.ศ. 1999 และ ค.ศ. 2000 โดยร่วมจัดนิทรรศการและ  
การแสดงบนเวที, คณะครูและนักเรียนจากจังหวัดสระบุรี  
เดินทางมาแสดงนาฏศิลป์ในปี ค.ศ. 2001 และ 2004,  
คณะอาจารย์จากมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ นำโดย  
ศ.ดร.อรุณพร อธิฐรัตน์ ซึ่งมาดูงานที่มหาวิทยาลัยอัลเบอร์ต้า  
และวิทยาลัยโกลส์ในปี ค.ศ. 2004 ได้ช่วยจัดเตรียมและ  
จำหน่ายอาหาร ส่วนในปี ค.ศ. 2016 คณะสุภาพสตรี



คณะดนตรีและนาฏศิลป์จากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยให้  
เกียรติร่วมแสดงในปี ค.ศ. 2023

Music and Dance Group from Chulalongkorn  
University, Bangkok, 2023





การจัดเตรียมซุ้มประเทศไทยในรอบหลายปีที่ผ่านมา

Set-up of the Thai Pavilion at the Edmonton Heritage Festival over the years





### Awards Received: 1996-2025

|      |  |
|------|--|
| 1996 | 1 <sup>st</sup> place, Most Culturally Authentic   |
| 1997 | 1 <sup>st</sup> place, President's Award*  |
| 1999 | 1 <sup>st</sup> place, President's Award   |
| 2000 | 1 <sup>st</sup> place, Most Culturally Authentic   |
| 2001 | 1 <sup>st</sup> place, President's Award   |
| 2002 | 1 <sup>st</sup> place, President's Award<br>1 <sup>st</sup> place, Best Food Service     |
| 2003 | 3 <sup>rd</sup> Place, Best Small Pavilion Management                                    |
| 2004 | 2 <sup>nd</sup> Place, Best Small Pavilion Management                                    |
| 2005 | 1 <sup>st</sup> place, President's Award   |
| 2006 | 1 <sup>st</sup> place, President's Award<br>1 <sup>st</sup> place, Best Food Service     |
| 2007 | 2 <sup>nd</sup> place, Best Food Service   |
| 2008 | 2 <sup>nd</sup> place, Best Food Service   |
| 2009 | 2 <sup>nd</sup> place, Best Entertainment<br>2 <sup>nd</sup> place, Best Food Service    |
| 2010 | 2 <sup>nd</sup> place, Best Arts and Crafts<br>3 <sup>rd</sup> place, Best Entertainment |
| 2011 | 1 <sup>st</sup> place, Best Entertainment  |
| 2013 | 2 <sup>nd</sup> place, Best Food Service   |
| 2017 | Honorary Mention, Culture & Arts category  |
| 2025 | 3 <sup>rd</sup> Best Dessert (Mango Sticky Rice)   |

\*President's Award for best small pavilion management was discontinued in 2008.

also took part in the Thai Pavilion. Most recently, in 2023, the Chulalongkorn University Music and Dance Group graced the pavilion with their performance.

The ATA extends its heartfelt gratitude to all of these visitors. Their presence and participation have deeply enriched the Thai Pavilion, helping bring Thai culture to life for hundreds of thousands of festival-goers. It is also worth noting that these groups typically cover their own travel expenses to Canada—an inspiring gesture of generosity and cultural pride that is sincerely appreciated.

### THE HIGHLIGHTS:

The Thai Pavilion project is by far the largest undertaking of the Alberta Thai Association, bringing together the Thai community in Edmonton and the surrounding areas each year to set up the pavilion and ensure its success. This collective effort has been reflected in the many awards the pavilion has earned over the years.

While the project has largely been successful, it has not been without its challenges,



เวทีการแสดงของคุ้มประเทศไทยระหว่างปี ค.ศ. 2015 - ค.ศ. 2025 ยกเว้นปี ค.ศ. 2020 - ค.ศ. 2021 ซึ่งไม่มีการจัดงานเนื่องจากการระบาดของโรคโควิด-19 สำหรับภาพเวทีก่อนปี ค.ศ. 2015 ได้ลงพิมพ์ไว้ในหนังสือครบรอบ 30 ปีของสมาคมฯ ซึ่งสามารถอ่านได้ที่ [www.albertathaiassociation.com](http://www.albertathaiassociation.com)

The Thai Pavilion Performance Stage from 2015 to 2025: Excluding the years 2020–2021, when the event was not held due to the COVID-19 pandemic. Photos of the stage prior to 2015 were published in the Association's 30th Anniversary commemorative book, available at [www.albertathaiassociation.com](http://www.albertathaiassociation.com).



จากจังหวัดอุบลราชธานีให้เกียรติมาร่วมการแสดงบนเวที และล่าสุดในปี ค.ศ. 2023 คณะดนตรีและนาฏศิลป์จากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย นำชุดการแสดงและดนตรีไทยอันงดงามตระการตามาร่วมแสดง ทุกคณะที่มาร่วมงาน ได้ฝากผลงานอันเป็นที่น่าประทับใจไว้ให้กับผู้ชม ช่วยเพิ่มความหลากหลายและความแปลกใหม่ให้กับผู้ชมประเทศไทย อนึ่ง คณะผู้มาเยือนเหล่านี้เดินทางมายังประเทศแคนาดาด้วยทุนส่วนตัว สมาคมฯ จึงขอแสดงความยกย่อง ชื่นชม และขอบพระคุณทุกท่านมา ณ โอกาสนี้

### จุดเด่น

การจัดผู้ชมประเทศไทยถือเป็นกิจกรรมที่ใหญ่ที่สุดของสมาคมไทยอัลเบอร์ตา โดยในแต่ละปี จะมีการระดมอาสาสมัครในนครเอดมันตันและละแวกใกล้เคียงให้มาร่วมตัวกันเพื่อจัดงานนี้ จึงนับว่าเป็นกิจกรรมที่ช่วยสร้างความสัมพันธ์ในหมู่สมาชิก ควบคู่ไปกับการอนุรักษ์วัฒนธรรมไทย และสร้างชื่อเสียงให้กับประเทศชาติ โครงการนี้มีผลงานเป็นที่ประจักษ์ โดยได้รับรางวัลในประเภทต่างๆ โดยเสมอมา (สรุปไว้ในหน้า 28)

อย่างไรก็ตาม ความสำเร็จเหล่านี้มิได้เกิดขึ้นเองโดยง่าย และการดำเนินงานก็มิได้ปราศจากอุปสรรค ความท้าทายที่พบอยู่เสมอ ได้แก่ สภาพอากาศที่ไม่แน่นอน การขาดแคลนอาสาสมัคร และความซับซ้อนในการบริหารจัดการธุรกิจเพื่อให้เกิดผลกำไร ซึ่งแม้จะไม่ใช่เรื่องใหม่ แต่ก็ยังเป็นปัญหาที่หลีกเลี่ยงได้ยาก

ถึงแม้ว่างานเฮอริเทจจะดำเนินมาด้วยดีเป็นเวลานานนับทศวรรษ ความผันผวนในระยะเวลาหลายปีที่ผ่านมาสมควรแก่การบันทึก ในปี ค.ศ. 2020 งานเฮอริเทจถูกยกเลิกไปชั่วคราวเนื่องจากการระบาดของเชื้อโควิด-19 ในปี ค.ศ. 2021 ซึ่งรัฐบาลยังไม่อนุญาตให้มีการจัดงาน คณะกรรมการกลางตัดสินใจเดินทางต่อ โดยขอให้แต่ละชุมชนนำเสนอศิลปวัฒนธรรมของตนผ่านระบบคอมพิวเตอร์ (virtual) ซึ่งไม่ได้รับความสนใจเท่าที่ควร (คณะกรรมการของสมาคมไทยลงมติไม่เข้าร่วมงานในปี ค.ศ. 2021) การจัดงานออกธำเนาเริ่มขึ้นอีกครั้งในปี



การให้บริการอาหารไทยเป็นไปตามกฎระเบียบที่ Alberta Health Services กำหนดไว้



นิทรรศการเรื่อง “การผลิตผ้าไหมไทย” ปี ค.ศ. 2019  
2019 Display featuring "The Art of Thai Silk"



Food service at the Thai Pavilion was conducted in accordance with Alberta Health Services guidelines.

including unpredictable weather, a shortage of volunteers, and the complexities of running a profitable operation. These challenges are not new to the event, yet they often feel inevitable.

For the most part, the Heritage Festival has run smoothly for decades. However, recent years have been more eventful. In 2020, the festival was cancelled due to the COVID-19 pandemic, and in 2021, a "virtual" version was attempted but received limited public interest (the ATA Board chose not to participate that year). The festival returned in 2022, although attendance was lower as society was still adjusting back to normal. In 2023, the change in venue—from Hawrelak Park to the Expo Centre Exhibition Grounds and Borden Park—created new challenges for everyone involved, from organizers to spectators. Then, in 2024, just as we were getting used to the new location, a storm hit Edmonton on Sunday night, causing an early shutdown and shortening the event from three days to two.

In addition to showcasing Thai culture, the Thai Pavilion project serves as the ATA's largest fundraiser, second only to the casino.

## THE AWARDS:

Over the years, the Thai Pavilion has been honored with several prestigious awards from the festival organizers. These accomplishments were once highlighted in the ATA's 30th Anniversary book. For the past decade, the Thai Pavilion received two notable distinctions: an Honorable Mention in the Cultural Pavilion Award under the Culture & Arts category in 2017 and in 2025, third place



ค่ายมวยอาราชิโดในนครเอ็ดมันตัน เคยร่วมแสดง "มวยไทย" ที่ชุมประเทศไทยเป็นเวลากว่าหลายปีติดต่อกัน

Arashi-Do Martial Arts showcased "Muay Thai" at the Thai Pavilion for a number of years.

ค.ศ. 2022 แต่จำนวนผู้มาเที่ยวงานยังมีน้อยกว่าในอดีตเนื่องจากสังคมทั่วไปยังอยู่ในช่วงปรับตัวเพื่อคืนสู่ "สภาวะปกติ" ในปี ค.ศ. 2023 สถานที่จัดงานย้ายจากสวนสาธารณะวิลเลียม ฮอริแลค มาใช้ลานจัดนิทรรศการเอ็กโปเซ็นเตอร์และสวนสาธารณะโบเดน ทำให้ฝ่ายผู้จัดงานและผู้มาเที่ยวงานต้องปรับตัวกันค่อนข้างมาก ครั้นเมื่อปรับตัวได้แล้ว ในปีรุ่งขึ้น (ค.ศ. 2024) ก็เกิดมีพายุในคืนวันอาทิตย์ หลังจากที่ยานผ่านไปด้วยดีในช่วง 2 วันแรก ทำให้งานถูกยกเลิกไปโดยกะทันหันจากที่เคยจัด 3 วัน ลดลงเหลือเพียง 2 วัน

การจัดชุมประเทศไทยที่เข้าร่วมในงานเฮอริเทจนี้ นอกจากจะเป็นการนำเสนอศิลปวัฒนธรรมไทยแล้วยังเป็นการหาทุนที่ใหญ่ที่สุดของสมาคมฯ รองจากการจัดคาสิโน

## รางวัลที่ได้รับ

รางวัลที่ได้รับจากการจัดงานระหว่างปี ค.ศ. 1996 - ค.ศ. 2014 ได้ลงพิมพ์ไว้ในหนังสือครบรอบ 30 ปี สมาคมไทยอัลเบอร์ต้า ซึ่งจัดพิมพ์ขึ้นเมื่อปี ค.ศ. 2015 ระหว่างปี ค.ศ. 2015 - ค.ศ. 2025 เราได้รับรางวัลเพิ่มขึ้นอีก 2 รางวัล คือ รางวัลชมเชยในหมวดศิลปวัฒนธรรมประจำปี ค.ศ. 2017 และในปีนี้ (ค.ศ. 2025) "ข้าวเหนียวมะม่วง" ของไทยได้รับรางวัลที่ 3 ในหมวดของหวาน

## รางวัลที่ยิ่งใหญ่ที่สุด

นอกเหนือจากรางวัลต่าง ๆ ที่กล่าวมาแล้ว รางวัลที่ยิ่งใหญ่และมีคุณค่าสูงสุด ก็คือ รางวัลแห่งความสำเร็จที่ชุมชนไทยในนครเอ็ดมันตันและรัฐอัลเบอร์ต้า ได้มาร่วมตัวกันในช่วงงานเฮอริเทจของทุกๆ ปี เพื่อสืบสานวัฒนธรรมไทย ส่งเสริมมิตรภาพในหมู่คณะ สร้างความสามัคคี และก่อให้เกิดความภาคภูมิใจในฐานะที่ทุกคนเป็นส่วนหนึ่งของชุมชนไทย □

## สรุปรางวัลที่ได้รับ ระหว่างปี ค.ศ. 1996 - 2025

- 1996 รางวัลที่ 1 ด้านการแสดง
- 1997 รางวัลที่ 1 ด้านการจัดการสำหรับชุมชนขนาดเล็ก\*
- 1999 รางวัลที่ 1 ด้านการจัดการสำหรับชุมชนขนาดเล็ก
- 2000 รางวัลที่ 1 ด้านการแสดง
- 2001 รางวัลที่ 1 ด้านการจัดการสำหรับชุมชนขนาดเล็ก
- 2002 รางวัลที่ 1 ด้านการจัดการสำหรับชุมชนขนาดเล็ก และรางวัลที่ ๑ ด้านอาหาร
- 2003 รางวัลที่ 3 ด้านการจัดการสำหรับชุมชนขนาดเล็ก
- 2004 รางวัลที่ 2 ด้านการจัดการสำหรับชุมชนขนาดเล็ก
- 2005 รางวัลที่ 1 ด้านการจัดการสำหรับชุมชนขนาดเล็ก
- 2006 รางวัลที่ 1 ด้านการจัดการสำหรับชุมชนขนาดเล็ก
- 2006 รางวัลที่ 1 ด้านอาหาร
- 2007 รางวัลที่ 2 ด้านอาหาร
- 2008 รางวัลที่ 2 ด้านอาหาร
- 2009 รางวัลที่ 2 ด้านการแสดง และรางวัลที่ ๒ ด้านอาหาร
- 2010 รางวัลที่ 2 ด้านศิลปหัตถกรรม และรางวัลที่ 3 ด้านการแสดง
- 2011 รางวัลที่ 1 ด้านการแสดง
- 2013 รางวัลที่ 2 ด้านอาหาร
- 2017 รางวัลชมเชยด้านศิลปวัฒนธรรม
- 2025 รางวัลที่ 3 ด้านของหวาน (ข้าวเหนียวมะม่วง)

\*การจำแนกรางวัลตามขนาดของชุมชนถูกยกเลิกไปหลังจากปี ค.ศ. 2008





การแสดงนาฏศิลป์ไทยในรอบหลายปีที่ผ่านมา

The Thai dance performances over the past several years

in the dessert category for our signature "Mango Sticky Rice".

A full list of awards received from 1996 to 2025 can be found on page 25.

### THE ULTIMATE PRIZE:

Beyond the awards and recognition, the greatest achievement of the Thai Pavilion is the opportunity it creates each year to bring together the Thai community in Edmonton and across Alberta during Heritage Days. This annual event strengthens our bonds, honors our heritage, and helps ensure that the beauty of Thai culture continues to thrive for generations to come. □



ผู้แทนประเทศไทย ได้รับรางวัลที่ 3 ในหมวดของหวาน เมื่อปี ค.ศ. 2025

In 2025, the Thai Pavilion was awarded third prize in the dessert category.



ครัวไทยในรอบคุณหลายปีที่ผ่านมา  
The ATA kitchen over the past several years





กิจกรรมศิลปหัตถกรรมไทยในรอบหลายปีที่ผ่านมา  
The Arts and Crafts Pavilion over the past several years



ผู้มประเทศไทย ค.ศ. 2024

2024 Thai Pavilion

## เที่ยวงานเฮริเทจ 2024

โดย วันชัย (ต๋อย) นิธิโสภณ  
เดเรเมียด, บี.ซี.

ผมมีโอกาสได้ไปเยือนเมือง Edmonton ในช่วงที่มีงาน Heritage Festival ซึ่งตรงกับวันที่ 3-5 สิงหาคม 2024 Edmonton เป็นเมืองหลวงของจังหวัด Alberta ซึ่งอยู่ติดกับจังหวัด British Columbia ที่ผมอยู่ครับ ผมและคุณต๋อยได้เคยมาเยือนที่นี่หลายครั้งแล้ว และทุกครั้งได้รับความกรุณาจากเพื่อนรุ่นพี่ ดร. บัญชา อุไรกุล และคุณเอ ที่ให้การต้อนรับเป็นอย่างดี และปีนี้ก็ได้เชิญชวนให้เรามาในช่วงที่มีงาน Heritage Festival

การเดินทางมา Edmonton ก็สะดวกดี ขับรถด้วยความเร็ว 120 กม./ชม. ระยะทางประมาณ 1,000 กว่ากม. เล็กน้อย ต้องใช้เวลารวม 14 ชั่วโมง แต่ผมจะแบ่งเป็น 2 วันในการขับรถทางไกลแบบนี้

เช้าวันต่อมา เราออกไปช่วยที่ Thai pavilion ในงาน Heritage Festival กัน งานนี้มีประจำทุกปี มา 50 ปีแล้ว ปีนี้ชุมชนต่าง ๆ ร่วมงาน 69 ชุมชน งานกำหนดไว้ 3 วัน คือ วันที่ 3-5 สิงหาคม สมาคมไทยก็มีเต็นท์ของเราเองด้วย ผมก็มีโอกาสได้เดินชมเต็นท์อื่น ๆ ของประเทศต่าง ๆ ที่มาร่วมงาน แต่ไม่มีเต็นท์ไหนที่มีคิวยาวซื้ออาหารเหมือนเต็นท์ของเรา

ในอดีต Edmonton นับว่าเป็นเมืองที่มีทรัพยากรธรรมชาติมากมาย เช่น น้ำมัน, ทอง, เพชร นอกจากนั้นก็ยังมีผลิตผลทางเกษตร และขนสัตว์ จึงทำให้มีผู้คนจากหลายประเทศทั่วโลกเข้ามาตั้งรกราก และค้าขาย จนในที่สุดเกิดชุมชนหลายกลุ่ม หลายเชื้อชาติ และต่างวัฒนธรรมกัน, มีการจัดงานแสดงศิลปวัฒนธรรมของชุมชนต่าง ๆ จน Edmonton ได้ชื่อว่าเป็น Canada's Festival City และงาน Heritage Festival ก็เป็นอีกงานหนึ่งซึ่งจัดกันต่อเนื่องมาแล้วกว่า 50 ปี

ผมประทับใจมากกับการร่วมมือ ร่วมใจกันอย่างเป็นระบบ ในการทำหน้าที่ของสมาชิกของสมาคมทุกคน และเหล่าอาสาสมัครที่ช่วยกันทำงานอย่างเต็มกำลัง ที่ส่งผลให้งานที่ Thai Pavilion ของเรามาด้วยความสำเร็จงดงาม และผมก็ขอชักชวนให้คนไทยใน Edmonton เข้ามามีส่วนร่วมและร่วมใจกัน โดยเป็นสมาชิกหรืออาสาสมัคร ร่วมทำกิจกรรมให้กับสมาคมของเราครับ





ชุมนุมประเทศไทย ค.ศ. 2024

2024 Thai Pavilion

## My Experience at 2024 Edmonton Heritage Festival

by Vunchai (Toy) Nitisopon  
Keremeos, B.C.

"My wife, Toon, and I had the pleasure of visiting Edmonton during the Heritage Festival from August 3 – 5, 2024. Edmonton is the capital city of Alberta Province east of British Columbia where we live. Toon and I have visited Edmonton many times and each time our senior friends, Dr. Buncha Ooraikul and his wife, Ladarat (A), took good care of us in their house. This year they invited us to visit during the Heritage Festival.

Travelling to Edmonton is quite easy; driving at about 120 km/hr over approximately 1,000 km takes around 14 hours, but I normally take two days to travel this distance.

Next day we went out to help the Thai pavilion at the Heritage Festival. This has been Edmonton's annual festival for 50 years and this year ethnic communities representing 69 countries participated in it. It was scheduled over three days between 3 -5 August. The Thai community also set up its own pavilion. I had a chance to look around at the pavilions of other participating countries and found that the Thai pavilion had the longest lineup to purchase our food.

From the past, Edmonton has been renowned for its numerous natural resources such as oil, gold, diamond. In addition, it has agricultural products and wool and pelt. This has attracted people from all over the world to come and settle down to conduct businesses, thus creating many ethnic communities with different cultural backgrounds. These communities celebrate their rich and diverse arts and culture making Edmonton recognized as the Canada's Festival City, and the Heritage Festival is one such festivities which has been celebrated for over 50 years.

I was truly impressed by the dedication and teamwork of ATA members and volunteers, whose efforts made the Thai Pavilion a success. I encourage members of the Thai community in Edmonton to stay engaged—your involvement, whether as members or volunteers, is vital to keeping our culture vibrant and visible."



การสอนแกะสลักผักผลไม้ ณ ศูนย์วัฒนธรรมไทย ปี ค.ศ. 2022

A fruit carving lesson at ATA Thai Centre, 2022



## Chapter 4

# ATA PROGRAMMING

Buncha Ooraikul and Ladarat Ooraikul

### FUNDING FROM AGLC AND ATA FUNDRAISING EVENTS

While non-profit organizations like ATA rely heavily on volunteers to serve on the Board of Directors and to help organize and run various events and programs, they still need a considerable amount of money to rent or purchase offices, operate and maintain them, stage events and offer various programs. After years of struggle and hard work we now have several sources of funds to cover these expenses, e.g. monies raised from Songkran Gala, Edmonton Heritage Festivals, and most importantly, AGLC casino funds. These funds enable us to purchase our own office and equip it to serve as a meeting place, a classroom, a space to practice our music and dances, and a storage room for facilities needed to stage events.

We have also been very fortunate to be given an annual grant from the Royal Thai Consulate General in Vancouver, and from time to time we successfully applied for a government grant such as the Community Initiatives Program (CIP), the Community Investment Operating Grant (CIOG) and the Heritage Preservation Partnership Program (HPPP). Unlike the AGLC casino monies, these funds are usually unrestricted and have been of great help for our projects, programs and events.

### OVERVIEW OF ATA PROGRAMS Pre vs Post ATA Thai Centre Era

Prior to the acquisition of our own office in a commercial condo, the programs we offered, such as Thai cooking, fruit carving, flower arrangements, traditional dances, language classes, had to be conducted in either rented facilities or members' homes which was inconvenient and unsustainable. However, since the completion of our "Thai Multicultural Centre" in 2018, programs such as Thai cooking, fruit carving, sewing, dancing and music classes are now conducted mostly in our own facilities.

During the COVID-19 pandemic, 2020-2021, our activities were drastically curtailed as personal contacts, especially in public places or in gatherings of more than 10 people, were prohibited or discouraged. Frequent hand washing and wearing a mask over nose and mouth were officially mandated, restricting face to face contact or communication to prevent the spread of the virus. Most ATA's usual activities and programs were suspended during those years. However, with the advance in computer technology, life and work could still carry on almost normally. Everybody had to adapt to the changing lifestyles, e.g. work from home via the Internet, home-delivery services of various goods including food from grocery stores or restaurants, or online classes

## โครงการบริการสังคมและสมาชิก

ปัญญา อุไรกุล และ ลดาวัลน์ อุไรกุล

ทุนสนับสนุนจาก AGLC และกิจกรรมระดมทุน  
ของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า

แม้ว่าสมาคมไทยอัลเบอร์ต้าซึ่งเป็นองค์กรไม่  
แสวงหากำไร จะดำเนินงานโดยอาศัยความเสียสละและ  
แรงสนับสนุนจากอาสาสมัครทั้งในด้านการบริหารจัดการ  
และการจัดกิจกรรมต่างๆ แต่การดำเนินงานเหล่านี้ ยังคง  
จำเป็นต้องอาศัยเงินทุนจำนวนไม่น้อย เพื่อใช้จ่ายในการ  
เช่าหรือจัดซื้อสถานที่ การบำรุงรักษาอาคาร ตลอดจนการ  
จัดกิจกรรมต่างๆ ตามนโยบายและเป้าหมายที่วางไว้

ตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา คณะกรรมการได้ทุ่มเท  
ความพยายามเพื่อพัฒนาช่องทางในการสร้างรายได้ให้  
กับสมาคมฯ เช่น การจัดงานราตรีสงกรานต์ การจัดชุม  
ประเทศไทยเพื่อเข้าร่วมงาน Edmonton Heritage  
Festival และที่สำคัญที่สุดคือ การจัดคาสีโนซึ่งอยู่ภายใต้  
การดูแลของ AGLC (Alberta Gaming, Liquor and  
Cannabis) รายได้เหล่านี้ช่วยให้เราสามารถจัดซื้อ  
สถานที่ทำการถาวรเป็นของตนเอง พร้อมทั้งจัดหาอุปกรณ์  
และสิ่งอำนวยความสะดวกต่าง ๆ ทำให้สถานที่แห่งนี้เป็น  
ศูนย์รวมของการจัดกิจกรรม เช่น การประชุม การเรียน  
การสอน การฝึกซ้อมดนตรีและนาฏศิลป์ ตลอดจนเป็นที่  
จัดเก็บอุปกรณ์และข้าวของเครื่องใช้ต่างๆ ของสมาคมฯ

นอกจากรายได้ที่หามาได้เองแล้ว สมาคมฯ ยังได้รับเงิน  
สนับสนุนประจำปีจากสถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์  
และในบางโอกาสยังประสบความสำเร็จในการขอรับทุน  
สนับสนุนจากรัฐบาลอัลเบอร์ต้า เช่น ทุน Community  
Initiatives Program (CIP), ทุน Community Investment  
Operating Grant (CIOG) และทุน Heritage Preservation  
Partnership Program (HPPP) ซึ่งทุนเหล่านี้มีความ  
ยืดหยุ่นในการใช้จ่ายมากกว่ารายได้จากการจัดคาสีโน

ภาพรวมของโครงการสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า:  
ยุคก่อนและหลังการก่อตั้งศูนย์วัฒนธรรมไทย

ในยุคต้น โครงการต่างๆ ของสมาคมฯ เช่น การสอน  
ทำอาหารไทย การสอนแกะสลักผักผลไม้ การสอนจัด  
ดอกไม้ การสอนรำไทย และการสอนภาษาไทย จัดขึ้นตาม  
บ้านของสมาชิก หรือใช้วิธีเช่าสถานที่ เมื่อมีการก่อตั้ง  
ศูนย์วัฒนธรรมไทยและเปิดใช้ในปี ค.ศ. 2018 กิจกรรม  
เหล่านี้จึงได้ย้ายมาจัดรวมกันอยู่ในสถานที่แห่งเดียว

ระหว่างปี ค.ศ. 2020 - ค.ศ. 2021 ในช่วงการระบาด  
ของโรคโควิด-19 รัฐบาลมีข้อห้ามหรือคำแนะนำไม่ให้  
ติดต่อใกล้ชิดกัน โดยเฉพาะในที่สาธารณะหรือในการ  
ชุมนุมที่มีผู้คนเกิน 10 คน นอกจากนี้ ยังมีข้อกำหนดให้  
ล้างมือบ่อยๆ และสวมหน้ากากอนามัยอย่างเคร่งครัด  
เพื่อป้องกันการแพร่กระจายของเชื้อไวรัส ทำให้การ  
พบปะพูดคุยแบบตัวต่อตัวลดน้อยลง กิจกรรมและ  
โครงการของสมาคมฯ เกือบทั้งหมด จึงถูกระงับไว้ในช่วง  
เวลาดังกล่าว

อย่างไรก็ตาม ด้วยความก้าวหน้าทางเทคโนโลยี  
คอมพิวเตอร์ ชีวิตและการทำงานก็ยังคงดำเนินต่อไปได้  
อย่างเกือบเป็นปกติ ผู้คนปรับตัวให้เข้ากับวิถีชีวิตใหม่ เช่น  
การทำงานจากที่บ้านผ่านอินเทอร์เน็ต การใช้บริการจัดส่ง  
ถึงบ้าน ไม่ว่าจะเป็นสินค้าอุปโภคบริโภค อาหารจากร้าน  
อาหาร หรือการเรียนออนไลน์สำหรับโรงเรียนและ  
มหาวิทยาลัย ด้านบวกของวิกฤติโลกครั้งนี้ คือการเกิดขึ้น  
ของธุรกิจใหม่ๆ ที่ขับเคลื่อนด้วยเทคโนโลยี ไม่ว่าจะเป็นการ  
ช้อปปิ้งออนไลน์ การเรียนรู้ผ่านระบบดิจิทัล การลดลงของ  
ปัญหาการจราจรเนื่องจากมีการทำงานจากบ้านมากขึ้น  
และการตื่นตัวในเรื่องสุขภาพและสิ่งแวดล้อม

for schools and universities. The positive side of this global misery is the proliferation of new technology-driven businesses such as online shopping and learning, reduction of traffic problems as many people work from home, more serious attention to health and environment, etc.

The ATA also took advantage of this trend by offering some online programs, e.g. language and music lessons. In fact, it has eliminated the physical boundary between teachers and students in that we could recruit teachers from any parts of the world to teach students in their own home environments, wherever they may be. The main drawback, of course, is the

lack of personal contact to offer closer and more immediate attention between the two protagonists.

Thus, since 2022 we have been using teachers from Thailand to conduct Thai language and music lessons online for us.

## TRADITIONAL DANCE PROGRAM

Traditional Thai dances were introduced to Edmonton after 1966 when the Canadian government collaborated with the Thai government to train about 30 Thai teachers and school administrators a year at the



ภาพกิจกรรมในปี ค.ศ. 2014 ก่อนที่สมาคมจะมีสำนักงานถาวร: การสอนแกะสลักผักผลไม้จัดที่ซิติอาร์ตเซ็นเตอร์ (ภาพซ้าย) การสอนทำอาหารไทยจัดที่ศูนย์วัฒนธรรมซีจอง (ภาพบนขวา) และการสอนภาษาไทยแบบตัวต่อตัว สถานที่ตามแต่จะตกลงกัน (ภาพล่างขวา)

ATA programming in 2014, before having its own centre: fruit carving at the City Arts Centre (left), Thai cooking at the Sejong Multicultural Centre (top right), and one-on-one Thai language lessons at agreed locations (bottom right).

สมาคมฯ ปรับตัวให้สอดคล้องกับสถานการณ์นี้ ด้วยการเปิดสอนหลักสูตรออนไลน์สำหรับวิชาภาษาไทยและดนตรีไทย ตั้งแต่ปี ค.ศ. 2022 เป็นต้นมา วิธีนี้ช่วยให้เราสามารถเชิญครูผู้ทรงคุณวุฒิจากทั่วโลกมาถ่ายทอดความรู้ให้กับนักเรียนของเรา ซึ่งนั่งเรียนกันอยู่ที่บ้าน แม้ว่าการเรียนการสอนแบบออนไลน์จะมีข้อจำกัดในด้านปฏิสัมพันธ์ที่ไม่ใกล้ชิดเท่าการเรียนในห้องเรียนจริง แต่เมื่อพิจารณาโดยรวมแล้ว ประโยชน์ที่ได้รับยังมีน้ำหนักมากกว่า ทั้งในแง่ของการลดปัญหาการขาดแคลนครู และการขยายโอกาสให้กับนักเรียนที่อยู่ในชุมชนขนาดเล็ก หรือในพื้นที่ห่างไกล

## โครงการนาฏศิลป์ไทย

การแสดงนาฏศิลป์ไทยเริ่มเข้ามาสู่เมืองเอ็ดมันตันหลังปี ค.ศ. 1966 เมื่อรัฐบาลแคนาดาให้ความช่วยเหลือแก่รัฐบาลไทย โดยสนับสนุนครูไทยและผู้บริหารประมาณปีละ 30 คน ให้มาอบรมระยะสั้นที่มหาวิทยาลัยอัลเบอร์ตา (University of Alberta – U of A) นักเรียนไทยที่ศึกษาอยู่ที่มหาวิทยาลัยแห่งนี้ได้จัดตั้งสมาคมนักเรียนไทย และได้จัดงาน “คืนวัฒนธรรมไทย” (Thai Night) เป็นประจำทุกปี ณ

Student Union Theatre เพื่อนำเสนอวัฒนธรรมและประเพณีไทย การแสดงมักจะประกอบด้วยการฟ้อนรำซึ่งผู้แสดงก็คือเหล่าครูอาจารย์ที่มีความรู้ในด้านดนตรีและศิลปะการแสดง

หลังจากโครงการสนับสนุนของรัฐบาลสิ้นสุดลงในปี ค.ศ. 1977 ครูบางท่านยังคงอาศัยอยู่ต่อไปในเอ็ดมันตัน และเมื่อสมาคมไทยอัลเบอร์ตาดำก่อตั้งขึ้นในปี ค.ศ. 1985 ครูเหล่านั้นได้ถ่ายทอดความรู้ โดยเฉพาะในด้านการนาฏศิลป์ไทยให้แก่สมาชิกของสมาคมฯ

โครงการนาฏศิลป์ไทยในยุคหลังเริ่มต้นเมื่อคุณชาลินี (อร) คลาสเซน สมาชิกของสมาคมฯ รับหน้าที่เป็นครูสอนนาฏศิลป์ให้แก่กลุ่มสุภาพสตรีอยู่นานกว่า 20 ปี จนเกิดเป็น “คณะนาฏศิลป์ ATA” ซึ่งสามารถออกแสดงในงานต่างๆ ในเวลาต่อมา คุณหทัยรัตน์ (เมย์) เกรงสำโรง ได้เข้ารับหน้าที่แทน นอกจากการแสดงในงานรื่นเริงของสมาคมไทยอัลเบอร์ตาแล้ว คณะนาฏศิลป์ของเรายังได้มีโอกาสแสดงในงานของชุมชนและองค์กรต่างๆ ทั้งในเอ็ดมันตันและคลีฟแลนด์ สมาคมฯ ให้การสนับสนุนโครงการนาฏศิลป์ไทยโดยการจัดซื้อเครื่องแต่งกายจากประเทศไทยและดูแลค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการจัดการแสดง

นอกจากการสอนรำไทยแบบที่เป็นชุดการแสดงแล้วสมาคมฯ ยังจัดให้มีการฝึกหัดฟ้อนรำและเต้นรำเพื่อความ



การฝึกหัดฟ้อนรำในช่วงฤดูใบไม้ร่วง ค.ศ. 2024  
A Thai social dance practice, Fall 2024



University of Alberta (U of A) over ten years period. The Thai students at U of A formed the Thai Students Association and held an annual “Thai Night” to showcase some Thai culture and tradition at the Student Union Theatre. The show invariably included Thai traditional dances performed by the teachers, many of whom were trained in the fine arts of dances and music. Many of the teachers continued to live in Edmonton after the training program was terminated in 1977, and when the Alberta Thai Association was formed in 1985 some of them passed on their talents, especially in traditional dancing, to members of the Association.

ATA dancing program became more formally organized when Chalinee (On) Klassen, a member of the Association, took the responsibility of teaching a group of Thai ladies to perform at various ATA and other multicultural functions. She led the “ATA Dance Troupe” for over two decades and when she resigned to spend more time in Thailand, Hathairat (May) Krengsamrong took over the role and continued to train many new students to perform at events both in Edmonton and Calgary. ATA supported the dance program by funding the purchases of many traditional dance costumes from Thailand as well as some other related expenses.

ATA offers not only Thai traditional dance classes but also social dance get together at the Thai Centre. Many second generation Thai girls became interested in the Thai traditional dances and many have been trained by Sarinna Klintberg, a senior ATA member, and participated in the performances at the

Edmonton Heritage Festival and other events. This bode well indeed for the sustainability of the program.

## CULINARY ARTS PROGRAM

Thai culinary arts which include cooking and fruit carving, have been one of our mainstay and most popular programs. It was initiated and taught by Ngamta (Eed) Tekauyporn Winner who is one of our most talented members. She offers a few classes a year to members and public, sometimes with the help of her assistants as they are always in great demand. There have been requests by several organizations to showcase their cooking and fruit carving talents at many events, and have become a main attraction at the Thai pavilion in the annual Edmonton Heritage Festival.

Finding a suitable venue was a major difficulty for this program. In 2012, for the first time the Edmonton City Arts Centre included our fruit carving lessons in its program, which helped raise the profile and visibility of the Association. In 2014, when the ATA became a facility partner at the South Edmonton Sejong Multicultural Centre (SESMC), the Thai cooking program was conducted there. However, the program remained challenging due to the need to move equipment in and out every time it was held. Thus in designing the Thai Centre, a well equipped kitchen was an important part of the build-out that has been serving this program well ever since.



การสอนทำอาหารไทยจัดเป็นโครงการที่ได้รับความนิยมอย่างแพร่หลาย

One of the most popular ATA public program — Thai Cooking Class!

สนุกสนานและสังสรรค์กันที่ศูนย์วัฒนธรรมไทยอีกด้วย เด็กสาวไทยรุ่นลูกหลานหลายคนให้ความสนใจในการเรียนรู้ไทย และได้รับการฝึกสอนจากคุณสุนิรา คลินท์เบอร์เกอร์ สมาชิกอาวุโสของสมาคมฯ นักแสดงรุ่นเยาว์เหล่านี้ได้มีโอกาสร่วมแสดงในงาน Edmonton Heritage Festival และงานอื่นๆ ของชุมชน ซึ่งเป็นที่น่ายินดีในเรื่องของการสืบทอดวัฒนธรรมไทยไปสู่รุ่นลูกหลาน

## โครงการอาหารไทยและการแกะสลักผักผลไม้

โครงการอาหารไทยและการแกะสลักผักผลไม้ เป็นโครงการที่ได้รับความนิยมอย่างแพร่หลาย คุณงามตา (อืด) เด็กอวยพร วินเนอร์ ทำหน้าที่หัวหน้าโครงการและครูผู้สอน โดยเปิดสอนเป็นระยะๆ ให้กับสมาชิกและผู้สนใจทั่วไป นอกจากนั้น การสาธิตการแกะสลักยัง

ได้รับความสนใจและเป็นจุดเด่นของชุมชนประเทศไทยที่เข้าร่วมงาน Edmonton Heritage Festival ในบางโอกาสสมาคมฯ ยังได้รับเชิญจากองค์กรอื่นๆ ให้ร่วมเสนอผลงานอีกด้วย

การจัดสอนทำอาหารไทยและการแกะสลักผักผลไม้ประสบปัญหาเรื่องสถานที่จัดสอนอยู่โดยเสมอมา ในปี ค.ศ. 2012 Edmonton City Arts Centre ให้การสนับสนุนสมาคมฯ โดยบรรจจุวิชาแกะสลักผักผลไม้เข้าไว้ในหลักสูตรทำให้ชาวนีเป็นที่รู้จักแพร่หลายมากยิ่งขึ้น และช่วยสร้างชื่อเสียงให้กับสมาคมฯ

ในปี ค.ศ. 2014 เมื่อสมาคมฯ เป็นพันธมิตรด้านสถานที่กับ South Edmonton Sejong Multicultural Centre (SESMC) การสอนทำอาหารไทยได้จัดขึ้นที่นั่น แต่พบว่าไม่มีความคล่องตัว เนื่องจากต้องขอย้ายอุปกรณ์เข้าออกทุกครั้งที่มีการจัดการสอน





อาจารย์บุญอุ่ม โกษิเนตร ทำหน้าที่หัวหน้าโครงการดนตรีไทยในยุคบุกเบิก  
Mr. Boon-oom Gosinet, Founding President, led the music program in the early years.

## THAI TRADITIONAL MUSIC PROGRAM

ATA had been keen to develop a Thai Traditional Music Program as a part of the preservation and promotion of Thai arts and culture, which involves music and dance. The founding president, Mr. Boon-oom Gosinet, an excellent Thai traditional musician himself, had tried to create interest in Thai music by playing, on various occasions, some instruments he brought from home, such as “Saw Duang”, long drums and cymbals. Around late 1970s or early 1980s, ATA

purchased a set of “Angklung”. Boon-oom used his house to train ATA members to play the instrument and form an Angklung band to play traditional music at various functions which attracted considerable interest among members and public alike. The second set of Angklung was purchased in 2015 and after ATA became a facility partner at the SESMC between 2014-2017 the Angklung practice was moved there.

In 2019, when there was a surplus in the AGLC funds that needed to be spent or



การฝึกซ้อมเล่นอังกะลุงของสมาชิกและผู้สนใจทั่วไปในช่วงระยะหลายปีที่ผ่านมา

Angklung Practice Over the Years. The angklung, a traditional bamboo instrument originating from Southeast Asia, produces only a single note per piece. Through the coordinated effort of a group, these individual notes blend in harmony to create beautiful music.

ในเวลาต่อมา วิชาทั้งสองได้ย้ายมาสอนอยู่ที่ศูนย์วัฒนธรรมไทย ซึ่งมีครัวและอุปกรณ์ครบครัน ในปัจจุบัน การจัดการเรียนการสอนจึงมีความสะดวกและดำเนินไปอย่างมีประสิทธิภาพ

## โครงการดนตรีไทย

สมาคมฯ มีความตั้งใจที่จะพัฒนาโครงการดนตรีไทยเดิมควบคู่ไปกับนาฏศิลป์ไทย เพื่อเป็นการอนุรักษ์และส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมไทย อาจารย์บุญอุ่ม โกษิเนตร นายกสมาคมฯ ท่านแรก เป็นนักดนตรีที่มีฝีมือ ท่านมักจะเล่นเครื่องดนตรีไทยของท่าน อาทิ ซอด้วง กลองยาว และฉิ่ง ในโอกาสต่างๆ เพื่อเป็นการปลูกฝังความรักในดนตรีไทยให้กับหมู่สมาชิก

ในช่วงปลายทศวรรษ ค.ศ. 1970 หรือต้นทศวรรษ ค.ศ. 1980 สมาคมฯ ได้จัดซื้อชุด “อังกะลุง” มาหนึ่งชุด โดยอาจารย์บุญอุ่มใช้บ้านของท่านเองเป็นสถานที่ในการฝึกซ้อมให้กับสมาชิก และจัดตั้งวงอังกะลุงเพื่อบรรเลงเพลงไทยในงานต่างๆ ซึ่งได้รับความสนใจเป็นอย่างดีจากสมาชิกและสาธารณชน ต่อมาในปี ค.ศ. 2015 สมาคมฯ ได้จัดซื้อชุดอังกะลุงมาเพิ่มอีกหนึ่งชุด การฝึกซ้อมได้ย้ายไปอยู่ที่ศูนย์ SESMC ในช่วงปี ค.ศ. 2014 - ค.ศ. 2017

ในปี ค.ศ. 2019 เมื่อสมาคมฯ มีเงินจาก AGLC มากเพียงพอ คณะกรรมการจึงได้จัดสรรงบประมาณสำหรับการซื้อชุดเครื่องดนตรีไทย โดยนายกสมาคม คุณเร็กซ์ แครี่ และเลขาธิการ คุณอนันต์ ลิ้มสมบัติอนันต์ ได้รับความช่วยเหลือจากกองทัพเรือไทยในการจัดซื้อและขนส่งเครื่องดนตรีจากประเทศไทยมายังเมืองเอดมันตัน เครื่องดนตรี



การแสดงดนตรีในงานราตรีสงกรานต์ประจำปี ค.ศ. 2023 ณ ศาลาประชาคมพาร์ควิว

A performance at the 2023 Songkran Gala, Parkview Community League Hall

returned, the Association allocated part of the funds to purchase the instruments for the Thai Traditional Music Program.

With the fund allocated, the then President Rex Carey and Secretary Anan Limsombutanen decided to purchase an almost complete set of traditional music instruments from Thailand with the assistance of the Royal Thai Navy to procure and ship them to Edmonton. The set consists of major instruments such as Ranart, Kong Wong, Khlui, Khim, Saw Ooh and Saw Duang, Jakheh, drums, cymbals (small and large), etc., enough to form a sizable Thai music band. The instruments were paid for on June 20, 2020.

In mid 2021, Anan and Buncha discussed the formation of a Thai music band, principally to entertain themselves, Anan playing Ranart and Buncha playing Khlui. Later, Nichapat (Dream) Jitraphan joined the fledgling band to play Saw Ooh and Khlui. However, though we were able to play some Thai songs on those instruments, we needed formal lessons to be able to read notes and understand the nuances of the instruments and how to play them at a higher level. We needed a teacher, but there was none in Edmonton or Canada.

Ladarat Ooraikul who spent 33 years as a nurse in Bangkok and Chiang Mai and has a large network of friends and colleagues whom she could tap into for information and assistance, had just moved to Edmonton in October, 2020. She suggested a music lesson online and she volunteered to search for a teacher in Thailand. She came up with a reputable teacher, Mr. Sopon Sivabovornratana, who had had many years of

teaching experience at the Kalasin College of Dramatic Arts. We had 12 Khlui lessons with him and learned a lot – how to read notes, count rhythms and were taught to play several Thai songs.

Later, three Thai girls expressed interest in playing Khim. Again, Ladarat, through Laung Pradit Pairoh Foundation found a Thai-Australian graduate student, Nalanda Robson, in Melbourne, Australia, who had been teaching Khim to Thai students there. We purchased a video lesson for Khim at beginners' level from her so the three girls could use it to teach themselves. In the meantime, we were introduced to a Thai lady, Paweena (Anne) Uthaiwat, who lived in Edmonton and could play Khim, so we invited her to teach the three girls and to play in our band.

Thus, a Thai music band was formed, originally consisting of Anan (Ranart) as the bandleader, Buncha (Khlui), Anne (Khim), and Dream (Khlui, Saw Ooh). We needed someone to play percussion (drum) and keep rhythm and got a U of A PhD student, Tarid Wongworachan, to play drums, Ladarat and Saisuda (Dao) Waddleton to play cymbals and Sureporn (Can) Limsombutanen to play Grup.

Around May or June, 2022, Jirapa Bunnag, who is a Thai traditional music and dance teacher, moved to Edmonton from the US. She agreed to be our music teacher and started teaching Khim in person to the three girls and helped us practice as a team during weekends. The Band improved considerably in its performance, increasing its repertoire to the point that we felt confident enough to

ชุดนี้ประกอบด้วย ระนาดเอก ระนาดทุ้ม ซ้องวง ชลุ่ม ขิม ซอด้วง จะเข้ กลอง ฉิ่ง และฉาบ ฯลฯ ซึ่งเพียงพอที่จะตั้งวงดนตรีไทยได้ 1 วง สมาคมฯ ชำระเงินค่าเครื่องดนตรีและค่าขนส่งเมื่อวันที่ 20 มิถุนายน ค.ศ. 2020

กลางปี ค.ศ. 2021 คุณอนันต์ และคุณบัญชา อุไรกุล ได้ปรึกษากันเรื่องการตั้งวง เพื่อรวบรวมนักดนตรีให้มาฝึกซ้อมและเล่นดนตรีร่วมกัน โดยคุณอนันต์เล่นระนาด และคุณบัญชาเป่าชลุ่ย ต่อมา คุณณิชาภัทร (ดริม) จิตต์ประพันธ์ ได้เข้าร่วมวงและเล่นซอด้วงกับเป่าชลุ่ย แม้ว่าพวกเราจะสามารถเล่นเพลงไทยได้บ้างจากเครื่องดนตรีเหล่านี้ แต่เรายังต้องการเรียนรู้เพิ่มเติมเพื่อให้สามารถอ่านโน้ต เข้าใจจังหวะ และพัฒนาเทคนิคการเล่นให้มีมาตรฐานสูงขึ้น ซึ่งจำเป็นต้องมีครู ซึ่งขณะนั้น เรายังไม่มีครูดนตรีไทยในเอ็ดมันตัน หรือแคนาดา

คุณลดาวัลย์ อุไรกุล ซึ่งเพิ่งย้ายมาเอ็ดมันตันในเดือนตุลาคม ค.ศ. 2020 เคยทำงานเป็นพยาบาลในกรุงเทพฯ และเชียงใหม่มากกว่า 33 ปี เธอมีเครือข่ายเพื่อนร่วมงานจำนวนมาก จึงเสนอให้จัดการเรียนแบบออนไลน์ และอาสาช่วยหาครูในประเทศไทย เธอสามารถติดต่ออาจารย์โสภณ ศิวบรรพธมมา ซึ่งมีประสบการณ์ในการสอนดนตรีไทยมาหลายปีที่วิทยาลัยนาฏศิลปกาฬสินธุ์ เราได้เรียนชลุ่ยกับอาจารย์โสภณ 12 ครั้ง ทำให้เข้าใจการอ่านโน้ต การนับจังหวะ และได้เรียนรู้การเล่นเพลงไทยเพิ่มขึ้นอีกหลายเพลง

ต่อมา มีเด็กหญิงไทย 3 คน ที่สนใจจะเรียนขิม คุณลดาวัลย์จึงได้ติดต่อมูลนิธิหลวงประดิษฐไพเราะ และได้รับการแนะนำจากมูลนิธิให้รู้จักคุณณัณดา รือบสัน นักศึกษาปริญญาเอกเชื้อสายไทย-ออสเตรเลียในเมือง

เมลเบิร์น ประเทศออสเตรเลีย ซึ่งสอนขิมให้กับนักเรียนไทยที่นั่น เราจึงได้ซื้อวิดีโอสอนขิมเบื้องต้น (บรรยายเป็นภาษาอังกฤษ) จากคุณณัณดา มาให้เด็กทั้งสามฝึกเรียนด้วยตนเอง ต่อมา เราได้รู้จักกับคุณปวีณา (แอน) อุทัยวัฒน์ คนไทยในเอ็ดมันตันซึ่งเล่นขิมได้ เราจึงเชิญเธอมาสอนเด็กทั้งสามและร่วมเล่นดนตรีกับเรา

ดังนั้น วงดนตรีไทยจึงก่อตั้งขึ้น โดยมีคุณอนันต์ (ระนาด, หัวหน้าวง), คุณบัญชา (ชลุ่ย), คุณแอน (ขิม), และคุณดริม (ซอด้วง, ซอคู่) นอกจากนั้น เรายังได้คุณธฤต วงศ์วรจรรย์ นักศึกษาปริญญาเอกจาก U of A มาตีกลอง และคุณลดาวัลย์ มาตีฉิ่ง, คุณสายสุตา (ดาว) แวดเดิลตัน มาเล่นฉาบ-ฉิ่ง ส่วนคุณสุริย์พร (แคน) ลิ้มสมบัติอนันต์ ติ๊กกับ

ประมาณเดือนพฤษภาคมหรือมิถุนายน ค.ศ. 2022 คุณจิราภา บุญนาค ครูสอนนาฏศิลป์และดนตรีไทยได้ย้ายจากสหรัฐอเมริกามาอยู่ที่เอ็ดมันตัน และตกลงมาเป็นครูสอนดนตรีให้กับพวกเรา โดยเริ่มสอนขิมแบบตัวต่อตัวให้กับเด็กทั้งสาม และช่วยฝึกซ้อมวงในช่วงวันหยุดสุดสัปดาห์ วงดนตรีของเราพัฒนาขึ้นมา สามารถเล่นได้หลายเพลง และมีความมั่นใจเพียงพอที่จะออกแสดงในงานต่างๆ เช่น งานสงกรานต์ งาน Edmonton Heritage Festival และงานมอบรางวัลและเลี้ยงขอบคุณอาสาสมัคร อีกทั้งยังได้รับเชิญจากคุณนิวัตร ไชยณรงค์พิณิจ ประธานสภาวัฒนธรรมไทยแห่งเมืองแคลการี ให้ไปร่วมแสดงในพิธีเปิดสภา วงของเรายังดึงดูดนักเรียนใหม่ให้มาสนใจเรียนชลุ่ยระนาด และขิม ด้วยความหวังว่าจะสามารถเข้าร่วมวงได้ในอนาคต วงดนตรีไทยของเราจึงดูเหมือนจะเดินหน้าไปสู่เป้าหมายที่คาดหวังไว้

ภาพหน้าขวา: ชุดเครื่องดนตรีไทยของสมาคมฯ ประกอบด้วย A. ระนาดเอก, B. ระนาดทุ้ม, C. ซ้องวง, D. ขิม, E. จะเข้, F. กลองยาว, G. กลองรำมะนา, H. ซอด้วง, I. ซอคู่, K. ชลุ่ย, L. กรับ, M. ฉิ่ง, และ N. ฉาบ เครื่องดนตรีเหล่านี้ได้ถูกนำมาใช้แสดงในโอกาสต่าง ๆ ดังที่ปรากฏในภาพ

Facing Page: The top photo showcases a collection of ATA's Thai musical instruments: A. Ranart Ek, B. Ranart Toom, C. Kong Wong (Circular Gongs), D. Khim, E. Jakeh, F. Long Drum, G. Ramana Drum, H. Gong, I. Saw Duang, J. Saw Ooh, K. Khui, L. Grup, M. Ching (Small Cymbals), and N. Chaap (Big Cymbals). The photos below feature the Thai Music Band performing at various events.





อย่างไรก็ตาม ในเดือนมกราคม ค.ศ. 2023 คุณอนันต์ได้ลาออกจากตำแหน่งเลขานุการ และถอนตัวจากวงดนตรี คุณจิราภาจึงทำหน้าที่เป็นหัวหน้าวงแทน และยังคงฝึกซ้อมกับพวกเราต่อไปจนกระทั่งหลังงาน Edmonton Heritage Festival ประจำปี ค.ศ. 2023 แล้วจึงลาออกเพื่อไปทำงานด้านอื่น วงดนตรีที่ขาดทั้งหัวหน้าวงและครูจึงจำเป็นต้องหยุดพักไปเป็นการชั่วคราว

ในเดือนตุลาคม ค.ศ. 2024 คุณอนันต์ได้กลับมาอีกครั้งเพื่อรวมวงใหม่ โดยทำหน้าที่เป็นหัวหน้าวง พร้อมกับมีสมาชิกหลายคนที่ย้ายมาร่วมเล่น เช่น คุณลดาวัลย์ คุณสุริย์พร และคุณบัญชา เราฝึกซ้อมกันที่ศูนย์วัฒนธรรมไทยของสมาคมฯ และได้รับเชิญให้ไปแสดงในงานระดมทุนและฉลองคริสต์มาสของชุมชนลาวเมื่อวันที่ 21 ธันวาคม ค.ศ. 2024

## โครงการสอนภาษา

โครงการสอนภาษาเริ่มจัดขึ้นตั้งแต่ช่วงแรกของสมาคมฯ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยเหลือคนไทยที่ย้ายมาอยู่ใหม่ให้เรียนรู้ภาษาอังกฤษ และสนับสนุนเยาวชนไทย-แคนาดาตลอดจนผู้สนใจทั่วไปให้มีโอกาสเรียนรู้ภาษาไทย อย่างไรก็ตาม โครงการนี้ประสบอุปสรรคนานัปการ โดยเฉพาะเรื่องการขาดแคลนครูผู้สอน ในอดีตคุณบุญอุ่ม และคุณงามตา เคยช่วยเหลือกลุ่มแรงงานไทยเพื่อเสริมทักษะในการใช้ภาษาอังกฤษ แต่โครงการต้องยุติลงเนื่องจากขาดผู้สนใจและขาดความต่อเนื่อง

ดร.นิวัตร คลายนาทร สมาชิกของสมาคมฯ ประสบความสำเร็จในการช่วยเหลือแรงงานไทยเตรียมตัวสอบเอาใบประกอบวิชาชีพ แต่โครงการดังกล่าวได้ยุติไปหลังจากที่เธอถึงแก่กรรมลงอย่างกะทันหัน

ในช่วงทศวรรษ ค.ศ. 2010 สมาคมฯ ได้รับการทาบทามเป็นครั้งคราวจากบุคคลที่ต้องการเรียนรู้ภาษาไทย โดยส่วนใหญ่มักเป็นผู้ที่จะเดินทางหรือเตรียมตัวไปทำงานที่ประเทศไทย ดร.วรรณภา อินตะประเสริฐ ซึ่งกำลังศึกษาปริญญาเอกอยู่ที่มหาวิทยาลัยอัลเบอร์ตา ในขณะนั้นทำหน้าที่ครูผู้สอนให้กับสมาคมฯ โดยจัดหลักสูตรให้ตามความต้องการของผู้เรียนแต่ละราย แม้ผลตอบรับ

จากผู้เรียนจะเป็นไปในทางที่ดี แต่วิธีนี้ถือเป็นเพียงการแก้ไขปัญหาชั่วคราว

ในฤดูใบไม้ร่วงปี ค.ศ. 2019 ขณะที่คุณเร็กซ์ แครี่ดำรงตำแหน่งนายกสมาคมฯ คุณจิตรา เกรียงคำ ได้ริเริ่มจัดตั้งชั้นเรียนขึ้นอย่างเป็นทางการที่ศูนย์วัฒนธรรมไทย โดยได้เชิญคุณโปรดปราน (แอร์) คลาสเซน มาเป็นครูสอนการสนทนา การอ่านและการเขียนภาษาไทยให้กับทั้งเด็กและผู้ใหญ่โดยไม่เก็บค่าเล่าเรียน หลักสูตรชุดแรกกำหนดระยะเวลาไว้ 8 สัปดาห์ เริ่มเมื่อวันที่ 25 มกราคม ค.ศ. 2020 การเรียนการสอนนี้ดำเนินไปได้เพียงไม่กี่สัปดาห์ก็ถูกยกเลิกไป เมื่อมีการล็อกดาวน์เนื่องจากสถานการณ์โควิด-19 ในเดือนมีนาคม ค.ศ. 2020

ในปี ค.ศ. 2021 คุณลดาวัลย์ อุไรกุล ได้รับการแต่งตั้งจากคณะกรรมการให้เป็นหัวหน้าโครงการสอนภาษาของสมาคมฯ โดยร่วมทีมกับคุณบัญชาและคุณจิตรา การเปลี่ยนแปลงที่สำคัญในช่วงนี้คือ การตัดสินใจเปิดสอนหลักสูตรในระบบออนไลน์ผ่าน Google Meet แทนการสอนในห้องเรียนแบบที่ทุกคนต้องเดินทางมาพบกัน หลักสูตรแรกเริ่มต้นในฤดูร้อนปี ค.ศ. 2022 ซึ่งจัดให้เรียนฟรี สอนโดยคุณลดาวัลย์ วิจิฉัยกุล ซึ่งเป็นครูในพื้นที่ในขณะเดียวกัน คุณโปรดปรานยังคงสอนให้กับสมาคมฯ ทั้งหลักสูตรภาษาไทยและ ESL การสอนแบบออนไลน์นี้ได้รับผลตอบรับที่ดีจากนักเรียนและครอบครัว

สมาคมฯ ตระหนักถึงความจำเป็นที่จะต้องมีการเพิ่มขึ้นและจำนวนครูในพื้นที่ที่มีจำกัดมาก ดังนั้น คุณลดาวัลย์จึงเริ่มติดต่อประสานงานกับครูผู้ทรงคุณวุฒิในประเทศไทย เพื่อให้ช่วยพัฒนาหลักสูตรและจัดการสอนผ่านระบบออนไลน์ให้กับนักเรียนของเรา

ในปี ค.ศ. 2023 สมาคมฯ เริ่มมีครูจากประเทศไทยเพิ่มขึ้นหลายท่าน และได้ทีม “ลายสือไทย” ซึ่งมีอาจารย์นิรินทร์ โอวสุมสิริสกุล เป็นหัวหน้าคณะ ร่วมด้วยครูผู้มีประสบการณ์อีก 6 ท่าน การสอนภาษาไทยแบบออนไลน์ผ่านความร่วมมือนี้ประสบความสำเร็จเป็นอย่างดี ช่วยสร้างความแข็งแกร่งและความยั่งยืนให้กับโครงการสอนภาษาไทยของสมาคมฯ จนสามารถขยายบริการออกไปสู่นักเรียนทั่วรัฐอัลเบอร์ตาและบริติชโคลัมเบีย



perform at functions such as Songkran Gala, Edmonton Heritage Festival and Volunteers Appreciation and Awards Night. We were even invited by Nivat Chainarongpinij, President of the Thai Cultural Council of Calgary, to perform at its inauguration. We also attracted a few new students to study Khlui, Ranart and Khim with the hope that they will eventually join our Band. The Band was on its way to stardom, or so we thought!

Due to some personal reasons, in January 2023, Anan resigned as ATA Secretary and left the Band. Jirapa took over as bandleader and continued to train us until after the 2023 EHF when she too resigned to concentrate on her other career. Thus the Thai Music Band without a leader and teacher was forced to disband.

Eventually, Anan was persuaded to return to reunite the Band, and in October 2024 we reformed the Band with Anan as bandleader and a few old members e.g. Ladarat, Can and Buncha. We continued to practise at the Thai Centre and was invited to play at the Laotian fundraising Christmas party on December 21, 2024.

## LANGUAGE PROGRAM

The Language Program has been offered since the early years of the ATA to help Thai newcomers learn English and to support young Thai Canadians interested in learning their mother tongue. However, the program struggled primarily due to the lack of qualified teachers. Boon-oom and Ngamta made attempts to assist temporary workers in improving their English to better

communicate in their work environments, but these efforts were ultimately discontinued due to a lack of interest and commitment. Dr. Niwatra Klainatorn, an active ATA member, had some success helping workers with their qualifying exams, but her efforts ended with her untimely passing and the program went into hiatus.

In the 2010s, the ATA occasionally received requests from individuals wishing to learn Thai, most of whom were preparing for work or travel to Thailand. Dr. Wanapa Intaprasert, a graduate student at the University of Alberta at the time, served as the Association's instructor, offering customized lessons on demand. Although the feedback from students was generally positive, this service was seen as short-term.

In the fall of 2019, during Rex Carey's presidency, Programming Chair Jitra Kriangkum made an effort to establish a formal language class at the ATA Thai Centre. Prodpran (Air) Klassen was recruited as the instructor for Thai conversation, reading, and writing courses for both children and adults. The first of the 8-week sessions began on January 25, 2020. Unfortunately, the program was cut short due to the COVID-19 lockdown in March 2020.

The turning point came in 2021 when Ladarat Ooraikul was appointed by the Board as Project Leader for the ATA's Language Program. Together with Buncha and Jitra, they tackled the existing challenges and developed a new plan aimed at overcoming these obstacles. One key change was shifting the teaching platform from in-person classes to online lessons via Google Meet. The ATA's first

นับตั้งแต่ปี ค.ศ. 2022 – ปลายปี ค.ศ. 2024 สมาคมฯ ได้จัดการสอนภาษาไทยแบบเรียนฟรีไปแล้วเป็นจำนวน 28 หลักสูตร (หลักสูตรละ 15 ชั่วโมง) สอนนักเรียนในรัฐอัลเบอร์ตาและบริติชโคลัมเบียทั้งเด็กและผู้ใหญ่ ดังนั้นโครงการที่เคยเริ่มต้นอย่างยากลำบากนี้ ปัจจุบันได้กลายเป็นโครงการที่ประสบความสำเร็จและน่าภาคภูมิใจมากที่สุดโครงการหนึ่งของสมาคมฯ

ความท้าทายอีกประการหนึ่งของโครงการภาษาไทยคือ ค่าใช้จ่าย เนื่องจากในระยะแรก สมาคมฯ ไม่ได้เก็บเงินค่าเล่าเรียน โครงการนี้จึงมีค่าใช้จ่ายสูงที่สุดในบรรดากิจกรรมทั้งหมดของสมาคมฯ เพราะมีจำนวนชั่วโมงของการเรียนการสอนที่มากกว่าทุกโครงการ และเมื่อโครงการได้รับความนิยม ก็ทำให้การจัดหลักสูตรเพิ่มมากขึ้น ค่าใช้จ่ายก็ยิ่งเพิ่มมากขึ้นเป็นเงาตามตัว

การจัดหลักสูตรภาษาไทยแบบให้เรียนฟรีสิ้นสุดลงในเดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 2024 นับตั้งแต่เดือนธันวาคม ค.ศ. 2024 เป็นต้นมา สมาคมฯ ได้เริ่มเก็บค่าเล่าเรียน ทว่า เป็นจำนวนเงินเพียงเล็กน้อย เพื่อช่วยแบ่งเบาภาระค่าใช้จ่ายและสนับสนุนให้โครงการนี้สามารถเติบโตต่อไปได้อย่างยั่งยืน

ความท้าทายอันดับถัดไป คือ ภาระงานด้านการบริหารที่เพิ่มขึ้นตามการขยายตัวของโครงการ ไม่ว่าจะเป็นการประชาสัมพันธ์หลักสูตร การรับสมัครนักเรียน การจัดตารางสอนและห้องเรียน การประสานงานระหว่างนักเรียนกับครู การรับเงินค่าลงทะเบียนจากนักเรียน และการจ่ายเงินค่าตอบแทนให้กับครูซึ่งอยู่ในประเทศไทย งานเหล่านี้ต้องใช้เวลา ความต่อเนื่อง และความสามารถในการจัดการเรียนการสอน

ในฐานะองค์กรที่ขับเคลื่อนด้วยอาสาสมัคร สมาคมฯ ไทยอัลเบอร์ตาได้สร้างผลงานมาแล้วมากมายในช่วงเวลา 40 ปีที่ผ่านมา อย่างไรก็ตาม ในฐานะองค์กรไม่แสวงหากำไรขนาดเล็ก ภาระหน้าที่ในการดูแลและบริหารสมาคมฯ ให้ดำเนินไปอย่างราบรื่นก็เพิ่มมากขึ้นอย่างต่อเนื่องในอนาคต เราอาจมีความจำเป็นที่จะต้องจ้างเจ้าหน้าที่ประจำ เพื่อแบ่งเบาภาระและเพื่อรักษาระดับมาตรฐานของการจัดโครงการ

## โครงการกีฬาสมัครเล่น

สมาคมฯ ได้พยายามจัดกิจกรรมให้สมาชิกได้มีโอกาสออกกำลังกายและผ่อนคลายเพื่อสุขภาพที่ดี ในยุคปลายทศวรรษ ค.ศ. 1990 คุณสงวน ปานมุข นายกสมาคมฯ ในขณะนั้น ได้เข้าโรงยิมของโรงเรียนแห่งหนึ่งในย่าน Millwoods เพื่อให้สมาชิกและเพื่อนๆ ได้เล่นแบดมินตันกันเดือนละครั้ง ซึ่งได้รับความนิยมเป็นอย่างดีในหมู่เยาวชน อย่างไรก็ตาม กิจกรรมนี้ยุติลงหลังจากจัดได้เพียงไม่กี่ปี เนื่องจากทางโรงเรียนยกเลิกการให้เข้าโรงยิม

ในปี ค.ศ. 2022 ภายหลังการระบาดของโควิด-19 ดร.บัญชา อุไรกุล และ ดร.ลาม จิตนุยานนท์ ซึ่งต่างก็เป็นนักกอล์ฟ ได้ปรึกษารื้อฟื้นถึงความเป็นไปได้ในการจัดการแข่งขันกอล์ฟของสมาคมฯ พวกเขาได้นำเสนอแนวคิดต่อคณะกรรมการ และขอเงินสนับสนุนสำหรับค่าอาหารว่างและเครื่องดื่มหลังการแข่งขัน รวมถึงของรางวัลบางส่วน พร้อมทั้งขอรับการสนับสนุนจากร้านอาหารไทยและคลินิกนวดไทยในการบริจาคของรางวัล การแข่งขันจัดขึ้นเป็นครั้งแรกที่สนามกอล์ฟ Eagle Rock ในวันเสาร์สุดท้ายของเดือนมิถุนายน ค.ศ. 2022 โดยเปิดให้ทั้งสมาชิกและประชาชนทั่วไปเข้าร่วมเล่น คุณนิวัตร ไชยณรงค์พิณิจ ช่วยเรื่องประชาสัมพันธ์ ทำให้มีนักกอล์ฟจากเมือง Red Deer และ Calgary มาร่วมแข่งขันเป็นจำนวนมาก การแข่งขันกอล์ฟประสบความสำเร็จอย่างสูง และได้จัดขึ้นอีกในปี ค.ศ. 2023 และ ค.ศ. 2024 ณ สนามเดียวกัน โดยในปี ค.ศ. 2024 คุณมาร์ตี้ เบสเตอร์ ซึ่งเป็นหัวหน้าฝ่ายกีฬาสมัครเล่นการตั้งแต่วันที่ 1 มีนาคม ค.ศ. 2023 เป็นผู้จัดงาน และได้รับผลตอบแทนที่ดีเช่นกัน

นอกจากนี้ สมาคมฯ ได้จัดสอนตีกอล์ฟฟรีในวันหยุดสุดสัปดาห์ที่ Victoria Driving Range ในเดือนมิถุนายน ค.ศ. 2023 โดยคุณมาร์ตี้ คุณอรทัย นิเวศิก และคุณลาม เป็นครูผู้สอน ส่วนผู้เรียนจ่ายค่าลูกกอล์ฟเอง กิจกรรมนี้ได้รับความนิยมเป็นอย่างดี แต่ไม่ได้จัดขึ้นอีก เนื่องจากครูและผู้เรียนต่างมีภารกิจอื่น

ในปลายฤดูร้อนปี ค.ศ. 2023 คุณมาร์ตี้ได้เข้าโรงยิมที่ Rundle Park เพื่อให้สมาชิกได้เล่นพิคเกิลบอลเป็นเวลา 3 สัปดาห์ ซึ่งมีผู้สนใจมาร่วมเล่นเป็นจำนวนมาก ต่อมาใน



online language course was launched in the summer of 2022, with a local instructor, Kulrat Vinichaikul. Prodpran also continued teaching for the ATA, offering both Thai language and ESL courses. Responses from students and their families were very positive.

Soon after, it became clear that the ATA needed a broader pool of instructors beyond a few local teachers. The solution was to collaborate with professional teachers in Thailand to help develop lessons and teach students online. By 2023, Ladarat successfully recruited a few skilled teachers from across Thailand and, subsequently, Team Lai Seu Thai, led by Mr. Narin Owkusumsirisakul and supported by six other experienced teachers came on board and significantly expanded the pool of ATA instructors. This partnership greatly strengthened the program and ensured its sustainability. As a result, the ATA is now able to offer the Thai Language Program to students not only in Edmonton but also across Alberta and British Columbia. As of the end of 2024, the ATA has offered 28 15-hr language courses for various age groups, serving children and adults throughout both Provinces. What was once a challenging program to establish has now become one of the ATA's proudest and most successful initiatives.

One of the main challenges is the high cost of running the program, which is the most expensive among all ATA initiatives. This is largely due to the extensive number of instructional hours required per course. As the program's popularity grows and more courses are offered, expenses continue to increase. Until November 2024, the ATA fully

subsidized the program, allowing participants to take part at no cost. However, starting in December 2024, small enrolment fees have been introduced, similar to those for the culinary arts program, in order to help cover operating costs and support the program's continued growth.

Another challenge is the increased administrative workload that comes with the program's expansion. Managing tasks such as advertising classes, student enrolment, organizing courses and classrooms, communicating with participants and instructors, handling overseas payments for instructional fees, and collecting course registration fees has become increasingly demanding. These ongoing tasks require considerable time, patience, and often specialized expertise.

As a volunteer-driven organization, the Alberta Thai Association has achieved much over its 40 years of operation. However, as a small non-profit, the demands of keeping the Association running smoothly have grown significantly. It may soon be necessary to hire paid staff to help manage these responsibilities, ensuring that the ATA can continue to grow and thrive.

## RECREATIONAL SPORTS PROGRAMS

Since its early years, ATA has attempted to provide members and friends with the opportunity to exercise and relax for good health. Around the late 1990s, the then President Sam Parnmukh rented a school gymnasium in Millwoods for members and



โครงการกีฬา เช่น การเล่นกอล์ฟ และพิกเก็ตบอลได้เริ่มจัดขึ้นตั้งแต่ปี ค.ศ. 2021 และ ค.ศ. 2023 ตามลำดับ

Sport and recreational programs, such as golfing and pickleball for members, were recently launched in 2021 and 2023, respectively

เดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 2024 จึงย้ายมาเช่าโรงยิมของสมาคมซีเนียร์ไลออน เพื่อเล่นพิกเก็ตบอลและแบดมินตัน ทุกวันอาทิตย์เป็นเวลา 3 สัปดาห์ ระหว่างเวลา 19:30–20:30 น. ปรากฏว่ามีผู้เข้าร่วมน้อยลง เนื่องจากอากาศหนาวและมีดริฟท์ ทำให้การเดินทางไม่สะดวก

7. การตัดเย็บ (หยุดสอนชั่วคราวเมื่อคุณอรรณศรี ครูผู้สอน ย้ายไปอยู่ประเทศไทย และจะเปิดสอนอีกครั้งเมื่อมีครู)

สรุปโครงการบริการสังคมและสมาชิกของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้าตั้งแต่เริ่มก่อตั้ง

1. รำไทยและการเต้นรำสากล
2. การทำอาหารไทยและการแกะสลักผักผลไม้
3. ดนตรีไทย
4. ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ (ESL)
5. กีฬาสนทนาการ
6. การทำสวนในภาชนะและการจัดดอกไม้ (จัดเป็นครั้งคราวโดยคุณราตรีและคุณราล์ฟ เวอร์บลิช ที่ St. Albert Greenhouses ในเมือง St. Albert)

โครงการช่วยเหลือสมาชิกและผู้มาใหม่

นอกจากกิจกรรมประจำปี และการจัดสอนหลักสูตรต่างๆ เพื่อให้บริการแก่สมาชิกและประชาชนทั่วไปแล้ว สมาคมฯ ยังให้ความช่วยเหลือกับสมาชิกของชุมชนไทยตามความจำเป็น เช่น การให้คำปรึกษา การเป็นล่าม การแปลเอกสาร และการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมแก่สมาชิก อาสาสมัคร หรือผู้มาใหม่ที่ประสบปัญหารุนแรง

สมาคมฯ บริจาคเงินเพื่อการกุศลทั้งในระดับชาติและนานาชาติ โดยเฉพาะในกรณีภัยพิบัติต่างๆ เช่น สึนามิในประเทศไทยปี ค.ศ. 2004, ไฟป่าที่ Fort McMurray ปี ค.ศ. 2016 และการช่วยเหลือผู้ประสบอุทกภัยในประเทศไทยปี ค.ศ. 2011 และ ค.ศ. 2024

friends to play badminton once a month. It was very popular among young members, their children and their friends. Unfortunately, it was terminated after a couple of years when the school stopped renting out its gym.

In 2022, after the COVID-19 pandemic, Buncha and Dr. Larp Chitnuyanond, both golfers, discussed the possibility of holding an ATA golf tournament. We proposed the idea to the Board and asked for financial support to help pay for the after-game finger food and soft drink and some prizes. We also solicited Thai restaurants and massage clinics for their donations for prizes. The tournament which was held at Eagle Rock Golf Course on the last Saturday of June was opened to members and the public. Nivat Chainarongpinij helped publicize the event and attracted many golfers from Red Deer and Calgary to participate. The tournament was a great success and was repeated again in 2023 and 2024 at the same golf course. Marty Bester who was appointed Chair of Recreation Programs since March 2023 organized the event in 2024 with equal success.

We also offered a few weekends of golf lessons at Victoria Driving Range in June 2023, taught for free by Marty, On Nowicki and Larp. Students paid for their own practice balls. It was well received but was not repeated in 2024 due to other commitments of both teachers and students.

Marty rented a gym at Rundle Park in summer of 2023 for members to play pickle ball over three weekends and was well attended. He again rented the Senior Lion Association gym in November 2024 for three Sundays for

pickle ball and badminton between 7:30 and 8:30 pm. It was not as well attended because of the cold and dark winter nights, making it more difficult to travel.

## SUMMARY OF ATA PROGRAMS OFFERED SINCE ITS INCEPTION

1. Thai traditional dance and social dance
2. Culinary arts — including Thai cooking and fruit carving
3. Thai traditional music
4. Thai language and ESL
5. Recreational sports
6. Container garden and flower arrangements — occasionally offered by Ratree and Ralph Wirblich at their St. Albert Greenhouses
7. Sewing — previously taught by Orawan Carey, who has since relocated to Thailand; classes will resume once a new instructor is found.

## SUPPORT PROGRAMS FOR MEMBERS AND NEWCOMERS

As a social/service organization, ATA holds many annual social and fundraising events. These events are normally open to both members and the public. Services offered to members include awards, scholarships and recognition. Volunteers may also be recognized for their exemplary services to ATA. We also offer other services, when needed, such as counselling, translation and interpretation, and some humanitarian support to members, volunteers and newcomers in dire straits. ATA strives to be a good

## แนวทางในอนาคต

แรงผลักดันที่ทำให้องค์กรไม่แสวงหาผลกำไรอย่างสมาคมไทยอัลเบอร์ต้าเติบโตและดำรงอยู่ได้ ก็คือ ความสามารถในการปรับตัวให้มีความทันสมัยและตอบสนองต่อความต้องการของสังคม โดยเฉพาะในโลกยุคปัจจุบันที่เปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็ว ทั้งในด้านสังคม ผู้คน หรือเทคโนโลยี ซึ่งแตกต่างจากยุคที่สมาคมฯ เริ่มก่อตั้งขึ้นในยุคนั้น ทุกอย่างดำเนินไปอย่างเรียบง่ายและไม่เร่งรีบ กิจกรรมส่วนใหญ่มักเน้นไปในเรื่องการพบปะสังสรรค์ และช่วยเหลือซึ่งกันและกันในกลุ่มชาวไทย แต่เมื่อเวลาผ่านไป ชุมชนไทยในอัลเบอร์ต้าเติบโตขึ้น มีคนรุ่นใหม่ โดยเฉพาะชาวไทย-แคนาดาเพิ่มมากขึ้น ต่างก็มีการกิจและวิถีชีวิตที่แตกต่างกันและเปลี่ยนแปลงไปตามยุคสมัย ความผูกพันต่อวัฒนธรรมและประเพณีไทยอาจดูเป็นเรื่องไกลตัวสำหรับคนรุ่นใหม่ การดึงดูดให้พวกเขาเข้ามามีส่วนร่วมและสืบสานภารกิจของสมาคมต่อจากคนรุ่นเก่ากลายเป็นสิ่งที่ท้าทาย อย่างไรก็ตาม ปัญหานี้มิได้เกิดขึ้นเฉพาะกับสมาคมของเรา องค์กรไม่แสวงหากำไรอื่นๆ ที่มีลักษณะคล้ายคลึงกัน ก็มักจะประสบกับความท้าทายเหล่านี้เช่นกัน

ดังนั้น เพื่อให้สมาคมไทยอัลเบอร์ต้ายั่งยืนหยัดมีความสำคัญและตอบโจทยความต้องการของสังคมสมาคมฯ ต้องมีความคิดสร้างสรรค์และกระตือรือร้นทั้งในด้านการดำเนินงานและการออกแบบโครงการ เมื่อมี

โอกาส คณะกรรมการควรรับฟังความคิดเห็นจากคนรุ่นใหม่เพื่อให้เข้าใจมุมมองของพวกเขา และเรียนรู้ปัจจัยที่จะจูงใจให้พวกเขาเข้ามามีส่วนร่วมในกิจกรรมของสมาคมฯ

การจัดกิจกรรมและโครงการควรมีทิศทางหลัก 3 ด้าน คือ 1. ตอบสนองความต้องการและความสนใจของสมาชิกปัจจุบัน 2. สร้างความน่าสนใจให้กับคนรุ่นใหม่ และ 3. ให้การสนับสนุนแก่ผู้มาใหม่ในฐานะที่สมาคมเป็นศูนย์รวมของชุมชนไทยและเพื่อช่วยให้เขาเหล่านั้นสามารถปรับตัวเข้าสู่สังคมแคนาดาได้อย่างเหมาะสม

สำหรับสมาชิกปัจจุบัน กิจกรรมต่างๆ ที่สมาคมฯ มีอยู่ในขณะนี้อาจเพียงพอแล้ว โดยอาจมีการปรับเปลี่ยนหรือเพิ่มเติมอีกเล็กน้อย สำหรับคนรุ่นใหม่ ควรมีโครงการที่เน้นกลุ่มเยาวชน เช่น กีฬาและกิจกรรมที่พวกเขาชอบเวทีสำหรับการพบปะเรียนรู้ร่วมกัน รางวัลเพื่อยกย่องความสำเร็จในด้านการศึกษาและอาชีพ การส่งเสริมการศึกษาระดับสูง เหล่านี้เป็นต้น สำหรับผู้มาใหม่ ควรพิจารณาจัดกิจกรรมต้อนรับ บริการให้คำปรึกษา และให้ความช่วยเหลือตามความเหมาะสม

และไม่ว่าสมาคมไทยอัลเบอร์ต้าจะเลือกเดินในทิศทางใด ควรมีการวางแผนที่รอบคอบ โดยคำนึงถึงปัจจัยทางการเงินและกำลังคนที่มีจำกัด ตลอดจนการมอบหมายงานและความรับผิดชอบที่เหมาะสมให้กับอาสาสมัคร เพื่อให้กิจกรรมต่างๆ สามารถดำเนินไปได้ อย่างราบรื่น มีความมั่นคงและยั่งยืน □



corporate citizen by giving donations to good causes, both nationally and internationally, especially in the cases of natural disasters such as 2004 tsunami in Thailand, 2016 wildfire in Fort McMurray, 2011 and 2024 Thailand flood relief efforts.

## FUTURE DIRECTIONS

The impetus that drives the growth of a non-profit organization like ATA is the need to remain relevant and useful in a rapidly changing world. There is a stark difference in the social, human and technological environments between the Association at its inception and the present. In its early years, the world was much simpler and the founding members' ideal was just to unite and provide opportunities for the fledgling Thai immigrant community to socialize and support one another. However, over the years the Thai community has become considerably larger, consisting of a significant number of new generation Thai-Canadians living in a highly developed technological environment quite unfamiliar to the first generation immigrants. The feelings of attachment to the Thai culture and tradition of the new generation Thai Canadians are not as strong as those of the old-timers, or even nonexistent; which means difficulties in attracting and retaining the new generation as an important part of the ATA. This problem is not unique to our Association. Other similar organizations also experience the same difficulties, albeit to

different degrees.

Therefore, to remain relevant and needed, ATA has to be innovative and proactive in its operations and the programs it offers. When possible, the Board should consult with the young generation as to what their views of the ATA are and what it takes to make them want to be a part of it. In its program offerings, ATA should have three-prong directions, i.e. 1) to cater to the needs and wants of the current members; 2) to make it attractive to the new generation; and, 3) to support the newcomers who may be looking at the Association as somewhere to belong, to settle in and integrate into the Canadian society.

Thus, for the existing members, the current program offerings, perhaps with some modifications, may suffice. For the new generation, programs focusing on the youths, such as recreational sports of their choice, forums for their social gathering and learning, awards for their successes in school or career, support for their pursuits of higher learning, etc. And, for the new-comers, welcoming parties, counselling and consultation services, and support for their urgent needs where possible should be considered. However, whatever direction it decides to pursue it should be well thought out and planned with our limited financial and manpower resources and appropriate workload demanded of our volunteers in mind to ensure sustainability. □

## โครงการมอบรางวัลและทุนการศึกษา ของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า

บัญชา อุไรกุล



งานมอบรางวัลและทุนการศึกษาประจำปี ค.ศ. 2017

### 2017 Awards Night

สมาคมไทยอัลเบอร์ต้าทำหน้าที่เป็นศูนย์กลางของชุมชนไทยในนครเอ็ดมันตันควบคู่ไปกับการเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมไทยโดยเสมอมา ในระยะปีแรกๆ ของการก่อตั้งกิจกรรมส่วนใหญ่ของสมาคมฯ อยู่ในรูปของการสังสรรค์แบบไม่เป็นทางการตามบ้านของสมาชิก ในบางครั้งก็มีการเช่าสถานที่จัดงาน ซึ่งสมาชิกจะช่วยกันออกเงินสำหรับค่าใช้จ่ายต่างๆ การไปแคมป์ในช่วงฤดูร้อนเป็นกิจกรรมที่ได้รับความนิยมมากในระยะนั้น และจัดอยู่นานหลายปี จนกระทั่งสมาชิกดั้งเดิมส่วนใหญ่เริ่มมีอายุมากขึ้น จึงยกเลิกไป นอกจากนั้น สมาคมฯ ยังมีส่วนร่วมในกิจกรรมของ

องค์กรอื่นๆ กิจกรรมที่เด่นที่สุดในยุคต้น คือ การเข้าร่วมขบวนพาเหรดที่รัฐบาลไทยจัดขึ้นในงานคลอนไคด์ประจำปี ค.ศ. 1987 อย่างไรก็ตาม การให้บริการอื่นๆ แก่สมาชิกยังมีข้อจำกัด เนื่องจากสมาคมฯ ไม่มีเงินมากพอ

ในเวลาต่อมา สมาคมฯ เริ่มจัดกิจกรรมหาทุนต่างๆ ขึ้น เช่น การจัดงานสงกรานต์ การจัดตั้งชมุประเทศไทยที่เข้าร่วมงานประจำปีเอ็ดมันตันเฮอริเทจ และการได้รับสิทธิ์จาก Alberta Gaming and Liquor Commission (AGLC) ให้เข้าร่วมจัดคาสโนในปี ค.ศ. 2009 การจัดกิจกรรมเหล่านี้ช่วยให้สมาคมฯ มีรายได้เพิ่มมากขึ้น เพียงพอที่จะสามารถ

## Chapter 5

# ATA'S AWARDS AND SCHOLARSHIPS PROGRAM

Buncha Ooraikul

Since its inception, ATA has been serving its members and the community as a Thai social and cultural hub in Edmonton. Most of its activities in the early years centred around informal social gatherings at various members' houses, or in a small rented hall for more formal functions. Members would pitch in to help with the expenses. Summer camping was our favourite annual event for many years until most of the original members became too old to enjoy such outings. Occasionally, we participated in other organizations' events, most notably Klondike Day Parade in 1987. Any service to members or community that required significant financial outlay was not possible due to lack of fund.

Eventually, through experiences, foresight and hard work, we were able to raise more funds through events such as Songkran Gala and participation in Edmonton Heritage Festival.. In 2009, we successfully applied to the Alberta Gaming and Liquor Commission (AGLC) to participate in the charitable casino, which has since become our biggest fundraising event. We finally had a healthy bank account that emboldened us to think of ways to provide other services to the membership to make the Association more useful and relevant to our growing community.

Sometime around mid 2011, some Board members gathered at Jitra and Dom

Kriangkum's house for dinner and discussed the ATA's "State of the Union". One of the subjects garnering much interest was how to make ATA more relevant and useful to attract more members and volunteers. Buncha Ooraikul brought up his recent experience attending a Chinese Association's annual function in Palmerston North, New Zealand. It was held in a theatre with snacks and drinks served in the foyer during the intermission. The first half of the evening was quite formal with the Association's President giving a welcoming speech which outlined the activities that had been accomplished during the year, major developments in the organization and its financial state. This was followed by the MC announcing the evening's main events which included the presentations of recognition, awards and scholarships to Board members and volunteers who had served the Association in exemplary manners, students who did well in their school careers and scholarships to deserving students who were pursuing higher education. The second half included Chinese arts and cultural shows such as singing, traditional dances, dragon dance and martial arts. It was a very impressive event.

Buncha suggested that since we now have a considerable amount of money in our accounts perhaps we should emulate the Chinese Association by giving something back

เริ่มคิดถึงการนำเงินรายได้บางส่วนมาใช้ในการจัดกิจกรรม และโครงการใหม่ๆ เพื่อให้เกิดประโยชน์แก่สมาชิกและส่วนรวม

ในราวกลางปี ค.ศ. 2011 คณะกรรมการได้มีโอกาสสังสรรค์และระดมความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่อง "สถานะของสมาคมฯ" ที่บ้านของคุณจิตรา และคุณอุดมเดช เกรียงคำ ประเด็นที่คุยกันในวันนั้นคือ มีกิจกรรมอะไรบ้างที่สมาคมฯ จะสามารถจัดเพิ่มขึ้นเพื่อให้เป็นประโยชน์แก่สมาชิก เพื่อเพิ่มคุณค่าให้กับองค์กร และเพื่อให้เป็นสิ่งที่ดึงดูดใจแก่สมาชิกหรือผู้ที่สมควรเป็นสมาชิก ตลอดจนอาสาสมัครของสมาคมฯ อาจารย์บัญชา อุไรกุลได้เล่าให้ทุกคนฟังว่า เมื่อไม่นานมานี้ ตนเองได้มีโอกาสไปร่วมงานประจำปีของสมาคมจีนที่เมืองปาล์มเมอร์สตันนอร์ธ ประเทศนิวซีแลนด์ และรู้สึกประทับใจมาก งานนี้จัดขึ้นในหอประชุม โดยแบ่งออกเป็นสองส่วน ส่วนแรกดูเป็นทางการสักหน่อย มีการกล่าวคำปราศรัย สรุปกิจกรรมในรอบปี รายงานการเงิน และพัฒนาการของสมาคมจีน ต่อด้วยพิธีมอบรางวัลและทุนการศึกษาให้กับสมาชิก ในช่วงพักครึ่งก็มีของว่างและเครื่องดื่มบริการภายในห้องโถง ส่วนครึ่งหลังของงานเป็นการแสดง การร้องเพลง ฟ้อนรำ และการแสดงศิลปะการป้องกันตัว อาจารย์บัญชาเสนอว่า สมาคมไทยของเราน่าจะทดลองทำโครงการในลักษณะนี้ดูบ้าง เพื่อเป็นการตอบแทนสมาชิก อาสาสมัคร ตลอดจนชุมชนไทยของเรา และเพื่อแสดงความขอบคุณที่เขาให้การสนับสนุนต่อกิจกรรมส่วนรวมอย่างต่อเนื่อง คณะกรรมการที่ทำงานในวันนั้นจึงร่วมกันพิจารณาและเห็นด้วยในหลักการ คุณราล์ฟ คลินท์เบอร์เกอร์ กับอาจารย์บัญชา รับอาสาเป็นผู้จัดทำโครงการ ทั้งสองได้ช่วยกันร่างหลักเกณฑ์ในการ

สมัครขอรับรางวัลและทุนการศึกษาขึ้น มีการจัดทำแบบฟอร์มและเอกสารต่างๆ ตามที่เห็นสมควร เอกสารเหล่านี้ได้รับการอนุมัติอย่างเป็นทางการจากคณะกรรมการของสมาคมฯ ซึ่งมีคุณมารีสา เดวิส ทำหน้าที่นายกสมาคมฯ และได้จัดส่งให้กับสมาชิกโดยทางไปรษณีย์ เมื่อวันที่ 8 ธันวาคม ค.ศ. 2011 โดยมีการแนะนำให้สมาชิกใช้ประโยชน์จากโครงการนี้ สำหรับคณะกรรมการตัดสินรางวัลและทุนการศึกษา มีคุณราล์ฟเป็นหัวหน้า อาจารย์บัญชาเป็นรองหัวหน้า และให้เชิญสมาชิกของสมาคมฯ อีก 1 คนมาร่วมเป็นกรรมการ ทั้งหมดรวมเป็น 3 คน

โครงการมอบรางวัลและทุนการศึกษาของสมาคมฯ จึงถือกำเนิดตั้งแต่นั้นเป็นต้นมา รางวัลมีหลายประเภท เช่น รางวัลผู้สำเร็จการศึกษาและรางวัลความเป็นเลิศในด้านกีฬา ดนตรี หรือผู้ที่ได้รับการยกย่องในอาชีพการงาน ซึ่งมอบให้ในรูปของประกาศนียบัตรและเงินรางวัล สมาคมฯ ให้ทุนการศึกษาปีละ 2 ทุน แก่นักเรียนที่มีผลการเรียนดี และกำลังจะเข้าศึกษาต่อหรือกำลังศึกษาอยู่ในระดับอุดมศึกษา และเป็นสมาชิกและอาสาสมัครของสมาคมฯ ทุนการศึกษานี้ชื่อว่า ทุนการศึกษานูญอู๋ม - บรรยงโกษิเนตร เพื่อเป็นเกียรติแก่นายกสมาคมท่านแรกและภรรยา นอกจากนั้น สมาคมฯ มอบรางวัลอาสาสมัครดีเด่นในรูปโล่รางวัล (Plaque) ให้กับสมาชิกหรือบุคคลทั่วไปที่ช่วยงานของสมาคมฯ มาอย่างดีเลิศ ส่วนรางวัลสูงสุดใหญ่ กิตติมศักดิ์เริ่มมีขึ้นเป็นครั้งแรกในปี ค.ศ. 2014 โดยกงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์เดนิส แอนเดอร์สัน เป็นเจ้าของรางวัล มอบให้กับอาสาสมัครที่มีผลงานดีเด่นที่สุดในรอบปีนั้น ในปี ค.ศ. 2019 รางวัลนี้เปลี่ยนชื่อเป็น "รางวัลนายกสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า" หลังจากที่ยกสูงสุดใหญ่



คุณราล์ฟ คลินท์เบอร์เกอร์ (ซ้าย) และ ดร.บัญชา อุไรกุล (ขวา) ทำหน้าที่หัวหน้าโครงการมอบรางวัลและทุนการศึกษาของสมาคมฯ (ภาพจากงานมอบรางวัลและทุนการศึกษาประจำปี ค.ศ. 2016)

The ATA's Awards and Selection Committee, Ralph Klintberg (left) and Buncha Ooraikul (right), at the 2016 Awards Night.





ส่วนหนึ่งของภาพพิธีมอบรางวัลสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า: ในปี ค.ศ. 2016 ดร. คลาเรนซ์ ไพร์ซ์ สมาชิกผู้มีอาวุโสสูงสุดของสมาคมฯ ในขณะนั้น มอบรางวัลความเป็นเลิศให้แก่ มิเคล่า ธรรมวงศ์, ธันยชนก อินตะประเสริฐ และโรเบิร์ต กรียงคำ (ภาพบนซ้าย), อาจารย์อนันต์ แก้วมงคล มอบรางวัลสำเร็จการศึกษาให้แก่ เจมส์ แมสเคล (ภาพบนขวา), และอาจารย์บุญอุ่ม โกษิเนตร มอบรางวัลอาสาสมัครดีเด่นให้แก่ คุณอำภา ดินเดียล (ภาพกลางซ้าย) และคุณบ๊อด-คุณอรัญญา ไนวิกกี (ภาพกลางขวา), สำหรับปี ค.ศ. 2017 ทุนการศึกษาของสมาคมฯ มอบให้แก่ ภากร ไรท์ (ภาพล่างซ้าย) และรางวัลอาสาสมัครดีเด่นมอบให้แก่ คุณมวีรส รุสโซ และคุณวรรณาศักดิ์สรณภรณ์ (ภาพล่างขวา) ท่านสามารถชมภาพเพิ่มเติมได้ทาง Facebook ของสมาคมฯ

Scenes from the ATA Awards Ceremony: In 2016, Dr. Clarence Preitz, the most senior ATA member at the time, presented Outstanding Achievement Awards to Michaela Thamwong, Thanchanok Intaprasert, and Robert Kriangkum (top left). Mr. Anan Kaewmongkol presented a Graduation Award to James Maskell (top right), and Mr. Boon-oom Gosinet presented Volunteer Recognition Awards to Ampha Dindial (middle left) and Bud & Orathai Nowicki (middle right). In 2017, an ATA Scholarship was awarded to Pakorn Wright (bottom left), and Volunteer Recognition Awards went to Maurice Rousseau and Wanna Saksaranrome (bottom right). Additional photos can be viewed on the ATA Facebook page.



รางวัลกงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์ประจำปี ค.ศ. 2016 มอบให้แก่ คุณแกรี่ (และคุณชาลีนี) คลาสเซน โดยกงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์ ดร.เดนนิส แอนเดอร์สัน (ภาพบนซ้าย), รางวัลนายกสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า ประจำปี ค.ศ. 2024 มอบให้แก่คุณนามิ โคมิเนค และ คุณมาร์ตี เบสเตอร์ โดย ดร.ลาภ จิตนุยานนท์ (ภาพบนขวา), ส่วน Consul General Award ของกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์ มอบให้เป็นครั้งแรก (ค.ศ. 2025) แก่คุณ มาร์ตี เบสเตอร์ โดย ดร.บัญชา อูไรกุล (ภาพล่าง)

The 2016 Honorary Consul General Award was presented to Gary (and Chaline) Klassen by Edmonton Honorary Consul General, Dr. Dennis Anderson (top left). The 2024 President Award was presented to Nami Kominek and Marty Bester by Dr. Larp Chitnuyanondh (top right). Most recently, the 2025 Consul General Award—a gift of Vancouver Consul General— was presented to Marty Bester by Dr. Buncha Ooraikul (bottom).

to our deserving members, volunteers and community to show our gratitude and encourage their continuing support. Everybody agreed with the main idea. Much discussion ensued as to what kinds of recognition, awards, gifts, etc. should be included and how a selection process should be developed and administered. The late Ralph Klintberg and Buncha volunteered to develop the guidelines for the awards and recognition and the nomination and application forms. A letter was sent out to all ATA members on December 8, 2011 by the then President Melissa Davis to announce this new program and to encourage members to take advantage of it. The ATA Board struck an ad hoc Selection Committee with Ralph as Chair and Buncha as his assistant and another member to serve on the Committee.

Thus the Awards, Scholarship and Recognition program was born. The awards, in the forms of congratulatory certificates and small monetary gifts, celebrate outstanding achievements of those who excel in sports or academic performances, or those who receive accolades in their careers. Awards are also given to high school/college/university graduates. Two scholarships are offered each year to student members, with excellent academic records and have volunteered with ATA, who plan to pursue or are pursuing higher education. The scholarship was named after the ATA founding President and his wife, Boon-oom and Banyong Gosinet. The recognition in the form of a plaque is given to members and non-members who have served the Association above and beyond normal expectations. In 2014, Honorary Consul



พิธีมอบรางวัลและทุนการศึกษาประจำปี ค.ศ. 2021 จัดขึ้นแบบย่อส่วนที่สำนักงานของสมาคมฯ เมื่อวันที่ 23 ตุลาคม ซึ่งเป็นช่วงที่ยังมีการระบาดของเชื้อโควิด-19 รัฐบาลประกาศห้ามการชุมนุมที่มากกว่า 10 คน และงดการจัดงานเลี้ยง ดังนั้น สมาคมฯ จึงมอบอาหารกล่องให้แต่ละครอบครัวนำกลับไปรับประทานที่บ้าน

The 2021 Awards and Scholarship Ceremony was held in a scaled-down format on October 23 at the ATA Thai Centre. Due to ongoing COVID-19 restrictions, gatherings were limited to 10 people and social events were not allowed. To celebrate safely, the Association offered boxed meals for each family to enjoy at home.



กิตติมศักดิ์จนถึงแก่กรรมลง และในปี ค.ศ. 2025 รางวัลนี้ก็ได้ออกเปลี่ยนชื่ออีกครั้งเป็น "Consul General Award" โดยกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์ เป็นเจ้าของรางวัล รางวัลทั้งสามที่กล่าวมานี้ จัดทำขึ้นเป็น 2 ชั้น ชั้นใหญ่เป็นสมบัติของสมาคมฯ ที่ฐานของรางวัลสลักรายชื่อผู้ที่ได้รับรางวัลในแต่ละปี สำหรับชั้นที่มีขนาดรองลงมา สมาคมฯ มอบให้เป็นสมบัติของผู้ที่ได้รับรางวัลนั้นๆ

พิธีมอบรางวัลและทุนการศึกษา (Awards Night) จัดขึ้นเป็นครั้งแรกในปี ค.ศ. 2012 ในห้องประชุมของศาลาประชาคม มีการร่วมรับประทานอาหาร การมอบรางวัล และการสังสรรค์บันเทิงต่างๆ โดยจัดขึ้นในราวต้นเดือนตุลาคม ตามหลังงานเลี้ยงขอบคุณอาสาสมัครประจำปี ซึ่งจัดในปลายเดือนสิงหาคมหรือช่วงต้นเดือนกันยายน ต่อมางานทั้งสองได้จัดรวมกันเป็นงานเดียวในช่วงปลายเดือนกันยายนหรือต้นเดือนตุลาคม เพื่อลดงานและค่าใช้จ่าย อย่างไรก็ตาม ตั้งแต่ปี ค.ศ. 2025 เป็นต้นไป งานทั้งสองจะจัดแยกกันอีกครั้ง เนื่องจากรูปแบบของการมอบรางวัลถูกมองว่าเป็นทางการเกินไปสำหรับอาสาสมัครที่ต้องการใช้เวลาในการสังสรรค์รื่นเริง

ตั้งแต่เริ่มโครงการมาจนถึงสิ้นปี ค.ศ. 2025 สมาคมฯ ได้มอบรางวัลความเป็นเลิศจำนวน 13 รางวัล, รางวัลผู้สำเร็จการศึกษาจำนวน 61 รางวัล, ทุนการศึกษาจำนวน 24 ทุน, รางวัลอาสาสมัครดีเด่นจำนวน 71 รางวัล, รางวัลกงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์จำนวน 6 รางวัล, รางวัลนายกสมาคมไทยอัลเบอร์ต้าจำนวน 5 รางวัล และ รางวัลใหม่ Consul General Award จำนวน 1 รางวัล รายชื่อผู้ที่ได้รับรางวัลทั้งหมด ได้รวบรวมไว้ในภาคผนวกที่ 1

เป็นเรื่องยากที่จะสรุปว่า โครงการนี้ประสบความสำเร็จหรือไม่ ในเรื่องการยกระดับภาพลักษณ์ของสมาคมฯ และการดึงดูดใจให้มีสมาชิกและอาสาสมัครเพิ่มมากขึ้น อย่างไรก็ตาม สิ่งที่เห็นได้ชัดเจนกว่าก็คือ ผู้ที่ได้รับรางวัลต่างรู้สึกภูมิใจและยินดีที่ได้รับการยกย่องในฐานะสมาชิกหรืออาสาสมัครผู้มีผลงานและรู้สึกซาบซึ้งที่ได้รับรางวัลที่เป็นสัญลักษณ์แห่งความภาคภูมิใจและความทุ่มเทที่มีต่อสมาคมฯ □



งานมอบรางวัลและทุนการศึกษาประจำปี ค.ศ. 2025 จัดขึ้นเมื่อวันที่ 21 กันยายน ณ สำนักงานของสมาคมฯ

The Annual Awards and Scholarships Presentation Ceremony for 2025 was held on September 21 at the ATA Thai Centre.



General Award, donated by the late Honorary Consul General Dennis Anderson, was added as the most prestigious recognition award and was renamed President Award in 2019 after Mr. Anderson's untimely death and closure of the Honorary Consulate General, Edmonton branch. In 2025, with the consent of the Consul General in Vancouver, this award was again renamed Consul General Award. The Royal Thai Consulate General in Vancouver graciously agreed to pay for the trophies, the big one with the recipient's name inscribed on its base is to be kept in the display case at the ATA Centre and the smaller one is given to the recipient for keep.

The first awards, scholarships and recognition were presented in 2012. The event took place in a rented hall where food and drinks were provided free of charge followed by traditional and social dances, and became known as the Awards Night. The Awards Night was originally held annually in early October, after the Volunteers Appreciation party in late August or early September. The two events were later

combined and held in late September or early October to save money and manpower. However, starting from 2025, they will be held separately again since the award presentation was considered too formal by the volunteers who just wanted to spend the whole evening enjoying themselves and having fun.

Since its inception, ATA has given 13 outstanding achievement awards, 61 graduation awards, 24 scholarships, 71 recognition, 6 Honorary Consul General awards, 5 President Awards and 1 Consul General Award. The full list of the recipients can be found in Appendix 1.

It is hard to conclude whether or not the program has achieved its intended purpose, to raise the value and profile of the Association and attract more members. However, it was apparent that the recipients felt good for being singled out as valuable members/volunteers and given something tangible to recognize their achievements and devotion to the Association. □



ขบวนแห่ของไทยที่เคลื่อนผ่านใจกลางเมืองเอดมันตัน เนื่องในงานแสดงสินค้าไทยที่เข้าร่วมเทศกาลคลอนไดค์ ปี ค.ศ. 1987  
A Thai parade float making its way through downtown Edmonton during the 1987 Klondike Days

## Chapter 6

# ATA AND OTHER ORGANIZATIONS

Jitra Kriangkum and Buncha Ooraikul

### INTRODUCTION

The Alberta Thai Association (ATA) has been instrumental in the growth and development of the Thai community in Edmonton. As a multifaceted organization, its core mission focuses on promoting Thai culture, assisting newcomers, and representing the interests of the Thai community at large. To achieve these goals, the ATA has built meaningful relationships with a wide range of organizations, both governmental and non-governmental. These collaborations have not only strengthened the Association's role in the broader Canadian society but also fostered mutual understanding and cultural appreciation among diverse groups. Through these partnerships, ATA has helped integrate Thai culture into Alberta's rich multicultural landscape.

### ATA AND THE THAI GOVERNMENT VIA THE ROYAL THAI EMBASSY AND ROYAL THAI CONSULATES GENERAL

ATA has long served as a vital connection between the Thai government and the Thai community in Edmonton. Over the past four decades, the Association and members of local Thai community take immense pride in participating in various Thai government initiatives including the royal visit of HRH Crown Prince Vajiralongkorn (now King

Rama X) in 1986, the Thai Trade Show during the 1987 Edmonton Klondike Days, the visit of HRH Princess Chulabhorn in 1990 and the visits of HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn in 1997 and 2001. In 2014, ATA also played a role in the "Discovering Thailand" cultural stage performances organized by the Royal Thai Consulate-General in Vancouver. The event, which toured Victoria, Vancouver, Calgary, and Edmonton, was a successful collaboration between Thai Consulates General and Thai Associations across Western Canada, whose collective efforts contributed to its success.

The ATA has received valuable annual financial support from the Royal Thai Consulate General in Vancouver, which has helped sustain its core programs. Since 2019, the Consulate-General has also used the ATA Thai Centre as the venue for providing consular services in Edmonton. In addition, the ATA has collaborated with the Thai Trade Centre in Vancouver by hosting culinary demonstrations at local businesses, upon request, in support of the government's efforts to promote Thai products.

While the honorary consulates general in Edmonton and Calgary have already been discontinued for several years, their past collaborations have left a lasting impact on the Thai communities in Alberta. In Calgary, Consul General Emeritus Dr. John Robert

# ความสัมพันธ์ของสมาคมไทยอัลเบอร์ตากับองค์กรอื่นๆ

จิตรา เกรียงคำ และ บัญชา อุไรกุล

## บทนำ

สมาคมไทยอัลเบอร์ตามีบทบาทสำคัญในการส่งเสริมและพัฒนาชุมชนไทยในนครเอ็ดมันตัน ในฐานะองค์กรที่มีหลายบทบาท ภารกิจหลักของสมาคมฯ ได้แก่ การเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมไทย การให้ความช่วยเหลือแก่ผู้มาใหม่ และการพิทักษ์ผลประโยชน์ของชุมชนไทย เพื่อให้บรรลุเป้าหมายดังกล่าว สมาคมฯ ได้สร้างความร่วมมือกับองค์กรต่างๆ ทั้งภาครัฐและภาคเอกชน ส่งเสริมความสัมพันธ์ ความเข้าใจ ความเคารพซึ่งกันและกัน และผลักดันให้วัฒนธรรมไทยเป็นส่วนหนึ่งของสังคมพหุวัฒนธรรมในรัฐอัลเบอร์ตา

## ความสัมพันธ์กับรัฐบาลไทยผ่านสถานเอกอัครราชทูตและสถานกงสุลใหญ่

สมาคมไทยอัลเบอร์ตาเป็นสะพานเชื่อมระหว่างรัฐบาลกับชุมชนไทยในนครเอ็ดมันตันตลอดระยะเวลา 40 ปีที่ผ่านมา สมาชิกของชุมชนมีความภูมิใจที่ได้ร่วมกิจกรรมซึ่งรัฐบาลไทยจัดขึ้นในนครเอ็ดมันตัน อาทิ การรับเสด็จพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 10 (เมื่อครั้งทรงดำรงพระราชอิสริยยศ สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร) ในปี ค.ศ. 1986, งานแสดงสินค้าไทยในช่วงเทศกาล Edmonton Klondike Days ประจำปี ค.ศ.1987, การรับเสด็จสมเด็จพระเจ้าน้องนางเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี กรมพระศรีสวางควัฒน วรขัตติยราชนารี (เมื่อครั้งทรงดำรงพระราชอิสริยยศสมเด็จพระเจ้าลูกเธอเจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี) ในปี ค.ศ. 1990, และการรับเสด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดา เจ้าฟ้ามหาวชิราลงกรณวรวรรชภัคดี สิริกิตการธิณีพริยพัฒน์

รัฐสีมาคุณากรปิยชาติ สยามบรมราชกุมารี (เมื่อครั้งทรงดำรงพระราชอิสริยยศสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดา เจ้าฟ้ามหาวชิราลงกรณวรวรรชภัคดี สิริกิตการธิณีพริยพัฒน์) ในปี ค.ศ. 1997 และ ค.ศ. 2001 สำหรับในปี ค.ศ. 2014 สมาคมฯ อำนวยความสะดวกในการจัดรายการแสดงบนเวที “Discovering Thailand” ที่นครเอ็ดมันตัน ซึ่งสถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์เป็นเจ้าของโครงการ งานนี้จัดแสดงในหลายเมืองรวมทั้งนครวิกตอเรีย นครแวนคูเวอร์ และนครแคลการี่ จึงอาจกล่าวได้ว่า เป็นการผนึกกำลังครั้งสำคัญของภาครัฐบาลไทยและชุมชนไทยในภูมิภาคแคนาดาตะวันตก ซึ่งประสบผลสำเร็จเป็นอย่างดี

สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์ มอบเงินสนับสนุนกิจกรรมให้กับสมาคมฯ เป็นประจำทุกปี ช่วยให้โครงการต่างๆ ของสมาคมฯ สามารถดำเนินไปได้อย่างต่อเนื่อง นอกจากนี้ สถานกงสุลใหญ่ยังได้ใช้สำนักงานของสมาคมฯ ในการให้บริการกงสุลสัญจรแก่ประชาชนสำหรับในด้านการส่งเสริมการค้าไทย สมาคมฯ ให้ความร่วมมือกับสำนักงานส่งเสริมการค้าในต่างประเทศ ณ นครแวนคูเวอร์ จัดสาธิตทำอาหารไทยตามร้านค้าต่างๆ เมื่อได้รับการติดต่อทาบตาม

ในอดีต รัฐอัลเบอร์ตาเคยมีสถานกงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์อยู่ในนครแคลการี่และนครเอ็ดมันตัน ซึ่งปิดทำการไปแล้วเป็นเวลากว่าหลายปี อย่างไรก็ตาม ความร่วมมือในอดีตยังคงเป็นที่จดจำ ในนครแคลการี่ ดร.จอห์น โรเบิร์ต เลซี่ ให้การสนับสนุนชุมชนไทยมาอย่างต่อเนื่อง โดยเฉพาะเมื่อนายนิวัตร (มาร์ค) ไชยณรงค์พิณิจ ก่อตั้งสภาวัฒนธรรมไทยในแคลการี่ (Thai Cultural Council of Calgary) เมื่อปี ค.ศ. 2020 โครงการนี้ได้รับการสนับสนุนจากรัฐบาลไทยผ่านกรมส่งเสริมวัฒนธรรม กระทรวงวัฒนธรรม





ดร. จอห์น โรเบิร์ต เลซี่ กงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์ประจำนครแคลการี่  
Dr. John Robert Lacey, Honorary Consul General Emeritus of Calgary

"สถานกงสุลทำหน้าที่ดูแลการออกวีซ่าให้กับผู้ที่เดินทางไปประเทศไทย ต่อมาจึงได้มีส่วนช่วยเหลือเรื่องแรงงานไทยในแคนาดาโดยเฉพาะในภาคเกษตรกรรม นอกจากนั้น ยังช่วยประสานงานเมื่อมีบุคคลสำคัญมาเยี่ยมเยือน และช่วยสนับสนุนโครงการความร่วมมือระหว่างไทยกับอัลเบอร์ตา การแก้ปัญหาทางกฎหมายและเรื่องการค้าเมือง เมื่อได้เลื่อนตำแหน่งเป็นกงสุลใหญ่แล้ว จึงมีขอบเขตการดูแลพื้นที่ทางตอนใต้ของรัฐอัลเบอร์ตาและรัฐแมนิโตบา สถานกงสุลใหญ่ นครแคลการี่ปิดทำการเมื่อปี ค.ศ. 2011 ข้าพเจ้าได้รับเกียรติให้ดำรงตำแหน่งกงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์กิตติคุณ (Consul General Emeritus) และยังคงทำหน้าที่เป็นตัวกลางประสานงานกับชุมชนไทย ตลอดจนให้การสนับสนุนทั้งคนไทยในพื้นที่และองค์กรต่าง ๆ ในรัฐอัลเบอร์ตา"

ดร. จอห์น โรเบิร์ต เลซี่  
กงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์กิตติคุณ  
นครแคลการี่ รัฐอัลเบอร์ตา

"The Consulate initially focused on handling visas for visitors to Thailand, later expanding its role to assist Thai workers in Canada, particularly in agriculture. It also facilitated VIP visits, supported joint Thai-Alberta projects, and addressed legal and immigration issues. The Consul General position was later established for Southern Alberta and Manitoba. After the Calgary Consulate closed in 2011, I was honored as Consul General Emeritus and continued to serve as a liaison for the Thai community, supporting both the local Thai population and organizations in Alberta."

Dr. John Robert Lacey  
Consul General Emeritus of Thailand  
Calgary, Alberta



ดร. เคิร์ต เอ. ไบเออร์ กงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์ประจำนครเอ็ดมันตัน เข้าเฝ้าพระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร เมื่อปี ค.ศ. 1987 ณ กรุงเทพมหานคร (ภาพบน) และเข้าเฝ้าสมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี (ภาพล่าง, สถานที่และปี ค.ศ. ไม่ทราบแน่ชัด)

Honorary Consul General Dr. Kurt A. Biere with His Majesty King Bhumibol Adulyadej in 1987, Bangkok, Thailand (top), and with Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn (bottom, place and date unknown).



ดร. เดนนิส แอนเดอร์สัน กงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์ประจำนครเอ็ดมันตัน และภริยา คุณบาร์บารา ในวันรับปริญญาบัตร ที่ 15 มิถุนายน ค.ศ. 2017

Honorary Consul General of Edmonton, Dr. Dennis Anderson, and his wife Barbara on the convocation day, June 15, 2017.

"When I left home, I also had to find a reason for life. It may seem foolish, but I decided that to change this world for the better was to be my reason for living. For me, and I believe for you, we must truly feel worthwhile in this very fast moving and complex world; I suggest we must be working to improve our world, not just working, at our occupation."

Excerpt from the convocation address\* by Dr. Dennis Anderson, Honorary Doctor of Laws,  
at the 2017 University of Alberta graduation ceremony.

<https://drive.google.com/file/d/1yhm002SbLpg0SoxDeDtRW7KTWr9IFQ-F/view>

"เมื่อผมจากบ้านมา ผมก็ต้องค้นหาเป้าหมายของชีวิต มันอาจจะฟังดูโง่งม แต่ผมได้ตัดสินใจว่า การเปลี่ยนแปลงโลกนี้ให้ดีขึ้นจะเป็นเหตุผลในการมีชีวิตอยู่ของผม สำหรับผม — และผมเชื่อว่าสำหรับคุณเช่นกัน — เราต่างต้องการที่จะรู้สึกว่า ตัวเรามีคุณค่าในโลกที่เปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วและซับซ้อนใบนี้ ผมจึงอยากแนะนำว่า เราควรทำงานเพื่อปรับปรุงโลกของเราให้ดีขึ้น มิใช่เพียงเพื่อประกอบอาชีพแต่เพียงอย่างเดียว"

ส่วนหนึ่งของบทปราศรัยของดร. เดนนิส แอนเดอร์สัน, คุรุบัณฑิตกิตติมศักดิ์สาขากฎหมาย  
เนื่องในวันรับปริญญาบัตรของมหาวิทยาลัยอัลเบอร์ต้า ค.ศ. 2017





พิธีถวายความอาลัยแด่พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร ณ ศาลากลาง นครเอ็ดมันตัน เมื่อวันที่ 13 พฤศจิกายน ค.ศ. 2016

Commemoration Ceremony in Honor of H.M. King Bhumibol Adulyadej at Edmonton City Hall, November 13, 2016

ในนครเอ็ดมันตัน ดร. เคิร์ท เอ. ไบเออร์ เป็นกงสุลใหญ่ ท่านแรกของรัฐอัลเบอร์ตา ท่านเป็นที่เคารพรักของชุมชนไทย และได้จัดงานคล้ายวันเฉลิมพระชนมพรรษาพระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร ขึ้นเป็นประจำทุกปี หลังจากที่ท่านพ้นวาระแล้ว ดร. เดนนิส แอนเดอร์สัน ได้เข้ารับหน้าที่แทนหนึ่งในความร่วมมือระหว่างสถานกงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์ ณ นครเอ็ดมันตันกับสมาคมไทยอัลเบอร์ตาที่น่าประทับใจที่สุดในยุคหลังนี้คือ การร่วมกันจัดพิธีถวายความอาลัยแด่พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร ในปี ค.ศ. 2016 ณ ศาลากลางนครเอ็ดมันตัน นอกจากสมาชิกของชุมชนไทยแล้ว บรรดาแขกผู้มีเกียรติ ตัวแทนรัฐบาลแคนาดา และกงสุลจากประเทศต่างๆ ได้รับเชิญให้เข้าร่วมงาน ความร่วมมือดังกล่าว สะท้อนถึงความสัมพันธ์อันใกล้ชิดระหว่างสมาคมไทยอัลเบอร์ตา ชุมชนไทย และ สถานกงสุลใหญ่ ณ นครเอ็ดมันตัน

ดร. แอนเดอร์สัน ยังมีส่วนร่วมในโครงการมอบรางวัลและทุนการศึกษา โดยเป็นเจ้าของ "รางวัลกงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์" ซึ่งเป็นรางวัลเกียรติยศประจำปีของสมาคมฯ

## ความสัมพันธ์กับภาครัฐบาลแคนาดา

ความสัมพันธ์กับภาครัฐบาลแคนาดาส่งเสริมให้สมาคมฯ มีจุดยืนที่ชัดเจนในสังคมพหุวัฒนธรรม

ตัวอย่างของความร่วมมือที่สำคัญ ได้แก่ การมอบเอกสาร สิ่งพิมพ์ และของที่ระลึกต่างๆ ที่สมาคมฯ เคยจัดทำขึ้นให้แก่หอจดหมายเหตุประจำนครเอ็ดมันตัน (Edmonton City Archives) เพื่อขึ้นทะเบียนไว้เป็นหลักฐานเกี่ยวกับประวัติของชุมชนไทย และเพื่อใช้เป็นแหล่งศึกษาอ้างอิงในอนาคต

สมาคมไทยอัลเบอร์ตาจดทะเบียนอย่างเป็นทางการกับรัฐบาลอัลเบอร์ตาเมื่อเริ่มก่อตั้งในปี ค.ศ. 1985 จึง



Lacey was a staunch supporter of the local Thai community, particularly in his support of the Thai Cultural Council of Calgary, founded in 2020 to promote Thai arts and culture. This initiative, led by Nivat (Mark) Chainarongpinij, was supported by the Department of Cultural Promotion, Ministry of Culture, Thailand. In Edmonton, the late Consul General Dr. Kurt A. Biere, the first Consul General of Edmonton and Alberta, was dearly loved. His effort to organize the annual celebration of His Majesty King Bhumibol's birthday was especially appreciated by the Thai community. After Dr. Biere's retirement, the late Consul General Dr. Dennis Anderson continued to support the community in various capacities. One of the most memorable collaborations occurred in 2016 when a commemoration of King Bhumibol was held at Edmonton City Hall, with dignitaries from the provincial government and consuls from various countries in attendance, reinforcing the strong relationship between the ATA, the Thai community, and the Consulate General.

Consul General Dr. Anderson also played an active role in the ATA's Awards and Recognition program, presenting the prestigious annual "Honorary Consul General Award," one of the ATA's most esteemed honors.

#### ATA AND THE CANADIAN GOVERNMENT SECTOR

The ATA's engagement with Canadian government institutions has been fundamental in establishing its presence within Edmonton's multicultural landscape. A key example is ATA's collaboration with the Edmonton City

Archives, where it has contributed printed materials and memorabilia to preserve the history of the Thai community and ensure it remains accessible for future generations. This initiative underscores ATA's commitment to cultural preservation.

Since 1985, the ATA is officially registered under the Alberta Societies Act, allowing it to participate in casino fundraising events through the Alberta Gaming, Liquor and Cannabis. This registration also makes the ATA eligible to apply for various government funding programs, helping to strengthen its financial capacity and sustain community initiatives. Past funding support has included grants from the Community Initiatives Program (CIP), the Community Investment Operating Grant (CIOG) and Heritage Preservation Partnership Program (HPPP).

#### ATA AND NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS AND INSTITUTIONS

Beyond governmental collaborations, the ATA has cultivated strong relationships with various cultural organizations and institutions, fostering inclusivity and cultural exchange. ATA dance and music groups have performed at events organized by the Lao Culture Foundation, the Thai Cultural Council of Calgary, the Alberta Thai Canadian Association in Calgary, and Vietnamese and Chinese community groups. These contributions have enriched the region's multicultural atmosphere and promoted mutual respect and understanding across communities. ATA has also collaborated with organizations such as the Seniors Association of Greater

ทำให้สมาคมฯ มีสิทธิ์ในการขอจัดคาสโน และสามารถสมัครขอรับทุนต่างๆ จากรัฐบาลอัลเบอร์ต้า ซึ่งเงินสนับสนุนเหล่านี้ ช่วยให้สมาคมฯ มีงบประมาณเพียงพอที่จะจัดตั้งสำนักงานและดำเนินโครงการต่างๆ ได้อย่างต่อเนื่องและยั่งยืน ตัวอย่างทุนที่สมาคมฯ เคยได้รับ ได้แก่ Community Initiatives Program (CIP), Community Investment Operating Grant (CIOG) และ Heritage Preservation Partnership Program (HPPP)

## ความสัมพันธ์กับองค์กรและสถาบันเอกชน

ความร่วมมือกับองค์กรและสถาบันวัฒนธรรมต่างๆ ช่วยสร้างความสัมพันธ์และการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมส่วนใหญ่อยู่ในรูปการเข้าร่วมแสดงในงานต่างๆ เช่น งานของสภาวัฒนธรรมลาว สภาวัฒนธรรมไทยในแคลการี สมาคมไทยแคนาเดียนอัลเบอร์ต้าในแคลการี กลุ่มชาวจีนและเวียดนาม เป็นต้น ยิ่งไปกว่านั้น สมาคมฯ ยังเข้าร่วมกิจกรรมขององค์กรอื่นๆ อาทิ สมาคมผู้สูงอายุแห่งนครเอ็ดมันตัน (SAGE) และศูนย์แอฟริกา (Africa Centre) และสนับสนุนโครงการระดมทุน “Play Around the World” ของมหาวิทยาลัยอัลเบอร์ต้า ซึ่งจัดส่งครูฝึกสอนไปยังประเทศกำลังพัฒนา รวมถึงประเทศไทย เพื่อสอนเด็กผ่านกิจกรรมการเล่น นอกจากนี้แล้ว เรายังได้รับเชิญให้เข้าร่วมการแสดงในงาน International Day ของสถาบันการศึกษาต่างๆ เช่น มหาวิทยาลัย Concordia และ Northern Alberta Institute of Technology (NAIT)

ในระหว่างปี ค.ศ. 2019 และ ค.ศ. 2020 สมาคมฯ ได้รับบริจาคเงินมากกว่า 100,000 เหรียญจากกองทุนคาสโนให้กับสถาบันและองค์กรไม่แสวงหาผลกำไรทั่วรัฐอัลเบอร์ต้า ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงความมุ่งมั่นของสมาคมฯ ในการสนับสนุนชุมชนและช่วยเหลือองค์กรท้องถิ่นที่มีความจำเป็น

## ความสัมพันธ์กับวัดไทย

เมื่อครั้งที่นครเอ็ดมันตันยังไม่มีวัด ชาวพุทธจากหลายเชื้อชาติ ทั้งไทย ลาว พม่า และศรีลังกา ได้ร่วมกันจัดตั้งสมาคมพุทธขึ้นเพื่อเป็นศูนย์กลางในการปฏิบัติธรรม สมาคมพุทธนี้มีมาก่อนสมาคมไทย แต่ภายหลังได้ยุติบทบาทลง เมื่อชุมชนต่าง ๆ เริ่มมีการจัดตั้งวัดของตนเอง อย่างไรก็ตาม ความร่วมมือในช่วงต้นนี้ เป็นรากฐานซึ่งนำไปสู่ความร่วมมือระหว่างชุมชนในเวลาต่อมา

ในปี ค.ศ. 1994 หลวงพ่อวิริยงค์ สิริธโร ได้ก่อตั้งวัดราชธรรมวชิรารามขึ้นในนครเอ็ดมันตัน ซึ่งเป็นวัดไทยแห่งแรกในรัฐอัลเบอร์ต้า วัดไทยคือศูนย์รวมทางจิตใจของสมาชิกในชุมชนซึ่งได้รับความสุขใจจากการไปทำบุญ ฟังเทศน์ และปฏิบัติธรรม

สมาคมไทยอัลเบอร์ต้าและวัดราชธรรมวชิรารามมีความสัมพันธ์กันแบบเกื้อกูล ในช่วงปลายทศวรรษ ค.ศ. 1990 ทางวัดได้อนุญาตให้สมาคมฯ ภายใต้การนำของนายกสงวน ปานมุข นำอุปกรณ์สำหรับการจัดงานเฮอริเทจไปเก็บไว้ในบริเวณวัด ส่วนในปี ค.ศ. 2020 สมาคมฯ ได้บริจาคเงินจำนวน 5,000 เหรียญจากกองทุนคาสโนให้กับวัดราชธรรมวชิราราม

## บทสรุป

ความร่วมมือระหว่างสมาคมไทยอัลเบอร์ต้ากับองค์กรภาครัฐและเอกชน มีบทบาทสำคัญต่อการพัฒนาและความสำเร็จของสมาคมฯ ความร่วมมือเหล่านี้ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม สนับสนุนกิจกรรมสาธารณะประโยชน์ กระชับความสัมพันธ์ระหว่างชุมชนและยกระดับคุณค่าของวัฒนธรรมไทยในสังคมแคนาดา สมาคมไทยอัลเบอร์ต้ายึดมั่นในการอนุรักษ์วัฒนธรรมไทยและส่งเสริมความร่วมมือระหว่างชุมชนต่างวัฒนธรรม □



ตัวแทนของสมาคมไทยอัลเบอร์ตาดำเนินส่งหนังสือครบรอบ 30 ปี สมาคมไทยอัลเบอร์ต้า, เข็มที่ระลึกครบรอบ 30 ปี และข่าวจากหนังสือพิมพ์ไทยรัฐที่ลงพิมพ์เกี่ยวกับเหตุการณ์ของชุมชนไทยในอัลเบอร์ต้า (ทศวรรษ ค.ศ. 1980) ให้กับคุณเจีย เจีย ยอง เจ้าหน้าที่ฝ่ายจดหมายเหตุของนครเอ็ดมันตัน ณ สำนักงานของสมาคมฯ เมื่อวันที่ 29 กันยายน ค.ศ. 2023 เพื่อเป็นการเก็บบันทึกประวัติศาสตร์ของสมาคมฯ และเรื่องราวของชุมชนไทยในอัลเบอร์ต้า

To help preserve the history of the ATA and the Thai community, ATA representatives presented a copy of the Alberta Thai Association 30th Anniversary book, a 30th Anniversary pin, and a 1980s Thairath newspaper clipping from Thailand, about the Thai community in Alberta, to Ms. Jia Jia Yong of the City of Edmonton Archives on September 29, 2023, at the ATA Thai Centre.

Edmonton (SAGE) and the Africa Centre, helping to share Thai culture with wider audiences. Furthermore, ATA has supported fundraising initiatives like the University of Alberta's Play Around the World, a program that sends student teachers to developing countries—including Thailand—where they teach children through play-based methods.

ATA members have also contributed cultural performances to institutions such as Concordia University and the Northern Alberta Institute of Technology (NAIT)

during International Day events, raising awareness and appreciation of Thai culture in academic settings.

Between 2019 and 2020, the ATA donated over \$100,000 from casino surplus funds to various institutions and non-profits across Alberta. This charitable initiative highlights the ATA's commitment to supporting the wider community and assisting local organizations in meeting critical needs.





ท่านเจ้าประคุณสมเด็จพระญาณวชิโรดม (หลวงพ่อยีรังค์ สิริธโร) เจ้าอาวาสวัดธรรมมงคลและวัดราชธรรมวิริยาราม และประธานกรรมการคณะสงฆ์ธรรมยุตในประเทศไทยแคนาดา

Somdet Phra Yanawachirodom (Luang Phor Viriyang Sirindharo), Lord Abbot of Dhammamongkol Temple in Bangkok and Ratchathamviriyaram Buddhist Temple in Canada, Patriarch of the Dhammayuttika Order in Canada and Master Teacher of Willpower Institute



พิธีถวายผ้าพระกฐินพระราชทาน วัดราชธรรมวิริยาราม 3 นครเอดมันตัน รัฐอัลเบอร์ตา วันอาทิตย์ที่ 10 พฤศจิกายน ค.ศ. 2019

Royal Kathina Robe Offering Ceremony at Ratchathamviriyaram Temple 3, Edmonton, Alberta, Sunday, November 10, 2019



## ATA AND BUDDHIST HERITAGE

Before Buddhist temples were established in Edmonton, members of various Buddhist communities, including Thais, Laos, Burmese, and Sri Lankans, formed a Buddhist Association to practice their faith. Although this early association predates the ATA and eventually faded away as individual Buddhist temples developed within these communities, it laid the foundation for future collaborations.

In 1994, Luang Poh Viriyang Sirindharo established Wat Ratchathamviriyaram, the first Thai Buddhist temple in Alberta, which became a central spiritual hub for the Thai community. Although the ATA's relationship with the temple has been indirect, Thai community members have greatly benefited from visiting the temple.

In the late 1990s, under the leadership of ATA President Sam Parnmukh, the temple generously provided storage space for the Thai Pavilion's supplies. In 2020, ATA donated \$5,000 from casino funds to the temple—demonstrating its ongoing support

for the preservation of local Buddhist heritage and spiritual well-being.

## CONCLUSION

The Alberta Thai Association's collaborations with a wide range of organizations—both governmental and non-governmental—have been essential to its growth and success. Through partnerships with the Thai government, Canadian government institutions, and local cultural organizations, the ATA has facilitated cultural exchange, supported charitable initiatives, and enriched the multicultural fabric of Edmonton. These relationships have not only strengthened the Thai community in Edmonton but have also elevated Thai culture within Canadian society, fostering lasting ties between Thailand and Canada. The ATA's commitment to cultural preservation, community engagement, and collaboration underscores its pivotal role in promoting understanding, respect, and harmony across cultures. ▣



ตลอดหลายปีที่ผ่านมา ชุมชนไทยในนครเอ็ดมันตันได้มีโอกาสด้อนรับการมาเยือนของข้าราชการชั้นผู้ใหญ่ เช่น เอกอัครราชทูต ณ กรุงออตตาวา และกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์

Over the years, the Thai community in Edmonton has welcomed visits from Thai officials, including Ambassadors and Consuls General.





การแสดงดนตรีและนาฏศิลป์ของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า: งานเลี้ยงส่งท้ายปีเก่าของสภาวัฒนธรรมลาว ปี ค.ศ. 2024 (แถวบน) และ งานเปิดตัวของสภาวัฒนธรรมไทยในแคลการี่ ปี ค.ศ. 2022 (แถวกลางและแถวล่าง)

Music and dance performances by the ATA: New Year's Eve celebration hosted by the Lao Culture Foundation, 2024 (top row); Inauguration of the Thai Cultural Council of Calgary, 2022 (middle and bottom rows).



การประชุมของคณะกรรมการสมาคมฯ ค.ศ. 2023

An ATA Board Meeting, 2023



## Chapter 7

# BEHIND THE SUCCESS: LEADERSHIP AND VOLUNTEERISM

Jitra kriangkum

The Alberta Thai Association (ATA) owes much of its success to the vision, dedication, and hard work of its Presidents, Board members, and volunteers. Together, they have shaped the Association into a key player in Alberta's Thai community. The leadership structure has evolved over time, ensuring the ATA remains relevant and responsive to the needs of its members.

The ATA is governed by a set of Bylaws, which have been amended as needed to accommodate the changing landscape of the Association. The Bylaws outline the operational rules for the ATA, including membership requirements, election processes, and the roles of the Board. As the community's needs grew, the Bylaws evolved to keep pace, ensuring the ATA could effectively serve its members. A copy of the most recent Bylaws is included in Appendix 2 for reference.

At the heart of the ATA's leadership are the Presidents, whose vision and direction have played a vital role in shaping the Association's goals. The Presidents, along with the Board of Directors, have been instrumental in providing guidance, making decisions, and ensuring the financial stability of the ATA. The Board has worked to create an inclusive

environment where all members feel valued and supported. The list of Board members over the years (as available) can be found in Appendix 3.

Equally important are the ATA's volunteers, whose tireless efforts have enabled the Association to grow and thrive. Volunteers are integral to the day-to-day operations, contributing countless hours to events, programs, and community outreach. Their passion for Thai culture and commitment to serving the community has been a cornerstone of the ATA's success. Whether assisting with cultural festivals, organizing classes, or welcoming newcomers, volunteers have played a central role in the Association's achievements.

As we look back on four decades of achievement, the Alberta Thai Association stands as a testament to unity, collaboration, and shared purpose. With strong roots, clear vision, and dedicated leadership, the Alberta Thai Association is well-positioned to carry its mission forward—preserving Thai culture and fostering meaningful connections across Alberta's diverse communities. The continued support of its members and volunteers will remain the driving force behind the ATA's growth and impact in the years to come. ▣

## เบื้องหลังความสำเร็จ: คณะกรรมการและอาสาสมัคร

จิตรา เกรียงคำ

สมาคมไทยอัลเบอร์ต้าประสบความสำเร็จได้ด้วยวิสัยทัศน์ ความมุ่งมั่น และความทุ่มเทในการทำงานของนายกสมาคม คณะกรรมการ ตลอดจนอาสาสมัคร ที่ได้ร่วมกันผลักดันให้สมาคมนี้กลายเป็นองค์กรที่มีความสำคัญต่อชุมชนไทยในรัฐอัลเบอร์ต้า สมาคมฯ มีการทำงานที่ทันสมัย ทัดเทียมกับสากล และมีการให้บริการที่สอดคล้องกับความต้องการของสมาชิก

ในด้านการบริหารองค์กร สมาคมฯ ปฏิบัติงานภายใต้กฎข้อบังคับ (Bylaws) ที่เขียนขึ้นเพื่อใช้เป็นหลักเกณฑ์ เช่น การกำหนดคุณสมบัติของสมาชิก กระบวนการเลือกตั้งและบทบาทหน้าที่ของคณะกรรมการ ในบางครั้ง กฎข้อบังคับเหล่านี้ อาจมีการแก้ไขปรับปรุงเพื่อให้เหมาะสมกับเหตุการณ์ในแต่ละยุคสมัย สำหรับกฎข้อบังคับฉบับที่ใช้ในปัจจุบันได้ลงพิมพ์ไว้ในภาคผนวกที่ 2

ในด้านบุคลากร นายกสมาคม คือหัวใจหลักในฐานะผู้นำขององค์กร ซึ่งทำหน้าที่กำหนดทิศทางในการดำเนินงาน เพื่อให้เป็นไปตามวิสัยทัศน์และเป้าหมายที่วางไว้นายกสมาคมและคณะกรรมการบริหาร เป็นผู้วางนโยบายและร่วมกันตัดสินใจในกิจการต่างๆ ตลอดจนรับผิดชอบดูแลทรัพย์สินและการเงินให้กับสมาคม ยิ่งไปกว่านั้น คณะกรรมการยังมีบทบาทสำคัญในการส่งเสริมบรรยากาศของความเป็นมิตรและการให้ความสำคัญกับ

สมาชิกโดยเท่าเทียมกัน เพื่อเป็นที่ระลึกลงในโอกาสครบรอบ 40 ปี รายชื่อของคณะกรรมการสมาคมฯ ตั้งแต่รุ่นก่อตั้งจนถึงปัจจุบัน (เท่าที่มีหลักฐานปรากฏ) ได้รวบรวมและลงพิมพ์ไว้ในภาคผนวกที่ 3

อาสาสมัครมีความสำคัญไม่ยิ่งหย่อนไปกว่าคณะกรรมการ ความเสียสละและความทุ่มเทในการทำงานของอาสาสมัครเป็นแรงผลักดันที่ทำให้สมาคมฯ เติบโตและพัฒนาไปอย่างต่อเนื่อง ไม่ว่าจะเป็นการจัดงานเทศกาล การจัดอบรมหลักสูตรต่างๆ หรือการต้อนรับและช่วยเหลือผู้มาใหม่ อาสาสมัครจึงเป็นผู้ที่ร่วมสร้างความสำเร็จให้กับสมาคมฯ

และเมื่อมองย้อนกลับไปในช่วงเวลา 4 ทศวรรษที่ผ่านมา จากอดีตถึงปัจจุบัน ก็เห็นได้ว่า ความสำเร็จทั้งหลายนั้น เกิดขึ้นได้เพราะความสามัคคีร่วมใจกันสมาคมไทยอัลเบอร์ต้ามีความมุ่งมั่นในการอนุรักษ์และส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมไทย ควบคู่ไปกับการสร้างความสัมพันธ์กับชุมชนต่างวัฒนธรรม การมีรากฐานที่มั่นคง มีวิสัยทัศน์ที่ชัดเจน มีผู้นำที่เข้มแข็ง มีสมาชิกและอาสาสมัครที่ให้การสนับสนุน เหล่านี้ คือหัวใจแห่งความสำเร็จของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า ทั้งในอดีต ปัจจุบัน และอนาคต □



บุญอู่ม โกสินทร  
Boon-oom Gosinet  
1985-1987 and 1988-1998



ฉันทลักษณ์ แมคเคย์  
Chantalack Mackay  
1987-1988



สงวน ปานมูข  
Sa-nguan Pammukh  
1988-2002



อุดมเดช เกรียงคำ  
Udomdej (Dom) Kriangkum  
2002-2004



สุวนีย์ (ซู่) อูไรกุล โทมัส  
Suwanee (Sue) Ooraikul  
Thomas  
2004-2006



จิม ซิมส์  
Jim Syms  
2006-2008



งามตา (อี๊ด) เต็กอวยพร วินเนอร์  
Ngamta (Eed) Tekauyporn Winner  
2008-2010



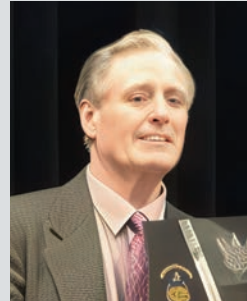
มารีสา เดวิส  
Melissa Davis  
2010-2012



จิตรา เกรียงคำ  
Jitra Kriangkum  
2012-2014



สุวนีย์ (ซู่) อูไรกุล โทมัส  
Suwanee (Sue) Ooraikul  
Thomas  
2014-2016



เร็กซ์ แคร์รี  
Rex Carey  
2018-2023



บุ๋นชา อูไรกุล  
Buncha Ooraikul  
2023-2024



ร่ำพรรณ (นามิ) โคมิเนค  
Rumphan (Nami) Kominek  
2024-2026

นายกสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า ค.ศ. 1985 - ค.ศ. 2026  
หมายเหตุ ไม่มีผู้รับตำแหน่งนายกสมาคม ระหว่างปี ค.ศ. 2016 - ค.ศ. 2018

PRESIDENTS OF ALBERTA THAI ASSOCIATION,  
1985 - 2026

Note: There was no President between 2016 and 2018.





เด็กและเยาวชนเป็นสมาชิกที่มีบทบาทสำคัญของชุมชน  
Children and youth play a vital role in the life of the community.



ภาคผนวก

APPENDICES

# ภาคผนวกที่ 1

รายชื่อผู้ได้รับรางวัลและทุนการศึกษา ค.ศ. 2012 -2025

## รายชื่อผู้ได้รับรางวัลสำเร็จการศึกษา

2012: ระดับมัธยมศึกษาด้วยคะแนนสูงสุดยอดเยี่ยม: ธันยชนก อินตะประเสริฐ, ลภินดา จิตนุยานนท์; ระดับมัธยมศึกษา: จอห์น บอยซ์, ไอลัล เจ คาร์ตัน, โจเซฟ กัสปัว, บัดดี้ โนวิกกี; ระดับมหาวิทยาลัย: ดร.วรรณภา อินตะประเสริฐ

2013: ระดับมัธยมศึกษา: อาเธอร์ เบเซอร์, โรเบิร์ต โนวิกกี, อาดัม คลาสเซน, โทมัส คลาสเซน, ประภาพรณ บุตรลักษณ์, ใจนาธาน โกลด์ธัพ

2014: ระดับมัธยมศึกษาด้วยคะแนนสูงสุดยอดเยี่ยม: เบนจามิน ดวง; ระดับมัธยมศึกษา: ลิซ่า คาร์ตัน, ศุทธิกานต์ (น้อย) การ์รตัน, แอนนาเบล ชิมส์, ภากร ไรท์

2015: ระดับมัธยมศึกษา: มิตรชัย (ชัย) ธรรมวงศ์; ระดับมหาวิทยาลัย: ภิญญาพัชญ์ (ชะเอม) บันโย, จิราภรณ์ (หนึ่ง) ธิตะจารี; วุฒิปัตรมหาวิทยาลัย: ธีรยุทธ (ยุทธ) ธรรมวงศ์

2016: ระดับมัธยมศึกษาด้วยคะแนนสูงสุดยอดเยี่ยม: ฟิลลิป สุวรรณ เควอวิน; ระดับมัธยมศึกษา: ไบรตัน บพิท โกซีเนตร, เจมส์ แมสคัล, แบรินตัน ร็อคกี้ ชุมพล ชิมส์, แมทธิว ธรรมวงศ์; ระดับมหาวิทยาลัยด้วยคะแนนสูงสุดยอดเยี่ยม: ธันยชนก อินตะประเสริฐ, มิเคล่า ธรรมวงศ์; ระดับมหาวิทยาลัย: แพมเมล่า เกรียงคำ, โรเบิร์ต เกรียงคำ

2017: ระดับมัธยมศึกษา: นโม รุสโซ, แอนดรูว์ เจตริน ไรท์, โรบิน เบญจรงค์ ไรท์

2018: ระดับมัธยมศึกษาด้วยคะแนนสูงสุดยอดเยี่ยม: คริสโตเฟอร์ ดวง, นิโคลัส ดวง; ระดับมหาวิทยาลัย: อาเธอร์ เบเซอร์, บัดดี้ ประเสริฐศักดิ์ โนวิกกี

2019: ระดับมัธยมศึกษาด้วยคะแนนสูงสุดยอดเยี่ยม: ศุภณัญญ์ (เอิร์นนี่) มีแก้ว; ระดับมัธยมศึกษา: จัสติน พันธุ์ศักดิ์ เกษ, เอกา ลมัย แมสเคล, ธมลวรรณ มุตตามระ, นภัสวรรณ ธิตะจารี; ระดับมหาวิทยาลัย: ดร. ลภินดา จิตนุยานนท์

2020: ระดับมหาวิทยาลัย: โทมัส คลาสเซน

2021: ระดับมัธยมศึกษา: ซิโมน บรูโน, โนแลน เคียน เควอวิน, นันทิพร ลิ้มสมบัติอนันต์, วณิดา ภาทิพย์, จูเลียนา เวอร์บลิช, อนุชิต วงศ์มา

2022: ระดับมัธยมศึกษา: ธันยกฤต (แดเนียล) ธันยะ

2023: ระดับมัธยมศึกษา: เคลี่ โยป ชู, เอเดน เลอทัวู, เกศรา สังข์หนอง; ระดับมหาวิทยาลัย: นโม รุสโซ

2024: ระดับมัธยมศึกษา: โครีนธ์ คลาสเซน, ศิษฏภวิชัย มีแก้ว, เซรา เมย์สัน เทวี อุไรกุล

2025: ระดับมัธยมศึกษา: รักชिकासูราวัณ (รักชี) นาก้าวสกี, อลิซาเบธ โทมัส

# APPENDIX 1

## LIST OF AWARD AND SCHOLARSHIP RECIPIENTS, 2012 - 2025

### GRADUATION AWARD RECIPIENTS

2012: High School Graduate with Distinction: Tonchanok Intaprasert, Lapinda Chitnuyanondh; High School Graduates: John Boychuk, Lyall J. Carton, Joseph Kuspira, Buddy Nowicki; University Graduate: Dr. Wanapa Intaprasert

2013: High School Graduates: Arthur Baser, Robert Nowicki, Adam Klassen, Thomas Klassen, Prapapan Butlak, Jonathan Goldup

2014: High School Graduate with Distinction: Benjamin Duong; High School Graduates: Lisa Carton, Suttikarn (Noi) Kareerat, Annabelle Syms, Pakorn Wright

2015: High School Graduates: Mitchai (Chai) Thamwong; University Graduates: Pinyapat (Cha-em) Panyo, Jiraphon (Nueng) Thitajalee; University Diploma: Theerayouth (Youth) Thamwong

2016: High School Graduate with Excellent Academic Achievements: Phillip Suwan Kirwin; High School Graduates: Brighton Borpit Gosinet, James Maskell, Brandon Rocky Choom Pun Syms, Matthew Thamwong; University Graduate with Excellent Academic Achievements: Tonchanok Intaprasert, Michaela Thamwong; University Graduates: Pamela Kriangkum, Robert Kriangkum

2017: High School Graduates: Namo Rousseau, Andrew Jetrin Wright, Robin Benjarong Wright

2018: High School Graduate with Excellent Academic Achievements: Christopher Duong, Nicholas Duong; University Graduates: Arthur Baser, Buddy Prasertsak Nowicki

2019: High School Graduate with Excellent Academic Achievements: Supathanan (Earnny) Meekaeo; High School Graduates: Justin Pan-Sak Goerz, Aja Lamai Maskell, Thamolwan Muttamara, Napassawan Thitajalee; University Graduate: Dr. Lapinda Chitnuyanondh

2020 University Graduate: Thomas Klassen

2021 High School Graduates: Simone Bruneau, Nolan Deighan Kirwin, Nantiporn Limsombutan, Wanida Thathip, Julianna Wirblich, Anuchit Wongma

2022: High School Graduates: Thanyakit (Daniel) Thanya

2023: High School Graduates: Kaleigh Hope Chu, Aiden Letourneau, Ketsara Sungnhoung; University Graduate: Namo Rousseau

2024 High School Graduates: Corinth Klassen, Sidpavich Meekaeo, Sera Mayson Dewi Ooraikul

2025 High School Graduates: Laksikazularak (Lexi) Nagowski, Elizabeth Thomas

## รายชื่อผู้ได้รับรางวัลความเป็นเลิศ

- 2012: แพมเมล่า เกรียงคำ (กีฬา), โรเบิร์ต เกรียงคำ (กีฬา)  
2014: แพมเมล่า เกรียงคำ (กีฬา), โรเบิร์ต เกรียงคำ (กีฬา)  
2015: เซมัส แมคคอย (กีฬา)  
2018: อลิซาเบธ เกรซ ทศนีย์ โทมัส (ดนตรี - กีฬา)  
2019: อีเด็น อเล็กซิส ดำรงณี อุไรกุล (กีฬา - บริการชุมชน), อลิซาเบธ เกรซ ทศนีย์ โทมัส (ดนตรี - กีฬา), โรเบิร์ต (บัด) โนวีกกี (กีฬา)  
2022: อลิซาเบธ เกรซ ทศนีย์ โทมัส (ดนตรี - กีฬา)  
2023: มาร์ตี เบสเตอร์ (กีฬา)  
2024: ชิดนีย์ ชู (การเรียนรู้ - ความเป็นผู้นำ), อีเด็น อเล็กซิส อุไรกุล (การเรียนรู้)

หมายเหตุ ไม่มีผู้ได้รับการเสนอชื่อสำหรับรางวัลในปี ค.ศ. 2013, 2016, 2017, 2020, 2021 และ 2025

## รายชื่อผู้ได้รับทุนการศึกษา บุญอุ้ม - บรรยง โกษีนเตร

- |  |   |
|--|---|
| 2012: ธันย์ชนก อินท๊ะประเสริฐ                  | 2020: ปีแห่งโรคระบาดโควิด-19  |
| 2013: อาเธอร์ เบเซอร์                          | 2021: โนลัน เดียน เคอวิน, นันทิพร ลิ้มสมบัติอนันต์, วนิดา ถาทิพย์, ภัทรา วินเนอร์ |
| 2014: เบนจามิน ดวง, ศุทธิกานต์ (น้อย) การรัตน์ | 2022: นิชาภัทร จิตต์ประพันธ์  |
| 2015: แอนนาเบล ชิมส์                           | 2023: เคลี โยป ชู, ธันยกฤต (แดเนียล) ธันยะ, ธฤต วงศ์วรจรรย์                       |
| 2016: ฟิลลิป สุวรรณ เคอร์วิน                   | 2024: ศิษฏ์ภวิชัย มีแก้ว, เซรา เมย์สัน เทวี อุไรกุล                               |
| 2017: มิเคลล่า ธรรมวงศ์, ภากร ไร่พิ            | 2025: โควินท์ คลาสเซน, อลิซาเบธ โทมัส   |
| 2018: คริสโตเฟอร์ ดวง, นิโคลัส ดวง             |   |
| 2019: ศุภณัญญ์ (เออริน) มีแก้ว, นโม จิน รุสไซ  |   |



## OUTSTANDING ACHIEVEMENT AWARD RECIPIENTS

2012: Pamela Kriangkum (Sports), Robert Kriangkum (Sports)

2014: Pamela Kriangkum (Sports), Robert Kriangkum (Sports)

2015: Seamus McCoy (Sports)

2018: Elizabeth Grace Dasnee Thomas (Music and Sports)

2019: Eden Alexis Darunee Ooraikul (Sports and Community Services), Elizabeth Grace Dasnee Thomas (Music and Sports), Robert (Bud) Nowicki (Sports)

2022: Elizabeth Grace Dasnee Thomas (Music and Sports)

2023: Marty Bester (Sports)

2024: Sydney Chu (Academic and Leadership), Eden Alexis Ooraikul (Academic)

*Note: There were no nomination in the years 2013, 2016, 2017, 2020, 2021 and 2025.*

## BOON-OOM - BANYONG GOSINET SCHOLARSHIP RECIPIENTS

2012: Tonchanok Intaprasert

2013: Arthur Baser

2014: Benjamin Duong, Suttikarn (Noi) Kareerat;

2015: Annabelle Syms

2016: Phillip Suwan Kirwin

2017: Michaela Thamwong, Pakorn Wright

2018: Christopher Duong, Nicholas Duong;

2019: Supathanan (Earnny) Meekaeo, Namo Jean Rousseau; 2020: COVID-19 Pandemic;

2021: Nolan Deighan Kirwin, Nantiporn Limsombutan, Wanida Thathip, Pattra Winner

2022: Nitchapat (Dream) Jitpraphan

2023: Kaleigh Hope Chu, Thanyakrit (Daniel) Thanya, Tarid Wongvorachan

2024: Sidpavich Meekaeo, Sera Mayson Dewi Ooraikul

2025: Corinth Klassen, Elizabeth Thomas

## รายชื่อผู้ได้รับเกียรติบัตรของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า

- 2012: บุญอุ้ม - บรรยง โกษเนตร, อนันต์ - ลิลลี่ แก้วมงคล, คลาเรนซ์ ไรส์, ไบรอัน แมสซี่
- 2013: อุดมเดช เกรียงคำ, บัญชา - แอนน์ อุไรกุล, จิม - สมคิด ชิมส์
- 2014: ราล์ฟ - สรินนา คลินท์เบิร์ก, งามตา เด็กอวยพร - เกลีน วินเนอร์
- 2015: นิวัตร - จันทรเพ็ญ ชัยณรงค์พิณิจ, นิวัตร ปลายนาทร, ซาลินี (อว) คลาสเซน, จิตรา เกรียงคำ
- 2016: อัมภา ดินเดียล, บัด - อรทัย โนวิกี้
- 2017: โรเมโอ บรูโน - คำนาง ทั้งพรม, โทนี เบิร์ก, เจมส์ - รสริณ (หน้อย) กิลชินสกี, วรรณภา อินตะประเสริฐ, นามิ โคมิเนค, มนตรี พุดหอม, มอริส รูลโซ - วรรณภา ศักดิ์สราญรมย์, สตีฟ ไวท์เฮด
- 2018: เร็กซ์—อรวรรณ แครี่, ลาก - ลฎาภา จิตนุยานนท์, หทัยรัตน์ (เมย์) เกรงสำโรง, สมหมาย นันตา, สุวณีย์(ซู) อุไรกุล โทมัส, ประคอง (พอลลี่) ฤทธิชัยวิวัฒน์, กมลพันธ์ (บูม) โสมเกษตริณทร์, พิมพา (ยิ้ม) สองศรี, ประเจต - พิมพาพลอย ธิตะจारी
- 2019: ประทีป - กาญจนา โคมทอง, วรจิณทร์ แก้วอัคชาด, สมหมาย เกรงสำโรง, ภาคินี (อ้อย) ณ เชียงใหม่, สมเกียรติ เห่งจำพรมมินทร์, ณัชดาภา โอฮาแกน, พิษิตชัย (ทอม) อ่อนจันทร์, สุบิน - พิมพินา สีอุต, วัชรวิทย์(ฤทธิ) ไสยา, ศุภกรณ์ - จันทรคำ สังข์หนอง, มาตมิตร เทพพิณิจ, สำเริง (แก้ว) ไรท์
- 2020: ไม่มีการมอบรางวัลเนื่องจากเป็นปีแห่งโรคระบาดโควิด-19
- 2021: ภิญญาพัชญ์ สิริอภินันท์
- 2022: สุมิตรา (น้ำฝน) ไชยวงศ์, อรทัย โนวิกี้, พัทธยาภรณ์ (เอย์) อรทัย, รุ่งทอง วิชเตอร์, เกศรา สังข์หนอง, สายสุดา แวดเดิลดอน, ราล์ฟ - ราตรี เวอร์บิลช, สุทิวส์ โยศรีคุณ
- 2023: เคลี่ ไฮป ซู, ซิดนีย์ แอดดิสัน ซู, ลดาวัฒน์ อุไรกุล, ร้านอาหารไทยคอร์เนอร์และเบเกอรี่
- 2024: เหมรัตน์ ฮาวบันใจ, ระวีนิ โคมิเนค, สุภรณ์ วงศ์สินิล, ฉัตรภาภรณ์ หวังบำรุงศักดิ์, ภัทรา วินเนอร์
- 2025: สุมิตรา ไชยวงศ์, ประวิณา ชนะพจน์, ชุตติพร จันคง, ซาลินี คลาสเซน, หทัยรัตน์ เกรงสำโรง, สมหมาย เกรงสำโรง, จูตินันท์ นันตา, ชลธิชา ภาทิพย์, วนิดา ภาทิพย์

## รายชื่อผู้ได้รับรางวัลกงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์

- |                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 2014: ทศพล หาญวิวัฒน์กิจ         | 2017: เสาวนีย์ วังเกล็ดแก้ว          |
| 2015: สุวณีย์ (ซู) อุไรกุล โทมัส | 2018: เร็กซ์ แครี่                   |
| 2016: แกรี่ - ซาลินี คลาสเซน     | 2019: งามตา (อิด) เด็กอวยพร วินเนอร์ |

## รายชื่อผู้ได้รับรางวัลนายกสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 2020: ไม่มีการมอบรางวัลเนื่องจากเป็นปีแห่งโรคระบาดโควิด-19 | 2023: จิตรา เกรียงคำ                  |
| 2021: อนันต์ ลิ้มสมบัติอนันต์                              | 2024: นามิ โคมิเนค - มาร์ตี้ เบสเตอร์ |
| 2022: หทัยรัตน์ (เมย์) เกรงสำโรง                           |                                       |

## รายชื่อผู้ได้รับ Consul General Award

- 2025: มาร์ตี้ เบสเตอร์

## RECOGNITION AWARD RECIPIENTS

2012: Boon-oom and Banyong Gosinet, Anan and Lily Kaewmongkol, Dr. Clarence Preitz, Brian Massie  
2013: Udomdej (Dom) Kriangkum, Buncha and Annie Ooraikul, Jim and Somkit Syms  
2014: Ralph and Sarinna Klintberg, Ngamta Tekauyporn and Glenn Winner  
2015: Nivat and Chanpen Chainarongpinij; Niwatra Klainatorn, Chalinee (On) Klassen, Jitra Kriangkum  
2016: Ampha Dindial, Bud and Oratai Nowicki  
2017: Romeo Bruneau and Khamnang Thangprom, Tony Burge, James and Roslin (Noi) Gidzinski, Wanapa Intaprasert, Nami Kominek, Montree Puthom, Maurice Rousseau and Wanna Saksaranrome, Steve Whitehead  
2018: Rex and Orawan Carey, Larp and Ladaph Chitnuyanondh, Hathairat (May) Krengsamrong, Sommai Nanta, Suwanee (Sue) Ooraikul Thomas, Prakong (Polly) Rittichaiwattiwong, Kamonpan (Boom) Sommakettarin, Pimpa (Yim) Songsri, Prajet and Pimpaploy Thitajalee  
2019: Prateep and Kanchana Chomthong, Vajarin Kaewakahad, Sommay Krengsamrong, Parkinee (Oi) Na Chiangmai, Somkiat Ngaophromin, Nichadapa O'Hagan, Pichitchai (Tom) Onjan, Subin and Phimmipha Si-ut, Wacharawee (Rit) Sopha, Supakorn and Chankham Sungnhoung, Martmit Theppinit, Samroeng (Gaew) Wright  
2020: No awards due to COVID-19 Pandemic  
2021: Pinyapat Siri-apinan  
2022: Sumitra (Namphon) Chaiwong, Orathai (On) Nowicki, Pittayaporn (Aey) Orathai, Rungthong Richter, Ketsara Sungnhoung, Saisuda (Dao) Waddleton, Ralph and Ratre Wirblich, Suthiwat Yosrikhun  
2023: Kaleigh Hope Chu, Sydney Addison Chu, Ladarat Ooraikul, Thai Corner Restaurant & Bakery  
2024: Hemarat Howpanjai, Raywin Kominek, Suporn Vongsinin, Chatdrapond Wangbamroongsak, Pattra Winner  
2025: Sumitra Chaiwong, Prarvina Chanaport, Chuthiporn Chankhong, Chalinee Klassen, Hathairat Krengsamrong, Sommai Krengsamrong, Thitinan Nanta, Chontichar Thathip, Wanida Thathip

## HONORARY CONSUL GENERAL AWARD RECIPIENTS

|                                     |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 2014: Thosaphol Harnvivattanakit    | 2017: Saowanee Wongkledgaew   |
| 2015: Suwanee (Sue) Ooraikul Thomas | 2018: Rex Carey               |
| 2016: Gary - Chalinee Klassen       | 2019: Ngamta (Eed) Tekauyporn |

## PRESIDENT AWARD RECIPIENTS

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 2020: No awards due to COVID-19 Pandemic | 2023: Jitra Kriangkum             |
| 2021: Anan Limsombatanan                 | 2024: Nami Kominek - Marty Bester |
| 2022: Hathairat (May) Krengsamrong       |                                   |

## CONSUL GENERAL AWARD RECIPIENTS

2025: Marty Bester

## ภาคผนวกที่ 2

ระเบียบข้อบังคับของสมาคมไทยอัลเบอร์ต้าฉบับปัจจุบัน (2014)

## APPENDIX 2

CURRENT ATA BYLAWS (LAST UPDATED IN 2014)



## *Certified Copy*

CORPORATE ACCESS NUMBER: 503198152



## CERTIFICATE

The Registrar of Corporations for the Province of Alberta, Canada, certifies that the documents annexed to this certificate, and relating to

- ALBERTA THAI ASSOCIATION -

are true and accurate copies of documents which are on the file maintained in this office.

GIVEN UNDER HIS SEAL of office in the Province of Alberta, this Second day of June, 2014.



503/98 152



10000607117952499



## Alberta Thai Association

PO Box 66034 Heritage Postal Office Edmonton, AB. T6J 6T4

### Special Resolution

I hereby certify that the following special resolution was passed at a meeting of the members of the Alberta Thai Association held at City Arts Centre, 10943 84 Avenue NW, Edmonton, Alberta on June 12<sup>th</sup>, 2013.

The by-laws were changed as follows:

By-law 22 (b) is changed to read:

"Two Vice Presidents"

By-law 30 is changed to read:

"Vice-Presidents – The duties of the Vice-Presidents shall be:

- (a) To act for the President in his or her absence or if the position of President becomes vacant and
- (b) To assume responsibilities as requested."

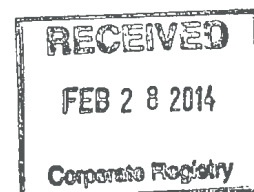
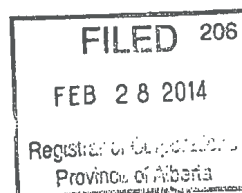
Date: February 24, 2014

Signature of authorized official of the society:

Print name: Jitra Kriangkum

Position held within the society: President

503/98 152



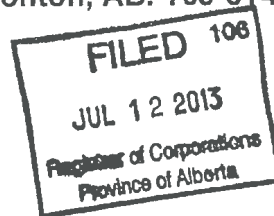
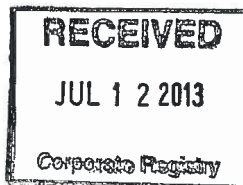
1301533 0067



## Alberta Thai Association

PO Box 66034 Heritage Postal Office Edmonton, AB. T6J 6T4

### Special Resolution



I hereby certify that the following special resolution was passed at a meeting of the members of the Alberta Thai Association held at City Arts Centre, 10943 84 Avenue NW, Edmonton, Alberta on June 12<sup>th</sup>, 2013.

The by-laws were changed as follows:

By-law 58 is changed to read:

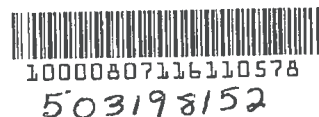
"The fiscal year of the Association shall be January 1 to December 31 so as to facilitate record keeping and reporting to the membership."

Date: July 10, 2013

Signature of authorized official of the society:

Print name: Jitra Kriangkum

Position held within the society: President





## Alberta Thai Association

P.O. Box 66034, Heritage Postal Outlet, Edmonton, Alberta T6J 5E0



503198152.

100000007102678348

### Special Resolution

I hereby certify that the following special resolution was passed at a meeting of the members of the Alberta Thai Association held at 2439 - 115 Street, Edmonton, Alberta on November 20<sup>th</sup>, 2006.

The bylaws were changed as follows:

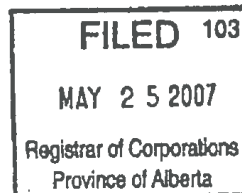
The existing bylaws are repealed. They are replaced with the attached bylaws.

Date: May 9, 2007

Signature of authorized official of the society:

Print name: Jim Syms

Position held within the society: President





**Bylaws of  
Alberta Thai Association**



**Name**

1. The name of this Association shall be the Alberta Thai Association.



**Interpretation**

2. In these bylaws, unless the context otherwise requires:
  - (a) "Association" means the Alberta Thai Association as registered under the *Societies Act of Alberta*.
  - (b) "Board" means the Board of Directors and Board Members of the Alberta Thai Association.

**Boundaries**

3. The area served by the Alberta Thai Association shall be the Province of Alberta, notwithstanding Members resident in other areas as provided for in the membership bylaws.

**Objects**

The objects of this Association are:

4. To promote friendship, goodwill and understanding within the Alberta Thai Community and with other groups.
5. To maintain and promote Thai culture within the Association's membership and to share in the multicultural Canadian society.
6. To promote membership in the Association and to encourage Members to participate in leadership and volunteer roles.
7. To promote and provide opportunities for cultural, educational, recreational and social activities of the membership.
8. To raise and provide funds for:
  - a) cultural, educational, recreational and social activities of the membership,
  - b) the purpose of acquiring land and/or building to provide and maintain a Thai Centre and
  - c) charitable and social services within the Members' community and to our international community.

INS

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'J' followed by a loop.

## Membership

### 9. Members

#### 9.1 Criteria:

- (a) Alberta resident or persons who, in the opinion of the Board, are recognized as valuable contributors to the Alberta Thai Association and its objectives,
- (b) paid up membership fee and
- (c) approved by the Board.

#### 9.2 Privileges:

- (a) Eligible to vote at General Meetings and in elections,
- (b) Can be elected or appointed to the Board and/or special purpose committees,
- (c) recipient of the *Alberta Thai Association Directory*,
- (d) access to all Association functions and
- (e) other benefits as deemed appropriate by the Board or the General Membership.

### 10. Honourary Members

#### 10.1 Criteria:

- (a) Minimum age, eighteen years and
- (b) dignitaries and/or benefactors sponsored by a Member and accepted by the Board or the General Membership.

#### 10.2 Privileges:

- (a) No membership fee,
- (b) recipient of the *Alberta Thai Association Directory* and
- (c) access to all Association functions.

## Membership Withdrawal, Suspension and Expulsion

11. Membership in the Alberta Thai Association shall terminate when any of the following occurs:

- (a) A Member submits written notification to terminate his/her membership to the Board through the Secretary. Unless the Board decides otherwise there shall be no refund of membership fees.
- (b) The Board deems expulsion or suspension of a Member justifiable. In the case of suspension or expulsion of a Member, that Member shall have the right to appeal in person or in writing to the Board within thirty (30) days upon receipt of notification. In the case of such an appeal the decision of the Board shall be final and binding subject to judicial review.
- (c) Non-fulfillment of eligibility criteria.

WS 2 J

## **Fees**

12. The Board shall determine the annual membership fees.

13. Annual membership fees shall be for the calendar year i.e. January to December inclusive.

## **Rules of Procedure**

14. The conduct of meetings shall be as provided in these bylaws and as accepted by the Members in attendance unless challenged. In the case of a challenge, *Robert's Rules of Order* shall regulate the proceedings of all meetings – General and Board.

## **Meetings**

15. The governing body of the Association shall be a General Meeting of its Members

16. The Annual General Meeting of the Association shall be held on or before August 31<sup>st</sup>. Its purpose shall be:

- (a) to hear and deal with reports,
- (b) to receive the annual Audited Financial Statement,
- (c) to receive the report of the Elections Committee in a Board election year,
- (d) to elect Executive Officers to the Executive Committee to take office immediately,
- (e) to hear and propose amendments to the Bylaws of the Association,
- (f) to vote on proposed amendments to the Bylaws of the Association as per Bylaw 63.1(b),
- (g) to provide a membership list for inspection by members and
- (h) to deal with such other matters as may arise.

17. The Secretary shall, at least thirty (30) days prior to the Annual General Meeting, circulate in writing a notice of meeting, which shall include the time, date, place of meeting, the agenda, and if available, the annual audited financial statement of the Association.

18. Quorum at the Annual General Meeting shall be 10% of the Members.

19. A General Meeting of the Association may be called at any time as follows:

- (a) by the President and/or the Board or
- (b) as the result of a petition to the President and/or Board stating the issue(s) to be dealt with and signed by a minimum of 33% of Members.

WS 3 J

20. The Secretary shall, at least eight (8) days prior to a General Meeting, circulate in writing a notice of meeting, which shall include the time, date, place of meeting and the agenda. The Secretary, in consultation with the President and/or the Board, will be responsible for communication.

21. Quorum at a General Meeting shall be 10% of the Members.

### **Board of Directors**

22. The Board shall consist of the Executive Committee, whose members are elected at the Annual General Meeting, as follows:

- (a) President,
- (b) Vice-President,
- (c) Secretary and
- (d) Treasurer

23. The Board should include Directors, appointed by the Executive Committee, as follows:

- (a) Director of Activities,
- (b) Director of Information, and
- (c) Director of Fund Raising.

24. The Board shall appoint Advisory Council members who shall provide advice on matters pertaining to the operation of the Association. Advisory Council members shall have voting power only when sitting on special purpose committees.

### **Terms of Office**


25. Executive Committee terms of office shall be two (2) years. The President and Secretary shall be elected in even-numbered years and the Vice-President and Treasurer in odd-numbered years. In the case that a member leaves his/her position the vacancy shall be filled as per Bylaw 43.

26. Directors shall be appointed for a maximum of one year.

27. Advisory Council Members shall be appointed for a maximum of one year.

### **Duties of Board Members**

28. The Executive Committee shall have voting power at Board meetings.

WS<sub>4</sub> 



2000

**29. President** – The duties of the President shall be:

- (a) to call and preside at all General and Board Meetings,
- (b) to be an ex-officio member of all committees,
- (c) to exercise general supervision over the affairs of the Association,
- (d) to have joint signing authority with the Treasurer or another designated Executive member for financial matters and
- (e) to be the official spokesperson for the Alberta Thai Association.

**30. Vice-President** – The duties of the Vice-President shall be:

- (a) to act for the President in his or her absence or if the position of President becomes vacant and
- (b) to assume responsibilities as requested.

**31. Secretary** – The duties of the Secretary shall be:

- (a) to attend all meetings of the Association and the Board and to keep accurate minutes of same,
- (b) to notify Members of meetings and to provide agendas and other such information as may be required,
- (c) to have charge of all the correspondence of the Association,
- (d) to have custody of Association meeting minutes, records, books, membership lists and procedures,
- (e) to keep lists of the Association's past and current members as required by *The Societies Act*,
- (f) to provide accurate membership lists to the Board,
- (g) to provide the accurate current voters list to the Election Committee,
- (h) to have available a current membership list for review by Members at the Annual General Meeting,
- (i) to receive annual membership fees, issue receipts for same and turn the fees over to the Treasurer,
- (j) to have charge of the Seal of the Association, which whenever used shall be authenticated by the signatures of the President and the Secretary or a designated Executive Committee member and
- (k) to file the Annual Return as required by *Alberta Registries*.

**32. Treasurer** – The duties of the Treasurer shall be:

- (a) to be responsible for all financial transactions of the Association,
- (b) to deposit Association monies in Association accounts in a Chartered Bank approved by the Board,
- (c) to have joint signing authority with the President and/or an Executive Officer as assigned by the Executive Committee,
- (d) to keep financial records of the Association and to present a full detailed account of receipts and disbursements to the Board whenever requested,
- (e) to receive membership fees,
- (f) to prepare and submit a budget to the Annual General Meeting of the Association,
- (g) to have the financial affairs of the Association audited on an annual basis,

INS



- (h) to provide the current audited financial statement to the Board prior to the Annual General Meeting for distribution to the Members and as required by *The Alberta Societies Act* and/or *Alberta Registries*,
- (i) to present the audited financial statement to the Annual General Meeting and
- (j) to provide all meetings with the current financial status of the Association.

33. The Executive Committee shall appoint Directors to the Board. These Directors shall be able to vote as determined by the Board.

34. **Director of Information** – the duties of this Director shall be:

- (a) to inform Members of cultural, educational, recreational and social activities of the Association and Board business as required and
- (b) to compile and issue the *Alberta Thai Association Directory* to members.

35. **Director of Fund Raising** – the duties of this Director shall be:

- (a) to raise funds for the Association and
- (b) to promote the Association for the purpose of fund raising.

36. **Director of Activities** – the duties of this Director shall be:

- (a) to be responsible for activities as determined by the Board and
- (b) to organize individuals' and groups' participation in cultural, educational, recreational and social activities of the Association.

## Responsibilities of the Board

Responsibilities of the Board are as follows:

37. The Board shall be subject to the Bylaws and to directions given it by majority vote at any duly called meeting of the Association.


38. The Board shall be responsible for the control and management of the affairs of the Association.

39. The Board shall hold at least four (4) meetings in each year.

40. Quorum at all Board meetings shall be at least four (4) voting members, two of which must be members of the Executive Committee.

41. A special Meeting of the Board shall be called at the request of three or more Members of the Board.

42. All books and records shall be available for inspection by members, upon written request to the Secretary. The Secretary shall provide the information requested within fourteen (14) days.

WS 6 

43. The Board may appoint a suitable Member to replace any Board member whose position becomes vacant for the balance of the term. In the case that the complete Board becomes vacant it shall be the Advisory Council's duty to call an election.

44. Any Board Member upon a majority vote of all Board Members or Members in good standing may be suspended or expelled from office for any cause that the Board or the Members deem reasonable.

45. In the case of suspension or expulsion of a Board Member, that Board Member shall have the right to appeal in person or in writing to the Board within thirty (30) days of notification. In the case of such an appeal the decision of the Board shall be binding subject to judicial review.

46. As the consequence of not being reelected, resignation, suspension or expulsion, outgoing Board Members shall transfer Association business in good order to the Board or a newly installed Board within thirty (30) days of the election, resignation, suspension or expulsion.

47. The Board shall be responsible for the conduct of elections as provided for in the Bylaws.

48. The Board shall be responsible for appointing an Election Committee at least ninety (90) days prior to the Annual General Meeting. The Election Committee shall endeavour to find Members willing to serve as candidates in upcoming elections and to oversee such elections.

### **Elections and Voting Procedures**

49. Voting on elections to Board shall be by secret ballot unless varied by a majority vote at a meeting of the Association.

50. The Election Committee shall be responsible for counting the ballots. Results of Board elections shall be announced at the Annual General Meeting.

51. The Election Committee may accept absent Members as candidates providing that such candidates:

- (a) have indicated in writing their willingness to stand for office and
- (b) are nominated by a Member in attendance at the meeting.

7  
WS J

### **Voting Privileges and the Ability to Hold Office**

52. Only Members, as approved by the Board at least 60 days before a General Meeting can vote and/or be candidates in elections at the Annual General Meeting. For this purpose the Board shall keep an accurate and up to date list of paid up Members that shall be used to distribute ballots in elections and in the conduct of Association business at General Meetings.

53. Except as provided in Bylaw 52, only Members in attendance at a meeting of the Association shall have the right to vote. There shall be no voting by proxy.

54. In the case of ballots, they shall only be distributed to Members.

55. In the case of voting by show of hands at a meeting of the Association, only Members will be allowed to participate.

### **Audited Financial Records**

56. The Executive Committee shall have the books, accounts and financial records of the Association audited each year by a duly qualified accountant or by two (2) appointed Members.

57. It is the responsibility of the Treasurer to provide the accountant or appointed Members with all information and to assist as required.


58. The fiscal year of the Association shall be May 1 to April 30 so as to facilitate record keeping and reporting to the membership.

### **Remuneration**

59. The Association shall reimburse Members acting on its behalf for all necessary out-of-pocket expenses.

60. No Board Member or Member of the Association shall receive remuneration for services unless authorized by the Board.

61. The Association shall pay all expenses as determined and authorized by the Board unless prevented by the Bylaws or a General Meeting.

8  
WS. 



## Borrowing Powers

62. For the purpose of carrying out its objects, the Association may borrow or raise or secure the payment of money in such manner as it thinks fit, and in particular by the issue of debentures, but this power shall be exercised only under the authority of the Association, and in no case shall debentures be issued without the sanction of a special resolution of the Association.

## Bylaw Amendment

63. The Bylaws may be rescinded, altered or added to by special resolution at a General Meeting. A special resolution shall be as required by *Alberta Registries* and shall meet the following standards:

1. A resolution passed
  - a) at a General Meeting of which not less than 21 days' notice specifying the intention to propose the resolution has been duly given, *and*
  - b) the vote of not less than 75% of Members who are in attendance at the meeting.
2. Or a resolution proposed and passed as a special resolution at a General Meeting of which less than 21 days notice has been given, if all Members so agree.
3. Or a resolution consented to in writing by all Members.

## Dissolution of the Association

64. Upon the dissolution or winding up of the Association, its assets remaining after payment of, or provision for payment of, all debts and liabilities of the Association, excluding gaming assets, shall be distributed to a nonprofit fund, foundation, or corporation whose purpose is consistent with the purposes of the Association. Any gaming assets will be donated to another non-profit, charitable, or religious society.

65. Dissolution or winding up of the Association can only occur if all members have been notified by a special resolution as defined in Bylaw 63 and passed at a General Meeting called for that purpose which shall also deal with assets remaining, payment of all debts and distribution of assets as herein provided.

J. E. Spence  
PRESIDENT

Am  
ATA Secretary

ATA  
SECRETARY

# ภาคผนวกที่ 3

## รายชื่อคณะกรรมการสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า ค.ศ.1985 – ค.ศ. 2026

**หมายเหตุสำหรับผู้อ่าน:** ปีทำการของสมาคมฯ ระหว่าง ค.ศ. 1985 - 2014 เริ่มจากเดือนมิถุนายน - พฤษภาคม การประชุมสามัญประจำปีและการเลือกตั้งคณะกรรมการจึงจัดขึ้นในช่วงฤดูร้อน และกรรมการชุดใหม่เริ่มทำงานหลังจากวันที่ได้รับการเลือกตั้ง

ตั้งแต่เดือนกรกฎาคม ค.ศ. 2014 เป็นต้นมา ปีทำการของสมาคมฯ ถูกเปลี่ยนให้ตรงกับปีปฏิทิน (มกราคม - ธันวาคม) ดังนั้น การประชุมสามัญประจำปี การเลือกตั้งกรรมการสมาคมฯ และวันเริ่มดำเนินการของกรรมการชุดใหม่จึงเลื่อนขึ้นมาอยู่ในช่วงฤดูใบไม้ผลิ

### ฤดูร้อน ค.ศ.1985 - ฤดูร้อน ค.ศ.1986

นายกสมาคม: บุญอุ้ม โกษีเนตร; รองนายกสมาคม: บัญชา อุไรกุล; เภรัญญิก: สมบพ แพทยนิกร; เลขานุการ: อนันต์ แก้วมงคล; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: งามตา เด็กอวยพร และสงวน ปานमुख, บริการข้อมูล: บรรยง โกษีเนตร และนิวัตร ไชยณรงค์พิณิจ; ฝ่ายหาทุน: พรชัย บัณนพศรี และ กฤษณา (สรุประาษฎร์) โวโดทเช็ค

### ฤดูร้อน ค.ศ.1986 - ฤดูร้อน ค.ศ. 1987

นายกสมาคม: บุญอุ้ม โกษีเนตร

### ฤดูร้อน ค.ศ.1987 - ฤดูร้อน ค.ศ. 1988

นายกสมาคม: ฉันทลักษณ์ แมคเคย์

### ฤดูร้อน ค.ศ.1988 - ฤดูร้อน ค.ศ. 1998

นายกสมาคม: บุญอุ้ม โกษีเนตร

### ฤดูร้อน ค.ศ.1998 - ฤดูร้อน ค.ศ. 2002

นายกสมาคม: สงวน ปานमुख

### ฤดูร้อน ค.ศ.2002 - ฤดูร้อน ค.ศ.2003

นายกสมาคม: อุดมเดช เกรียงคำ; รองนายกสมาคม: บัญชา อุไรกุล; เภรัญญิก: จิม ซิมส์; เลขานุการ: สุวณีย์ (ซู) โทมัส; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: ว่าง, บริการข้อมูล: เอิบ ณ เชียงใหม่; ฝ่ายหาทุน: โรมีโอ บรูโน; หัวหน้าฝ่าย: นาฏศิลป์: ซาลินี คลาสเซน; อาหาร: สมคิด ซิมส์; บรรณาธิการ: จิตรา เกรียงคำ; กรรมการที่ปรึกษา: บุญอุ้ม โกษีเนตร, สรินนา คลินเบอร์ก

### ฤดูร้อน ค.ศ.2003 - ฤดูร้อน ค.ศ.2004

นายกสมาคม: อุดมเดช เกรียงคำ; รองนายกสมาคม: แรนต์ คาร์เตอร์; เภรัญญิก: คลาเรนซ์ ไรส์; เลขานุการ: สุวณีย์ (ซู) โทมัส; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: ว่าง, บริการข้อมูล: เอิบ ณ เชียงใหม่; ฝ่ายหาทุน: โรมีโอ บรูโน; หัวหน้าฝ่าย: นาฏศิลป์: ซาลินี คลาสเซน; อาหาร: สมคิด ซิมส์; ฝ่ายทะเบียน: ศิริลักษณ์ คาร์เตอร์; ปะรำไทย โรมีโอ บรูโน; บรรณาธิการ: จิตรา เกรียงคำ; กรรมการที่ปรึกษา: บุญอุ้ม โกษีเนตร, สรินนา คลินเบอร์ก, มัรวิส รูโซ, แพททริก แมคคอย

### ฤดูร้อน ค.ศ.2004 - ฤดูร้อน ค.ศ.2005

นายกสมาคม: สุวณีย์ (ซู) โทมัส; รองนายกสมาคม: แรนต์ คาร์เตอร์; เภรัญญิก: คลาเรนซ์ ไรส์; เลขานุการ: นิวัตรา คลายนาท; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: ซาลินี คลาสเซน; บริการข้อมูล: จิตรา เกรียงคำ; ฝ่ายหาทุน: มัรวิส รูโซ; หัวหน้าฝ่าย: อาหาร: ชะอ้อน แม็คตัน; ฝ่ายทะเบียน: ศิริลักษณ์ คาร์เตอร์; บรรณาธิการ: จิตรา เกรียงคำ, วรณา ศักดิ์สราญรมณ์; กรรมการที่ปรึกษา: บุญอุ้ม โกษีเนตร, อุดมเดช เกรียงคำ, จิม ซิมส์, โรมีโอ บรูโน, สรินนา คลินเบอร์ก

### ฤดูร้อน ค.ศ.2005 - ฤดูร้อน ค.ศ.2006

นายกสมาคม: สุวณีย์ (ซู) โทมัส; รองนายกสมาคม: งามตา วินเนอร์; เภรัญญิก: ชัค แมคเคย์; เลขานุการ: ลฎาภา จิตนุยานนท์; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: ปราณีต แมคคอย; บริการข้อมูล: จิตรา เกรียงคำ; ฝ่ายหาทุน: มัรวิส รูโซ; หัวหน้าฝ่าย: นาฏศิลป์: ลำดวน ดุซอลท์; อาหาร: ชะอ้อน แม็คตัน; ฝ่ายทะเบียน: ศิริรัตน์ ทิพวงศา; บรรณาธิการ: จิตรา เกรียงคำ, วรณา ศักดิ์สราญรมณ์; กรรมการที่ปรึกษา: บุญอุ้ม โกษีเนตร, คลาเรนซ์ ไรส์, อุดมเดช เกรียงคำ, จิม ซิมส์, โรมีโอ บรูโน, สรินนา คลินเบอร์ก

# APPENDIX 3

## LIST OF ATA BOARD OF DIRECTORS, 1985 - 2026

**Note to Readers:** From 1985 to 2014, the ATA's fiscal year ran from June to May. The Annual General Meeting (AGM) and Board of Directors elections were held during the summer, with newly elected or appointed board members beginning their terms at that time.

Starting in July 2014, the fiscal year was changed to follow the calendar year (January to December). As a result, the AGM, elections, and formation of the new Board of Directors have since taken place each spring.

### **Summer 1985 - Summer 1986**

President: Boon-oom Gosinet; Vice President: Buncha Ooraikul; Treasurer: Sombot Patayanikorn; Secretary: Anan Kaewmongkol; Directors: Information: Banyong Gosinet, Nivat Chainarongpinij; Activities: Ngamta Tekauypon and Sanguan Parnmukh; Fundraising: Kritsana (Saruprath) Wototschek, Pornchai Pannopsri

### **Summer 1986 - Summer 1987**

President: Boon-oom Gosinet

### **Summer 1987 - Summer 1988**

President: Chantaluck Mackay

### **Summer 1988 - Summer 1998**

President: Boon-oom Gosinet

### **Summer 1998 - Summer 2002**

President: Sa-nguan Parnmukh

### **Summer 2002 - Summer 2003**

President: Udomdej (Dom) Kriangkum; Vice-President: Buncha Ooraikul; Secretary: Suwanee (Sue) Thomas; Treasurer: Jim Syms; Directors: Information: Erb Na Chiangmai; Activities: vacant; Fundraising: Romeo Bruneau; Chairpersons: Performing Arts: Chalinee Klassen; Catering: Somkit Syms; Editor: Jitra Kriangkum; Advisory Council: Boon-oom Gosinet, Sarinna Klintberg

### **Summer 2003 - Summer 2004**

President: Udomdej (Dom) Kriangkum; Vice-President: Randy Carter; Secretary: Suwanee (Sue) Thomas; Treasurer: Clarence Preitz; Directors: Information: Erb Na Chiangmai; Activities: vacant; Fundraising: Romeo Bruneau; Chairpersons: Performing Arts: Chalinee Klassen; Catering: Somkit Syms; Membership Database: Sirilak Carter; Editor: Jitra Kriangkum; Advisory Council: Boon-oom Gosinet, Sarinna Klintberg, Maurice Rousseau, Pat McCoy

### **Summer 2004 - Summer 2005**

President: Suwanee (Sue) Thomas; Vice-President: Randy Carter; Secretary: Niwatra Klainatorn; Treasurer: Clarence Preitz; Directors: Information: Jitra Kriangkum; Activities: Chalinee Klassen; Fundraising: Maurice Rousseau; Chairpersons: Performing Arts: Chalinee Klassen; Catering: Cha-on Machtans; Membership Database: Sirilak Carter; Editor: Jitra Kriangkum, Wanna Saksaranrome; Advisory Council: Boon-oom Gosinet, Dom Kriangkum, Jim Syms, Romeo Bruneau, Sarinna Klintberg

### **Summer 2005 - Summer 2006**

President: Suwanee (Sue) Thomas; Vice-President: Ngamta (Eed) Winner; Secretary: Ladapah Chitnuyanondh; Treasurer: Chuck Mackay; Directors: Information: Jitra Kriangkum; Activities: Praneet McCoy; Fundraising: Maurice Rousseau; Chairpersons: Performing Arts: Lumduan (Pui) Dusolt; Catering: Cha-on Machtans; Membership Database: Sirirat Tipavongsa Elyk; Editor: Jitra Kriangkum, Wanna Saksaranrome; Advisory Council: Boon-oom Gosinet, Dom Kriangkum, Jim Syms, Romeo Bruneau, Sarinna Klintberg, Clarence Preitz

#### **ฤดูร้อน ค.ศ.2006 - ฤดูร้อน ค.ศ.2007**

นายกสมาคม: จิม ซิมส์; รองนายกสมาคม: งามตา วินเนอร์; เฮอร์เบติก: คลาเรนซ์ ไฟร์ส; เลขานุการ: วรรณดา ศักดิ์สราญรมณ์; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: รสลิน กิตชินสกี; บริการข้อมูล: นอริตัน คิชเชล; ฝ่ายหาทุน: มั้วริส รูโซ; หัวหน้าฝ่าย: นาฏศิลป์: ซาลินี คลาสเซน; อาหาร: สมคิด ซิมส์; บรรณาธิการ: นอริตัน คิชเชล, วรรณดา ศักดิ์สราญรมณ์, จิตรา เกรียงคำ; กรรมการที่ปรึกษา: บุญอุ่ม โกษิเนตร, อุดมเดช เกรียงคำ, สรินนา คลินเบอร์เกอร์, ชู โทมัส, มั้วริส รูโซ, จิตรา เกรียงคำ

#### **ฤดูร้อน ค.ศ.2007 - ฤดูร้อน ค.ศ.2008**

นายกสมาคม: จิม ซิมส์; รองนายกสมาคม: งามตา วินเนอร์; เฮอร์เบติก: คลาเรนซ์ ไฟร์ส; เลขานุการ: วรรณดา ศักดิ์สราญรมณ์; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: รสลิน กิตชินสกี; บริการข้อมูล: นอริตัน คิชเชล; ฝ่ายหาทุน: ว่าง; หัวหน้าฝ่าย: นาฏศิลป์: ซาลินี คลาสเซน; อาหาร: สมคิด ซิมส์; บรรณาธิการ: นอริตัน คิชเชล, วรรณดา ศักดิ์สราญรมณ์, จิตรา เกรียงคำ; กรรมการที่ปรึกษา: บุญอุ่ม โกษิเนตร, อุดมเดช เกรียงคำ, สรินนา คลินเบอร์เกอร์, ชู โทมัส, มั้วริส รูโซ, จิตรา เกรียงคำ

#### **ฤดูร้อน ค.ศ.2008 - ฤดูร้อน ค.ศ.2009**

นายกสมาคม: งามตา วินเนอร์; รองนายกสมาคม: อุดมเดช เกรียงคำ; เฮอร์เบติก: คลาเรนซ์ ไฟร์ส; เลขานุการ: ทศพล (ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจ; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: รสลิน กิตชินสกี; บริการข้อมูล: นอริตัน คิชเชล; ฝ่ายหาทุน: มั้วริส รูโซ; หัวหน้าฝ่าย: นาฏศิลป์: ซาลินี คลาสเซน; อาหาร: สมคิด ซิมส์; เวปมาสเตอร์: ดาเรค โคมิเนค; บรรณาธิการ: นอริตัน คิชเชล, วรรณดา ศักดิ์สราญรมณ์, จิตรา เกรียงคำ; กรรมการที่ปรึกษา: บุญอุ่ม โกษิเนตร, สรินนา คลินเบอร์เกอร์, ชู โทมัส, จิตรา เกรียงคำ, จิม ซิมส์, บัญชา อุไรกุล

#### **ฤดูร้อน ค.ศ.2009 - ฤดูร้อน ค.ศ.2010**

นายกสมาคม: งามตา วินเนอร์; รองนายกสมาคม: มาริสา เดวิด; เฮอร์เบติก: คลาเรนซ์ ไฟร์ส; เลขานุการ: ทศพล (ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจ; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: รสลิน กิตชินสกี; บริการข้อมูล: นอริตัน คิชเชล; ฝ่ายหาทุน: จิม ซิมส์; หัวหน้าฝ่าย: นาฏศิลป์: ซาลินี คลาสเซน; อาหาร: สมคิด ซิมส์; เวปมาสเตอร์: ดาเรค โคมิเนค; บรรณาธิการ: นอริตัน คิชเชล, จิตรา เกรียงคำ; กรรมการที่ปรึกษา: บุญอุ่ม โกษิเนตร, อนันต์ แก้วมงคล, บัญชา อุไรกุล, อุดมเดช เกรียงคำ, ชู โทมัส, จิตรา เกรียงคำ

#### **ฤดูร้อน ค.ศ.2010 - ฤดูร้อน ค.ศ.2011**

นายกสมาคม: มาริสา เดวิด; รองนายกสมาคม: มั้วริส รูโซ; เฮอร์เบติก: คลาเรนซ์ ไฟร์ส; เลขานุการ: จิตรา เกรียงคำ; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: งามตา วินเนอร์; บริการข้อมูล: ดาเรค โคมิเนค; ฝ่ายหาทุน: จิม ซิมส์; หัวหน้าฝ่าย: ทะเบียน: ทศพล (ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจ; บรรณาธิการ: ดาเรค โคมิเนค, นอริตัน คิชเชล, จิตรา เกรียงคำ; กรรมการที่ปรึกษา: อนันต์ แก้วมงคล, บัญชา อุไรกุล, อุดมเดช เกรียงคำ, ชู โทมัส

#### **ฤดูร้อน ค.ศ.2011 - ฤดูร้อน ค.ศ.2012**

นายกสมาคม: มาริสา เดวิด; รองนายกสมาคม: มั้วริส รูโซ; เฮอร์เบติก: ทศพล (ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจ; เลขานุการ: จิตรา เกรียงคำ; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: งามตา วินเนอร์; บริการข้อมูล: ดาเรค โคมิเนค; ฝ่ายหาทุน: จิม ซิมส์; หัวหน้าฝ่าย: นาฏศิลป์: หนูเกื้อ บุแรนท์; บรรณาธิการ: จิตรา เกรียงคำ, บัญชา อุไรกุล, คลาเรนซ์ ไฟร์ส; กรรมการที่ปรึกษา: อนันต์ แก้วมงคล, บัญชา อุไรกุล, อุดมเดช เกรียงคำ, ชู โทมัส, คลาเรนซ์ ไฟร์ส

#### **ฤดูร้อน ค.ศ.2012 - ฤดูร้อน ค.ศ.2013**

นายกสมาคม: จิตรา เกรียงคำ; รองนายกสมาคม: มั้วริส รูโซ; เฮอร์เบติก: ทศพล (ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจ; เลขานุการ: รื่นฤดี (เป้า) มาพล; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: เบรندن โอ เฮเกน; บริการข้อมูล: พิณญาพัชญ์ สิริอภินันท์; ฝ่ายหาทุน: โรมีโอ บรูโน; หัวหน้าฝ่าย: อาหาร: เสาวนีย์ วงเกล็ดแก้ว; นาฏศิลป์: ซาลินี คลาสเซน; บันเทิง: หนูเกื้อ บุแรนท์; ประชาสัมพันธ์: มาริสา เดวิด; เวปมาสเตอร์: ดาเรค โคมิเนค; บรรณาธิการ: จิตรา เกรียงคำ, คลาเรนซ์ ไฟร์ส; กรรมการที่ปรึกษา: อนันต์ แก้วมงคล, บัญชา อุไรกุล, คลาเรนซ์ ไฟร์ส, ชู โทมัส, งามตา วินเนอร์, จิม ซิมส์

#### **ฤดูร้อน ค.ศ.2013 - ฤดูร้อน ค.ศ.2014**

นายกสมาคม: จิตรา เกรียงคำ; รองนายกสมาคม: มั้วริส รูโซ; เฮอร์เบติก: ทศพล (ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจ; เลขานุการ: รื่นฤดี (เป้า) มาพล; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: ซาลินี คลาสเซน; บริการข้อมูล: คี เมเน็ส; ฝ่ายหาทุน: เบรندن โอ เฮเกน; หัวหน้าฝ่าย: อาหาร: เสาวนีย์ วงเกล็ดแก้ว; บันเทิง: หนูเกื้อ บุแรนท์; ประชาสัมพันธ์: มาริสา เดวิด; บรรณาธิการ: อนันต์ แก้วมงคล, บัญชา อุไรกุล, จิตรา เกรียงคำ; กรรมการที่ปรึกษา: อนันต์ แก้วมงคล, บัญชา อุไรกุล, คลาเรนซ์ ไฟร์ส, งามตา วินเนอร์, ชู โทมัส



### **Summer 2006 - Summer 2007**

President: Jim Syms; Vice-President: Ngamta (Eed) Winner; Secretary: Wanna Saksaranrome; Treasurer: Clarence Preitz; Directors: Information: Norideen Kitchell; Activities: Roslin Gidzinski; Fundraising: Maurice Rousseau; Chairpersons: Performing Arts: Chalineee Klassen; Catering: Somkit Syms; Webmaster: Erb Na Chiangmai; Thai pavilion: Jim Syms; Editors: Norideen Kitchell, Wanna Saksaranrome, Jitra Kriangkum; Advisory Council: Boon-oom Gosinet, Dom Kriangkum, Sarinna Klintberg, Sue Thomas, Maurice Rousseau, Jitra Kriangkum

### **Summer 2007 – Summer 2008**

President: Jim Syms; Vice-President: Ngamta Winner; Secretary: Wanna Saksaranrome; Treasurer: Clarence Preitz; Directors: Information: Norideen Kitchell; Activities: Roslin Gidzinski; Fundraising: vacant; Chairpersons: Performing Arts: Chalineee Klassen; Catering: Somkit Syms; Webmaster: Erb Na Chiangmai; Editors: Norideen Kitchell, Wanna Saksaranrome, Jitra Kriangkum; Advisory Council: Boon Gosinet, Dom Kriangkum, Sarinna Klintberg, Sue Thomas, Maurice Rousseau, Jitra Kriangkum

### **Summer 2008 – Summer 2009**

President: Ngamta (Eed) Tekauyporn Winner; Vice-President: Dom Kriangkum; Secretary: Thosaphol (Tommy) Harnvivattanakit; Treasurer: Clarence Preitz; Directors: Information: Norideen Kitchell; Activities: Roslin Gidzinski; Fundraising: Maurice Rousseau; Chairpersons: Performing Arts: Chalineee Klassen; Catering: Somkit Syms; Webmaster: Darek Kominek; Editors: Norideen Kitchell, Wanna Saksaranrome, Jitra Kriangkum; Advisory Council: Boon-oom Gosinet, Sarinna Klintberg, Sue Thomas, Jitra Kriangkum, Jim Syms, Buncha Ooraikul

### **Summer 2009- Summer 2010**

President: Ngamta (Eed) Tekauyporn-Winner; Vice-President: Melissa Davis; Secretary: Thosaphol (Tommy) Harnvivattanakit; Treasurer: Clarence Preitz; Directors: Information: Norideen Kitchell; Activities: Roslin Gidzinski; Fundraising: Jim Syms; Chairpersons: Performing Arts: Chalineee Klassen; Catering: Somkit Syms; Webmaster: Darek Kominek; Editorial Board: Norideen Kitchell, Jitra Kriangkum; Advisory Council: Boon-oom Gosinet, Anan Kaewmongkol, Buncha Ooraikul, Dom Kriangkum, Sue Thomas, Jitra Kriangkum

### **Spring 2010 - Summer 2011**

President: Melissa Davis; Vice-President: Maurice Rousseau; Secretary: Jitra Kriangkum; Treasurer: Thosaphol (Tommy) Harnvivattanakit; Directors: Information: Darek Kominek; Fundraising: Jim Syms; Activities: Ngamta (Eed) Tekauyporn Winner; Chairpersons: Performing Arts: Nookua Burant; Editorial Board: Buncha Ooraikul, Clarence Preitz, Jitra Kriangkum; Advisory Council: Anan Kaewmongkol, Buncha Ooraikul, Dom Kriangkum, Sue Thomas, Clarence Preitz

### **Summer 2011 - Summer 2012**

President: Melissa Davis; Vice-President: Maurice Rousseau; Secretary: Jitra Kriangkum; Treasurer: Thosaphol (Tommy) Harnvivattanakit; Directors: Information: Darek Kominek; Fundraising: Jim Syms; Activities: Ngamta (Eed) Tekauyporn Winner; Chairpersons: Performing Arts: Nookua Burant; Editorial Board: Jitra Kriangkum, Buncha Ooraikul, Clarence Preitz; Advisory Council: Anan Kaewmongkol, Buncha Ooraikul, Dom Kriangkum, Sue Thomas, Clarence Preitz

### **Summer 2012-Summer 2013**

President: Jitra Kriangkum; Vice-President: Maurice Rousseau; Treasurer: Thosaphol Harnvivattanakit; Secretary: Ruenrudee (Pao) Mapol; Directors: Activities: Brendan O'Hagan; Fundraising: Romeo Bruneau; Information: Pinyapat Siri-apinan; Chairpersons: Catering: Saowanee Wongkledkaew; Entertainment: Nookua (Pu) Burant; Performing Arts: Chalineee (On) Klassen; Media Relations: Melissa Davis; Webmaster: Darek Kominek; Awards and Scholarships: Ralph Klintberg, Buncha Ooraikul, Parkinee Na Chiangmai; Advisory Board: Buncha Ooraikul, Anan Kaewmongkol, Jim Syms, Clarence Preitz, Sue Ooraikul Thomas, Ngamta (Eed) Tekauyporn

### **Summer 2013 - Summer 2014**

President: Jitra Kriangkum; Vice-President: Maurice Rousseau; Treasurer: Thosaphol Harnvivattanakit; Secretary: Ruenrudee (Pao) Mapol; Directors: Activities: Chalineee (On) Klassen; Fundraising: Brendan O'Hagan; Information Services: Keith Manegre; Chairpersons: Catering: Saowanee Wongkledkaew; Entertainment: Nookua (Pu) Burant; Media Relations: Melissa Davis; Editorial Board: Anan Kaewmongkol, Buncha Ooraikul, Jitra Kriangkum; Advisory Council: Anan Kaewmongkol, Buncha Ooraikul, Clarence Preitz, Ngamta Winner, Sue Thomas

#### **ฤดูร้อน ค.ศ.2014 - ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2015**

นายกสมาคม: สุวณีย์ (ชู) อุไรกุล โทมัส; รองนายกสมาคม: มัทธิส รูโซ, จิตรา เกรียงคำ; เภรณูปิก: ทศพล (ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจ; เลขานุการ: วรณภา อินต๊ะประเสริฐ; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: ซาลินี คลาสเซน; บริการข้อมูล: คี เมนีส; ฝ่ายหาทุน: ว่าง; หัวหน้าฝ่าย: อาหาร: เสาวนีย์ วงเกล็ดแก้ว; บันเทิง: หนูเกื้อ บุญพันธ์; แรงงานไทย: มาริสา เดวิส; บรรณาธิการ: วรณภา อินต๊ะประเสริฐ, บัญชา อุไรกุล, จิตรา เกรียงคำ; กรรมการที่ปรึกษา: บุญอุ้ม โกษิเนตร, อนันต์ แก้วมงคล, บัญชา อุไรกุล, คลาเรนซ์ไพร์ส, งามตา วินเนอร์

#### **ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2015 - ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2016**

นายกสมาคม: สุวณีย์ (ชู) อุไรกุล โทมัส; รองนายกสมาคม: จิตรา เกรียงคำ; เภรณูปิก: ทศพล (ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจ; เลขานุการ: วรณภา อินต๊ะประเสริฐ; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: ซาลินี คลาสเซน; บริการข้อมูล: คี เมนีส; ฝ่ายหาทุน: ว่าง; หัวหน้าฝ่าย: อาหาร: เสาวนีย์ วงเกล็ดแก้ว; บันเทิง: หนูเกื้อ บุญพันธ์; แรงงานไทย: มาริสา เดวิส; ประจำไทย: แกรี่ คลาสเซน; บรรณาธิการ: วรณภา อินต๊ะประเสริฐ, บัญชา อุไรกุล, จิตรา เกรียงคำ; กรรมการที่ปรึกษา: อนันต์ แก้วมงคล, บัญชา อุไรกุล, คลาเรนซ์ไพร์ส, งามตา วินเนอร์

#### **ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2016 - ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2017**

นายกสมาคม: ว่าง; รองนายกสมาคม: จิตรา เกรียงคำ, สุวณีย์ (ชู) อุไรกุล โทมัส; เภรณูปิก: ทศพล (ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจ; เลขานุการ: ว่าง; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: ซาลินี คลาสเซน; บริการข้อมูล: คี เมนีส; ฝ่ายหาทุน: ว่าง; หัวหน้าฝ่าย: นาฏศิลป์: หทัยรัตน์ (เมย์) เก่งสำโรง; ประจำไทย: แกรี่ คลาสเซน; บรรณาธิการ: วรณภา ศักดิ์สราญรมณ์, บัญชา อุไรกุล, จิตรา เกรียงคำ; กรรมการที่ปรึกษา: อนันต์ แก้วมงคล, บัญชา อุไรกุล, คลาเรนซ์ไพร์ส, งามตา วินเนอร์

#### **ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2017 - ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2018**

นายกสมาคม: ว่าง; รองนายกสมาคม: ซาลินี คลาสเซน, คาเทีย วิชเชอร์; เภรณูปิก: แพททริค ลิแซ็ค/เร็กซ์ แครี่; เลขานุการ: ภากร ไร่ไร่; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: ฉัตรภากรณ์ หวังบำรุงศักดิ์; บริการข้อมูล: ธีรยุทธ ธรรมวงศ์; ฝ่ายหาทุน: ว่าง; หัวหน้าฝ่าย: นาฏศิลป์: หทัยรัตน์ (เมย์) เก่งสำโรง, พิมพ์ ส่องศรี; แรงงานไทย: มนตรี พุ่มหอม; ประจำไทย: แกรี่ คลาสเซน และ เร็กซ์ แครี่; บรรณาธิการ: จิตรา เกรียงคำ, บัญชา อุไรกุล; กรรมการที่ปรึกษา: งามตา วินเนอร์, ทศพล หาญวิวัฒน์กิจ, รินดา ยวงสวัสดิ์

#### **ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2018 - ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2019**

นายกสมาคม: เร็กซ์ แครี่; รองนายกสมาคม: ซาลินี คลาสเซน; เภรณูปิก: สุมล เฮอร์วิน; เลขานุการ: อนันต์ ลิ้มสมบัติอนันต์; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: ฉัตรภากรณ์ หวังบำรุงศักดิ์, บริการข้อมูล: ว่าง; ฝ่ายหาทุน: แกรี่ คลาสเซน; หัวหน้าฝ่าย: นาฏศิลป์: หทัยรัตน์ เก่งสำโรง, พิมพ์ ส่องศรี คาสโน: ชู อุไรกุล โทมัส; โปรแกรม: จิตรา เกรียงคำ; กรรมการตัดสินรางวัลและทุนการศึกษา: บัญชา อุไรกุล, ภาคินี ณ เชียงใหม่, ลาก จิตนุยานนท์; บรรณาธิการ: เร็กซ์ แครี่, จิตรา เกรียงคำ ที่ปรึกษา: งามตา เด็กอวยพร

#### **ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2019 - ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2022**

นายกสมาคม: เร็กซ์ แครี่; รองนายกสมาคม: ลาก จิตนุยานนท์, รำพรรณ (นามิ) โคมิเนค; เภรณูปิก: สุมล เฮอร์วิน (ลาออกต้นปี 2022), ลดารัตน์ อุไรกุล; เลขานุการ : อนันต์ ลิ้มสมบัติอนันต์ ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: ฉัตรภากรณ์ หวังบำรุงศักดิ์, ฝ่ายบริการข้อมูล: มาร์ตี้ เบสเตอร์, ฝ่ายหาทุน: ณิชากัทร (ดรีม) จิตต์ประพันธ์; หัวหน้าฝ่าย: คาสโน: ชู โทมัส, นาฏศิลป์: หทัยรัตน์ เก่งสำโรง; โปรแกรม: จิตรา เกรียงคำ, ลดารัตน์ อุไรกุล; กรรมการตัดสินรางวัลและทุนการศึกษา: บัญชา อุไรกุล, ลาก จิตนุยานนท์; บรรณาธิการ: ลดารัตน์ อุไรกุล, บัญชา อุไรกุล, จิตรา เกรียงคำ; ที่ปรึกษา: งามตา (อิด) วินเนอร์

#### **ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2022 - ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2023**

นายกสมาคม: เร็กซ์ แครี่; รองนายกสมาคม: บัญชา อุไรกุล, รำพรรณ (นามิ) โคมิเนค; เภรณูปิก: งามตา เด็กอวยพร; เลขานุการ: อนันต์ ลิ้มสมบัติอนันต์ (ลาออกต้นปี 2023), ลดารัตน์ อุไรกุล; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: ฉัตรภากรณ์ หวังบำรุงศักดิ์; ฝ่ายหาทุน: ณิชากัทร (ดรีม) จิตต์ประพันธ์; ฝ่ายบริการข้อมูล: เฟอร์ดอส คำบัตตา; หัวหน้าฝ่าย: คาสโน: ชู โทมัส; ชุมประเทศไทย: เร็กซ์ แครี่; โปรแกรม: ลดารัตน์ อุไรกุล, จิตรา เกรียงคำ; ดนตรี: จิราภา บุญนาค; นาฏศิลป์: หทัยรัตน์ เก่งสำโรง; สอนภาษา: ลดารัตน์ อุไรกุล; อาหารและแกละสลัก: งามตา เด็กอวยพร; ตัดเย็บ: อวรรณ์ แครี่; กรรมการตัดสินรางวัลและทุนการศึกษา: อนันต์ ลิ้มสมบัติอนันต์, งามตา เด็กอวยพร, บัญชา อุไรกุล; บรรณาธิการ: ลดารัตน์ อุไรกุล, บัญชา อุไรกุล, จิตรา เกรียงคำ

### **Summer 2014 - Spring 2015**

President: Suwanee (Sue) Ooraikul Thomas; Vice Presidents: Maurice Rousseau, Jitra Kriangkum; Secretary: Wanapa Intaprasert; Treasurer: Thosaphol (Tommy) Harnvivattanakit; Directors: Activities: Chalinee (On) Klassen; Fundraising: vacant; Information: Keith Manegre; Chairpersons: Entertainment: Nookua (Pu) Burant; Catering: Saowanee Wangkledgaew; Thai Worker Relations: Melissa Davis; Editorial Board: Wanapa Intaprasert, Buncha Ooraikul, Jitra Kriangkum; Advisory Council: Boon-oom G Gosinet, Anan Kaewmongkol, Buncha Ooraikul, Clarence Preitz, Ngamta (Eed) Tekauyporn Winner

### **Spring 2015 - Spring 2016**

President: Suwanee (Sue) Ooraikul Thomas; Vice-President: Jitra Kriangkum; Secretary: Wanapa Intaprasert; Treasurer: Thosaphol (Tommy) Harnvivattanakit; Directors: Activities: Chalinee (On) Klassen; Fundraising: vacant; Information: Keith Manegre; Chairpersons: Entertainment: Nookua (Pu) Burant; Catering: Saowanee Wangkledgaew; Thai Worker Relations: Melissa Davis; Thai Pavilion: Gary Klassen; Editors: Wanapa Intaprasert, Buncha Ooraikul, Jitra Kriangkum; Advisory Council: Anan Kaewmongkol, Buncha Ooraikul, Clarence Preitz, Ngamta (Eed) Tekauyporn Winner

### **Spring 2016 - Spring 2017**

President: Vacant; Vice Presidents: Jitra Kriangkum, Suwanee (Sue) Ooraikul Thomas; Treasurer: Thosaphol (Tommy) Harnvivattanakit; Secretary: vacant; Directors: Activities: Chalinee (On) Klassen; Fundraising: vacant; Information: Keith Manegre; Thai Pavilion: Gary Klassen; Performing Arts: Hathairat (May) Krengsamrong; Advisory Council: Anan Kaewmongkol, Buncha Ooraikul, Clarence Preitz, Ngamta Tekauyporn Winner; Editors: Wanna Saksaranrome Jitra Kriangkum, Buncha Ooraikul

### **Spring 2017 - Spring 2018**

President: Vacant; Vice Presidents: Katia Vissers, Chalinee (On) Klassen; Treasurer: Patrick Lychak/Rex Carey; Secretary: Pakorn (Top) Wright; Directors: Activities: Chatdrapond Wangbamroongsak; Information: Theerayouth Thamwong; Fundraising: Vacant; Thai Pavilion: Gary Klassen and Rex Carey; Performing Arts: Hathairat Krengsamrong and Pimpa Songsri; Thai Worker Relation: Montree Puthom; Editors: Jitra Kriangkum, Buncha Ooraikul; Advisory Council: Ngamta (Eed) Tekauyporn Winner, Thosaphol Harnvivattanakit (Tommy Harn), Rinrada Yuangsawat

### **Spring 2018 - Spring 2019**

President: Rex Carey; Vice President: Chalinee Klassen; Treasurer: Sumon Kirwin; Secretary: Anan LimsombatAnan; Directors: Activities: Chatdrapond Wangbamroongsak; Information: Vacant; Fundraising: Gary Klassen; Chairpersons: Performing Arts: Hathairat Krengsamrong, Pimpa Songsri; Casino: Sue Ooraikul Thomas; Programming: Jitra Kriangkum; Thai Pavilion: Gary Klassen and Rex Carey; Awards and Scholarships: Buncha Ooraikul, Parkinee Na Chiangmai, Larp Chitnuyanondh; Editors: Rex Carey, Jitra Kriangkum; Advisory Council: Ngamta Tekauyporn

### **Spring 2019 - Spring 2022**

President: Rex Carey; Vice Presidents: Larp Chitnuyanondh, Ramphan (Nami) Kominek; Treasurer: Sumon Kirwin; Secretary: Anan Limsombatanan; Directors: Activities: Chadrapond Wangbamroongsak; Information: Marty Bester; Fundraising: Nichapat (Dream) Jitraphan; Chairpersons: Awards and Scholarships: Buncha Ooraikul, Larp Chitnuyanondh; Casino: Sue Thomas; Performing Art: Hathairat Krengsamrong; Programming: Jitra Kriangkum, Ladarat Ooraikul; Thai Pavilion: Rex Carey; Editorial Board: Ladarat Ooraikul, Buncha Ooraikul, Jitra Kriangkum; Senior Advisor: Ngamta (Eed) Winner

### **Spring 2022 - Spring 2023**

President: Rex Carey; Vice Presidents: Buncha Ooraikul, Ramphan (Nami) Kominek; Treasurer: Ladarat Ooraikul; Secretary: Anan Limsombatanan (until Dec 2022); Directors: Activities: Chatdrapond Wangbamroongsak; Fundraising: Nichapat Jitraphan; Information: Firdaus Khambatta; Chairpersons: Casino: Sue Thomas; Thai Pavilion: Rex Carey; Programming: Ladarat Ooraikul, Jitra Kriangkum; Awards and Scholarships: Anan Limsombutan, Ngamta Tekauyporn, Buncha Ooraikul; Editors: Ladarat Ooraikul, Buncha Ooraikul, Jitra Kriangkum

#### **ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2023 - ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2024**

นายกสภามคม: เร็กซ์ แครี่ (ลาออก 15 ส.ค. 2023), บัญชา อุไรกุล (16 ส.ค. 2023 – 2024) รองนายกสภามคม: บัญชา อุไรกุล (เลื่อนไปเป็นนายกสภามคม 16 ส.ค. 2023), จำพรณ (นามิ) โคมิเนค; เหวัญญิก: งามตา เต็กอวยพร; เลขานุการ: วรรณมา ศักดิ์สราญรมณ (ลาออกสิ้นปี 2023); ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: ฉัตรภาภรณ์ หวังบำรุงศักดิ์; ฝ่ายหาทุน: นิชาภัทร (ดรีม) จิตต์ประพันธ์; ฝ่ายบริการข้อมูล: เฟอร์ดอส คำบัตตา; หัวหน้าฝ่าย: คาสโน: ชู โทมัส; ชุ่มประเทศไทย: ชีวาพร ราศรี; นาฏศิลป์: หทัยรัตน์ เกรงสำโรง; ดนตรี: จิราภา บุญนาค; โปรแกรม: ลดาร์ตัน อุไรกุล, จิตรา เกรียงคำ; กีฬาและนันทนาการ: มาร์ตี้ เบสเตอร์; กรรมการตัดสินรางวัลและทุนการศึกษา: อนันต์ ลิ้มสมบิตอนันต์, งามตา เต็กอวยพร, บัญชา อุไรกุล; บรรณาธิการ: บัญชา อุไรกุล, ลดาร์ตัน อุไรกุล, จิตรา เกรียงคำ

#### **ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2024 - ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2025**

นายกสภามคม: จำพรณ (นามิ) โคมิเนค; รองนายกสภามคม: เฟอร์ดอส คำบัตตา, มาร์ตี้ เบสเตอร์; เหวัญญิก: งามตา เต็กอวยพร; เลขานุการ: ภัทรา วินเนอร์; ผู้อำนวยการ: ฝ่ายกิจกรรม: ฉัตรภาภรณ์ หวังบำรุงศักดิ์ ฝ่ายหาทุน นิชาภัทร (ดรีม) จิตต์ประพันธ์; ฝ่ายบริการข้อมูล: ธีรยุทธ ธรรมวงศ์; หัวหน้าฝ่าย: คาสโน: ชู โทมัส; ชุ่มประเทศไทย: นามิ โคมิเนค และมาร์ตี้ เบสเตอร์; โครงการบริการสังคม: จิตรา เกรียงคำ; กีฬาและนันทนาการ: มาร์ตี้ เบสเตอร์; กรรมการตัดสินรางวัลและทุนการศึกษา: เฟอร์ดอส คำบัตตา, งามตา เต็กอวยพร, บัญชา อุไรกุล; บรรณาธิการ: บัญชา อุไรกุล, ลดาร์ตัน อุไรกุล, จิตรา เกรียงคำ

#### **ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2025 - ฤดูใบไม้ผลิ ค.ศ.2026**

นายกสภามคม: จำพรณ (นามิ) โคมิเนค; รองนายกสภามคม: เฟอร์ดอส คำบัตตา, มาร์ตี้ เบสเตอร์; เหวัญญิก: งามตา เต็กอวยพร; เลขานุการ: ภัทรา วินเนอร์; หัวหน้าฝ่าย: คาสโน: ชู โทมัส; ชุ่มประเทศไทย: มาร์ตี้ เบสเตอร์; โครงการบริการสังคม: จิตรา เกรียงคำ; กีฬาและนันทนาการ: มาร์ตี้ เบสเตอร์; กรรมการตัดสินรางวัลและทุนการศึกษา: เฟอร์ดอส คำบัตตา, งามตา เต็กอวยพร, บัญชา อุไรกุล; บรรณาธิการ: บัญชา อุไรกุล, ลดาร์ตัน อุไรกุล, จิตรา เกรียงคำ



### **Spring 2023 - Spring 2024**

President: Rex Carey (until Aug 15, 2023); Buncha Ooraikul (Aug 16, 2023 - Spring 2024); Vice Presidents: Buncha Ooraikul (until Aug 15, 2023), Ramphan (Nami) Kominek; Treasurer: Ngamta Tekauyporn; Secretary: Wanna Saksaranrome (until Dec 2023); Directors: Activities: Chatdrapond Wangbamroongsak; Fundraising: Nichapat Jitpraphan; Information: Firdaus Khambatta; Chairpersons: Casino: Sue Thomas; Thai Pavilion: Chewaporn Rasri (until Sep 2023); Programming: Ladarat Ooraikul, Jitra Kriangkum; Awards and Scholarships: Firdaus Khambatta, Ngamta Tekauyporn, Buncha Ooraikul; Editors: Ladarat Ooraikul, Buncha Ooraikul, Jitra Kriangkum

### **Spring 2024 - Spring 2025**

President: Ramphan (Nami) Kominek; Vice Presidents: Firdaus Khambatta and Marty Bester; Treasurer: Ngamta Tekauyporn; Secretary: Pattra Winner; Directors: Activities: Chatdrapond Wangbamroongsak; Fundraising: Nichapat Jitpraphan; Information: Youth Thamwong Chairpersons: Casino: Sue Thomas; Thai Pavilion: Nami Kominek and Marty Bester; Programming: Jitra Kriangkum; Sports and Recreation: Marty Bester; Awards and Scholarships: Firdaus Khambatta, Ngamta Tekauyporn, Buncha Ooraikul; Editors: Ladarat Ooraikul, Buncha Ooraikul, Jitra Kriangkum

### **Spring 2025 - Spring 2026**

President: Ramphan (Nami) Kominek; Vice Presidents: Firdaus Khambatta and Marty Bester; Treasurer: Ngamta Tekauyporn; Secretary: Pattra Winner; Chairpersons: Casino: Sue Thomas; Thai Pavilion: Marty Bester; Programming: Jitra Kriangkum; Sports and Recreation: Marty Bester; Awards and Scholarships: Firdaus Khambatta, Ngamta Tekauyporn, Buncha Ooraikul; Editors: Ladarat Ooraikul, Buncha Ooraikul, Jitra Kriangkum

## ภาคผนวกที่ 4

### เหตุการณ์สำคัญที่เกี่ยวข้องกับชุมชนไทยในนครเอ็ดมันตันและสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า ระหว่างปี ค.ศ. 1966 - ค.ศ. 2025

- 1966 คณะนักเรียนไทยเดินทางมาศึกษาต่อ ณ มหาวิทยาลัยอัลเบอร์ต้าเป็นครั้งแรก มีการจัดตั้งสมาคมนักเรียนไทย การจัดกิจกรรมสังสรรค์และการส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมไทย
- 1985 สมาคมไทยอัลเบอร์ต้าจดทะเบียนเป็นองค์กรไม่คำกำไรกับรัฐบาลอัลเบอร์ต้า เมื่อวันที่ 2 พฤษภาคม
- 1986 พระบาทสมเด็จพระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 10 เมื่อครั้งทรงดำรงพระอิสริยยศ สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร เสด็จมาเยือนนครเอ็ดมันตัน
- 1987 รัฐบาลไทยจัดมหกรรมสินค้าและวัฒนธรรมไทย เพื่อเข้าร่วมงานคลอนไคค์ ณ นครเอ็ดมันตัน
- 1990 สมเด็จพระเจ้าน้องนางเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี กรมพระศรีสวางควัฒน วรขัตติยราชนารี เมื่อครั้งทรงดำรงพระอิสริยยศ สมเด็จพระเจ้าลูกเธอเจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ เสด็จมาเยือนนครเอ็ดมันตัน
- 1994 การก่อตั้งวัดราชธรรมวิริยารามในนครเอ็ดมันตัน
- 1996 การจัดชุมนุมประเทศไทยขึ้นเป็นครั้งแรกเพื่อเข้าร่วมแสดงในงานประจำปีเอ็ดมันตันเฮอริเทจ โครงการนี้ได้กระทำต่อเนื่องกันมาจนถึงปัจจุบัน
- ในปีเดียวกันนี้ สมาคมนักวิชาชีพไทยในอเมริกาและแคนาดา (ATPAC) ร่วมกับรัฐบาลไทย จัดการประชุมวิชาการประจำปีขึ้น ณ นครเอ็ดมันตัน
- 1997 และ 2001 สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดา เจ้าฟ้ามหาจักรีสิรินธร เมื่อครั้งทรงดำรงพระอิสริยยศ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามมกุฎราชกุมารี เสด็จมาเยือนนครเอ็ดมันตัน
- 2005 การระดมทุนและรวบรวมเงินบริจาคเพื่อช่วยเหลือผู้ประสบภัยสึนามิในประเทศไทย รวมเป็นจำนวนเงิน 15,000 เหรียญ
- 2009 สมาคมฯ จัดคาสิโนเป็นครั้งแรก เมื่อวันที่ 22-23 ตุลาคม
- 2010 สมาคมฯ ร่วมมือกับชุมชนพริ้นซ์รูเพิร์ตและเทอร์ราเซินเตอร์ เพื่อวางแผนสร้างอาคารเอนกประสงค์ร่วมกัน
- 2011 การบริจาคและหาทุนช่วยเหลือผู้ประสบอุทกภัยในประเทศไทย รวมเป็นจำนวนเงินเกือบ 10,000 เหรียญ
- 2012 การเปิดหลักสูตรให้ความรู้แก่ประชาชน โครงการแรกที่จัดทำขึ้นคือ การสอนแกะสลักผักผลไม้
- 2013 สมาคมฯ เซ็นสัญญาเข้าร่วมเป็นพันธมิตรทางสถานที่กับศูนย์วัฒนธรรมเข้าที่เอ็ดมันตันซีจอง เมื่อวันที่ 27 กันยายน
- 2014 สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์ จัดรายการแสดงบนเวที “Discovering Thailand” ขึ้นที่นครเอ็ดมันตันเมื่อวันที่ 28 สิงหาคม ณ Royal Alberta Museum
- 2015 สมาคมไทยอัลเบอร์ต้าฉลองครบรอบ 30 ปีของการก่อตั้ง
- 2016 การรวมตัวของคนไทยในนครเอ็ดมันตันเพื่อให้ความช่วยเหลือแก่คนไทยที่หนีไฟป่ามาจากเมืองฟอร์ต แมคเมอร์เรย์
- 2017 โครงการความร่วมมือระหว่างสมาคมไทยอัลเบอร์ต้า ชุมชนพริ้นซ์รูเพิร์ตและเทอร์ราเซินเตอร์ เพื่อร่วมกันสร้างอาคารเอนกประสงค์ไม่ประสบผลสำเร็จและถูกยกเลิกไป ในปีเดียวกันนี้ สมาคมฯ จัดซื้อคอนโดมิเนียมบูจิงพาณิชย์ (Unit 207, 16504 118 Ave NW, Edmonton) เพื่อใช้เป็นสำนักงาน และศูนย์วัฒนธรรมไทยในนครเอ็ดมันตัน
- 2018 ศูนย์วัฒนธรรมไทยของสมาคมฯ เปิดใช้อย่างเป็นทางการครั้งแรกเมื่อวันที่ 9 พฤษภาคม สำหรับงานโอเพ่นเฮ้าส์และการประชุมสามัญประจำปี ในปีเดียวกันนี้ การเป็นพันธมิตรทางสถานที่กับศูนย์วัฒนธรรมเข้าที่เอ็ดมันตันซีจองได้สิ้นสุดลง
- 2020 – 2022 การระบาดของเชื้อโควิด-19 ทำให้กิจกรรมต่างๆ ของสมาคมฯ ถูกระงับไปเป็นการชั่วคราว
- 2024 การบริจาคและการรวบรวมเงินเพื่อช่วยเหลือผู้ประสบอุทกภัยในจังหวัดเชียงราย รวมเป็นจำนวนเงิน 2,075 เหรียญ
- 2025 สมาคมไทยอัลเบอร์ต้าฉลองครบรอบ 40 ปีของการก่อตั้ง

# APPENDIX 4

## KEY MILESTONES IN THE HISTORY OF THE THAI COMMUNITY IN EDMONTON AND THE ATA, 1966 - 2025

- 1966 The first group of Thai students arrived at the University of Alberta. The Thai Student Association was formed, organizing cultural and social events that gradually expanded in the years that followed.
- 1985 The Alberta Thai Association (ATA) was officially incorporated on May 2.
- 1986 His Royal Highness Crown Prince Vajiralongkorn (now King Rama X) visited Edmonton.
- 1987 The Thai Government hosted a Trade and Cultural Exhibition during Edmonton's Klondike Days.
- 1990 Her Royal Highness Princess Chulabhorn visited Edmonton.
- 1994 Establishment of Ratchathamviriyaram Buddhist Temple in Edmonton
- 1996 ATA's Thai Pavilion debuted at the Edmonton Heritage Festival, the world's largest multicultural event. It has since become an annual ATA tradition.
- The Association of Thai Professionals in America and Canada (ATPAC), in collaboration with the Thai Government, hosted its annual conference in Edmonton.
- 1997 & 2001 Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn visited Edmonton.
- 2005 ATA launched its largest fundraising campaign to date and donated \$15,000 toward tsunami relief efforts in Thailand.
- 2009 ATA hosted its first casino fundraising event on October 22–23.
- 2010 ATA initiated the Thai Centre project in partnership with the Prince Rupert Community League and later with Terra Centre.
- 2011 ATA raised nearly \$10,000 for flood relief efforts in Thailand.
- 2012 Launching of the first ATA public program — fruit and vegetable carving lessons
- 2013 ATA became a facility partner at the South Edmonton Sejong Multicultural Centre on September 27.
- 2014 Discovering Thailand, a cultural stage show hosted by the Royal Thai Consulate-General in Vancouver, was presented to the public at the Royal Alberta Museum on August 28.
- 2015 ATA celebrated its 30th Anniversary.
- 2016 The Thai community in Edmonton mobilized to support Thai evacuees affected by the Fort McMurray wildfire.
- 2017 The Thai Centre partnership project with the Prince Rupert Community League and Terra Centre concluded without success.
- ATA successfully negotiated the purchase of a commercial condominium (Unit 207, 16504 118 Ave NW, Edmonton) for the establishment of the ATA Thai Centre.
- 2018 The ATA Thai Centre officially opened, marked by the first Open House and Annual General Meeting held on May 9.
- ATA's facility partnership with the South Edmonton Sejong Multicultural Centre was discontinued.
- 2020-2022 The COVID-19 pandemic led to the temporary suspension of most ATA programs.
- 2024 ATA raised \$2,075 for flood relief efforts in Chiang Rai, Thailand.
- 2025 ATA celebrates its 40th Anniversary.

## **ALBERTA THAI ASSOCIATION**

Alberta Thai Association is a non-profit organization that connects the Thai community in Edmonton and surrounding areas with the broader Canadian society. Its primary goal is to provide a social and cultural platform for members while preserving and sharing Thai culture within Canada's multicultural landscape. The Association raises funds through social events and other appropriate means to support a range of community services and charitable programs benefiting both the Thai community and the wider public. New members are welcome year-round; please visit our website for more information.



Alberta Thai Association

#207 16504 118 Avenue NW, Edmonton, AB T5V 1C8

[www.albertathaiassociation.com](http://www.albertathaiassociation.com)